Operators manual•Manuel du Propriétaire•Manual del propietario
Manual do Proprietário•Manuale del proprietario•Instrukcja obsługi dla właściciela

K-JAPAN

Backpack Blower•Soplador de mochila•Soprador de mochila
Souffleur de feuilles à dos•Soffiatore dorsale•Dmuchawy plecakowej

KJRB750

TABLE OF CONTENTS

Foreword	1	Operating instructions	7
Safety symbols	1	Regular maintenance	8
Warning label	1	Storage	9
Warning	2	Emission control information	10
Specifications	3	Fuel Recommendation	11
Assembly instructions	4	Adjustment	12
Before operation	5	Maintenance	12

FOREWORD

This Owner's/Operator's Manual is designed to familiarize the operator with the various features and component parts of the equipment and to assist you with the assembly, operation and maintenance of your new Backpack Blower.

It is essential that any operator of this Backpack Blower product reads and understands the contents of this manual before using the Backpack Blower.

Important safety instructions will be identified by the following safety symbol:

Failure to comply with the instructions in this manual may result in serious injury or death.
For additional assistance, contact any local authorized Maruyama dealer.

MANUAL SAFETY SYMBOLS

Throughout this manual and on the product itself, you will find safety alerts and helpful, information message preceded by symbols or key words. The following is an explanation of those symbols and key words and what they mean to you.

This symbol accompanied by the words WARNING and DANGER calls attention to an act or condition that can lead to serious personal injury to operator and bystanders.

Warning label

- Always remove dirt or mud to make the indications legible.
- The following alarm labels are attached.

Alarm label

Read operation manual thoroughly.
Make sure you read the operation manual thoroughly prior to use.

Wear a protector.
Wear protectors such as hat, safety glasses, ear plugs during work.

Cautions for high temperatures
Muffler of engine, fin of cylinder, etc. are at high temperatures. Don't touch them.

Prohibition of fire
Don't put a naked flame close to a place where supplying fuel or doing maintenance.

Cautions for exhaust gas.
Take care not to breathe in exhaust gas from the engine.

PURPOSE OF USE

Use of this product is cleaning of the garbage such as outdoor dead leaves, turf, a baseball field, a park and a road.

⚠ WARNING ⚠

1. Read and understand this Owner's/Operator's Manual before using the power blower. Be thoroughly familiar with the proper use of the power blower.
2. Never allow children to operate the power blower. It is not a toy. Never allow adults to operate the unit without first reading the Owner's / Operator's Manual.
3. Become familiar with the controls and know how to stop the engine quickly.
4. Always use eye protection and hearing protection.
5. Keep the area of operation clear of all persons, particularly small children and pets.
6. Do not point the blower nozzle in the direction of people or pets.
7. Never operate a power blower when you are fatigued.
8. Never operate a power blower without proper guards or other protective safety devices in place.
9. Dress properly; do not wear loose clothing or jewelry that can be caught in moving parts. Always wear substantial footwear, long pant, and long sleeved shirt.
10. Gasoline is highly flammable; handle it carefully.
    A. Do not smoke while handling gasoline.
    B. Use an approved fuel container for storing the gasoline/oil mixture.
    C. Do not fill the fuel tank when the engine is hot or running.
    D. Fill the fuel tank outdoors and only up to one-half inch from the top of the tank. Do not fill the filler neck.
    E. Wipe away any spilled gasoline before starting the engine.
11. Always be sure of your footing; keep a firm hold of the blower pipes, and walk, never run while operating a power blower.
12. Use the correct accessories. Do not use the power blower for any job except that for which it is intended .
13. Keep all fasteners tight and be sure the power blower is in safe working condition. Follow the maintenance instructions provided on page 10 - 12 of this manual.
14. Do not put hands or feet near or under the rotating parts. Keep clear at all times.
15. If the power blower should start to vibrate abnormally, stop the engine immediately and check for the cause. Vibration is generally a warning of trouble.
16. Avoid using the power blower near rocks, gravel, stones and similar matter in order to avoid dangerous flying debris.
17. Use the power blower only in daylight or good artificial light.
18. Do not allow bystanders in work area.
19. Do not operate without guard(s) in place.
20. Do not operate in unventilated area.
21. To reduce the risk of injury associated with the inhalation of dust, use a face filter mask in dusty conditions.
22. To reduce the risk of injury associated with contacting rotating part, stop the engine before installing or removing attachments.
23. To reduce the risk of fire and burn injury:
    -Move at least 10ft (3m) away from the fueling point before starting engine.
    -Always store gasoline in approved container.

Operating techniques

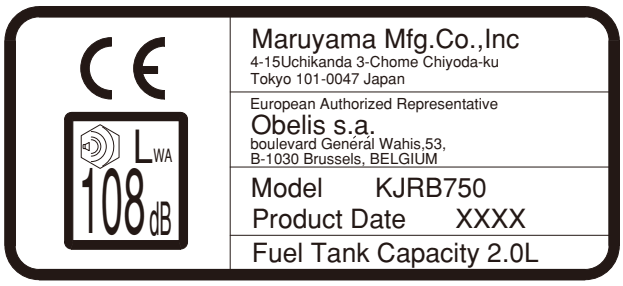
A. Operate power equipment only at reasonable hours - not early in the morning or late at night when people might be disturbed. Comply with times listed in local ordinances. Usual recommendations are 9:00 am. to 5:00 p.m., Monday through Saturday.
B. To reduce noise levels, limit the number of pieces of equipment used at any one time.
C. To reduce noise levels, operate power blowers at the lowest possible throttle speed to do the job.
D. Check your equipment before operation, especially the muffler, air intakes, and air filters.
E. Use rakes and brooms to loosen debris before blowing.
F. In dusty conditions, slightly dampen surfaces when water is available.
G. Conserve water by using power blowers instead of hoses for many lawn and garden applications, including areas such as gutters, screens, patios, grills, porches, and gardens.
H. Watch out for children, pets, open windows, or freshly washed cars, and blow debris safely away.
I. Use the full blower nozzle extension so the air stream can work close to the ground.
J. After using blowers and other equipment, CLEAN UP! Dispose of debris in trash receptacles.

SPECIFICATIONS

Models	**KJRB750**
Max. Air volume	720 CFM (20.3 m^3/min)
Max. Air speed	200 MPH (90.7 m/s)
Dimensions L x W x H	14.4 x 19.1 x 18.7 in. (365 x 485 x 475 mm)
Dry Weight	20.7 lbs. (9.4 kg)
Engine Type	Kawasaki/2-Stroke Air cooled TK65 for EPA
Displacement	64.7 ml
Ignition System	Electric
Spark plug	NGK BPMR7A-9
Carburetor	All position diaphragm
Fuel Tank Capacity	0.5 gal (2.0 lit)
Fuel Mixture: Using Maruyama 50:1 2-Cycle Engine Oil or any quality 2-cycle engine oil designed for use in air-cooled, high performance 2-cycle engines.	50:1
Attachments (Standard)	FLEXIBLE PIPE, SWIVEL PIPE STRAIGHT PIPE, END PIPE

The MARUYAMA BACKPACK POWER BLOWER comes with an Owner's / Operator's Manual and a Warranty Registration Card. Assembly and attachment of the throttle lever bracket and blower pipes are required.

Main nameplate:

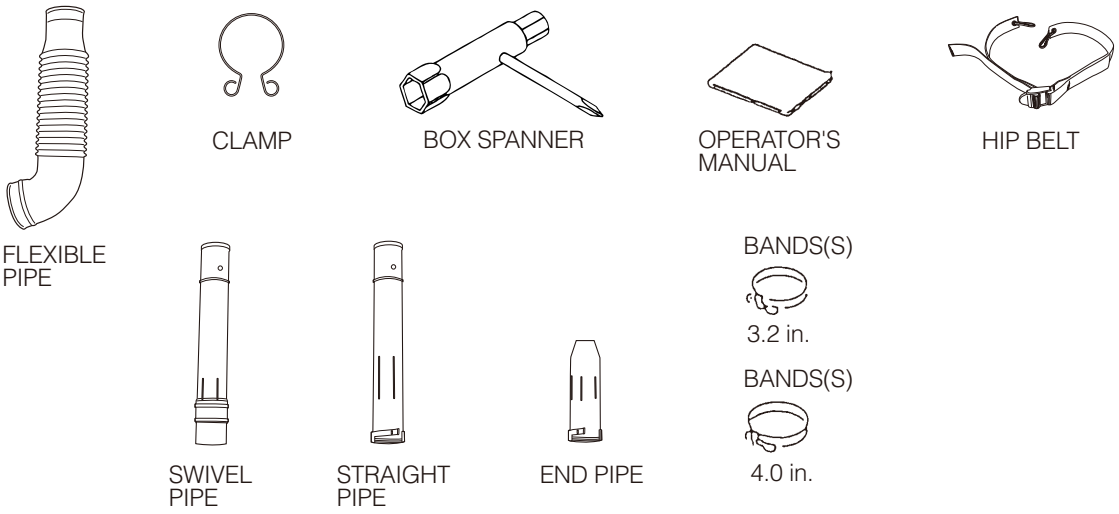


At the Rated Operation (Engine Rotational Speed : 6350 min^{-1})
Vibration Value : 1.35 m/s^2 (THROTTLE LEVER)
Noise emissions
Sound power level, measured, dB(A) 106
Sound power level, guaranteed, L_{WAG} dB(A) 108

* Safety Inclination Degree is within 10°.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

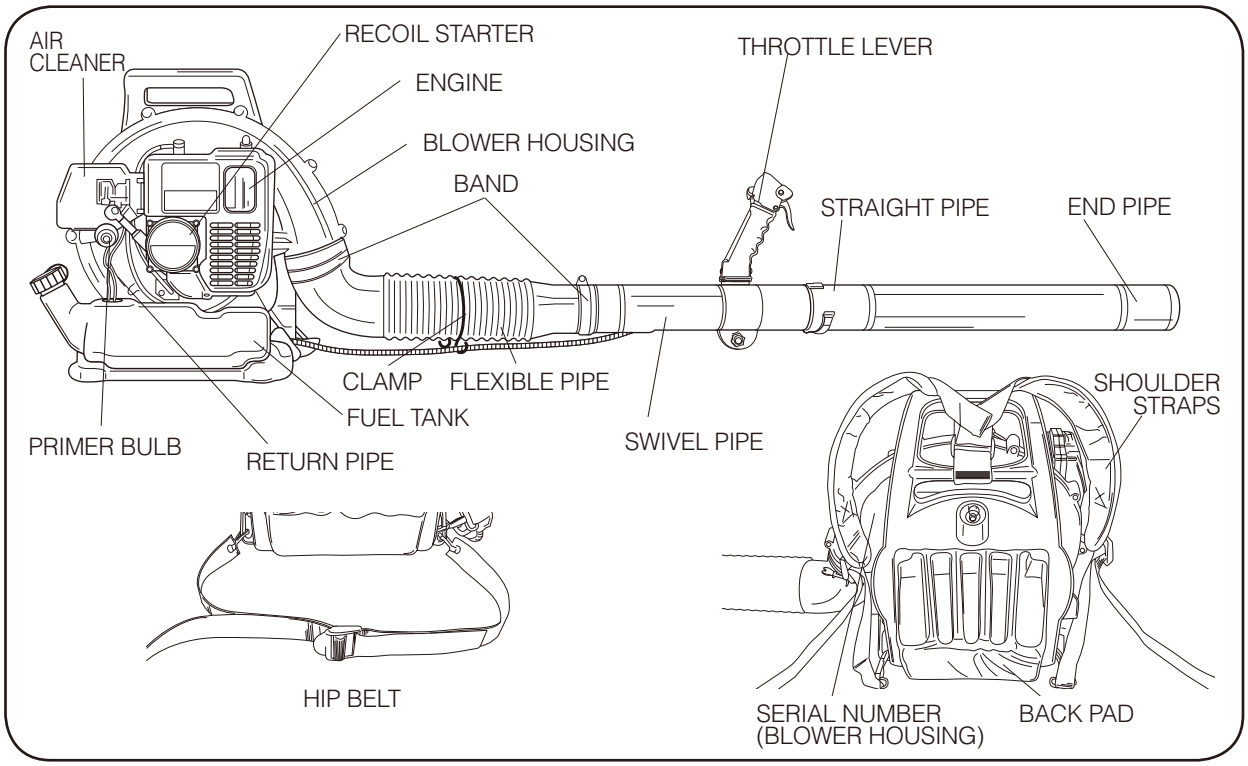
STEP #1) Locate and identify all the components (see sketch).



STEP #2) Using the BANDS, connect the FLEXIBLE PIPE to the blower, and the SWIVEL PIPE to the flexible pipe (see sketch).

STEP #3) Assemble the STRAIGHT PIPE, END PIPE, and then connect them to the swivel pipe (see sketch).

STEP #4) Slide handle over swivel pipe and tighten retainer knob. (see sketch).

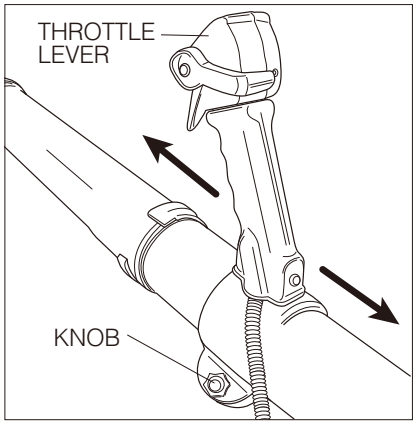


BEFORE OPERATION

Be sure the power blower is correctly assembled and all fasteners and fittings are properly secured.

THROTTLE LEVER

Before operating the power blower, release the knob, knove the throttle grip to the position in the illustration, and tighten knob to secure in place.



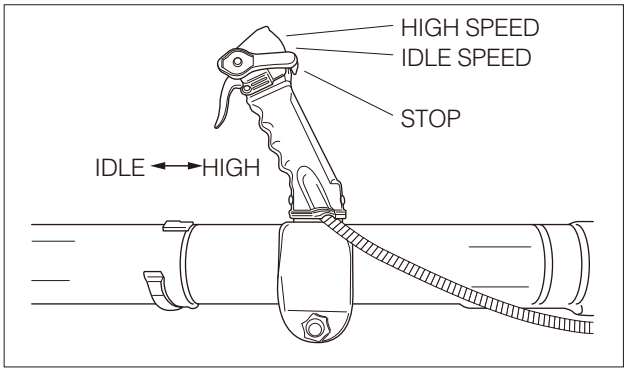
When the power blower is strapped to the back of the operator, the throttle lever of is located on the tube.

CAUTION!

1. Shutting Engine Off

Before shutting the engine off, allow it to idle for a short while.

- Never stop the engine by closing the choke.
- Never stop the engine during operation while running above idle spped.



2. Transporting and Storage

- Shut off the engine and allow it to cool before transporting or storing the unit.
- Do not put the unit on dry grass or near any flammable object unless the engine is cold or cooled down.

The lowest position of lever is "STOP setting, and the highest position is the "FULL THROTTLE" setting.

FUEL: MIXING GASOLINE AND OIL

CAUTION! The engine used on this Backpack blower is of a 2-cycle design. The internal moving parts of the engine, i.e., crankshaft bearings, piston pin bearings and piston to cylinder wall contact surfaces, require oil mixed with the gasoline for lubrication. Failure to add oil to the gasoline or failure to mix oil with the gasoline at the appropriate ratio will cause major engine damage which will void your warranty. For your fuel premix, only use Maruyama 50:1 2-Cycle Oil or a quality oil designed for 2-cycle air-cooled engine.

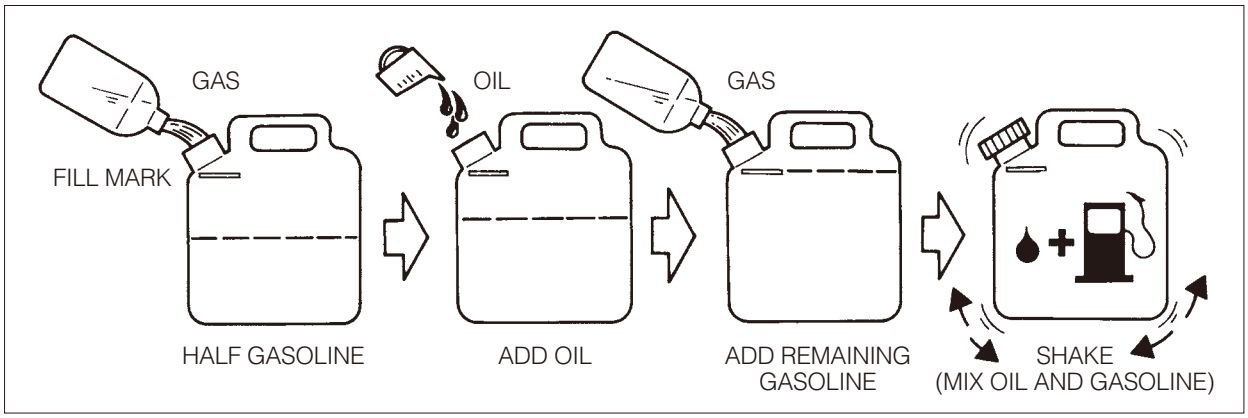
FUEL MIXTURE: When using genuine Maruyama 50:1 2-Cycle Oil, or a quality oil designed for 2-cycle air-cooled engines, oil ratio is 50 parts gasoline to 1 part oil or 50:1.

FUEL; MIXING GASOLINE AND OIL

CAUTION! If Maruyama brand oil is not used, never use a mixing ratio less than 50:1 regardless of the oil package mixing instructions. Ratios less the 50:1, (for example, 60:1, 80:1, 100:1), reduce the amount of lubrication to the internal moving parts of the engine and can cause damage.

Gasoline	50:1 2-Cycle Oil
5 liter	100ml
10 litre	200ml
20 litre	400ml

MIXING INSTRUCTIONS: Always mix fuel and oil in a clean container approved for gasoline. Mark the container to identify it as fuel mix for the Backpack Blower. Use regular unleaded gasoline and fill the container with half the required amount of gasoline. Pour the correct amount of oil into the container then add the remaining amount of gasoline. Close the container tightly and shake it momentarily to evenly mix the oil and the gasoline before filling the fuel tank on the Backpack Blower.



When refilling the Backpack Blower fuel tank, clean around the fuel tank cap to prevent dirt and debris for entering the tank during cap removal. Always shake the premix fuel container momentarily before filling the fuel tank.

Always use a spout or funnel when fueling to reduce fuel spillage. Only fill the tank to within 1/2 inch from the top of the tank. Avoid filing to the top of the tank filler neck.

NOTE:

1. Never mix gasoline and oil directly in the Backpack Blower fuel tank.

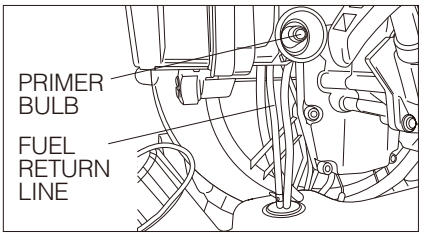
CAUTION!

1. Do not use National Marine Manufacturer's Association (NMMA) or BIA certified oils. This type or 2-cycle engine oil does not have the proper additives for air-cooled, 2-cycle engines and can cause engine damage.
2. Do not use automotive motor oil. This type of oil does not have the proper additives for air-cooled, 2-cycled engines and can cause engine damage.

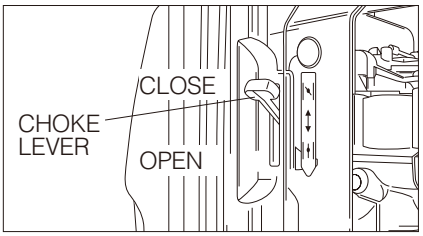
OPERATING INSTRUCTIONS

STARTING PROCEDURE

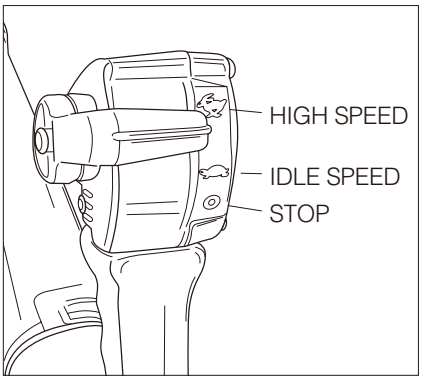
STEP #1) Pump the "PRIMER BULB" under of the carburetor until fuel can be seen flowing through the "FUEL-RETURN LINE".



STEP #2) Move the "CHOKE LEVER" fully up ward to the closed position. If the engine is already warm, only a partial or open (no choke) choke setting may be required.

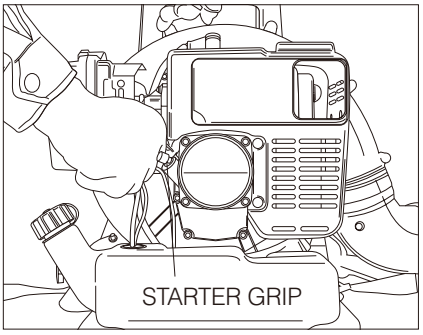


STEP #3) Set the throttle lever at 1/2 speed.

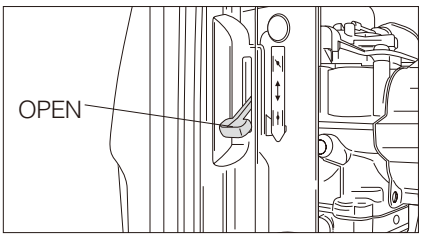


CAUTION! Pull the "STARTER GRIP" briskly to start the engine.

NOTE: Only short pulls are necessary. Never pull the starter cord to its fullest extension. Never let go of the starter grip until it is at the fully returned position.



STEP #4) Warming up the engine.
When the engine has started, slowly move the "CHOKE LEVER" fully upward to the open position. Allow the engine to "WARM-UP" at less than 1/2 speed.

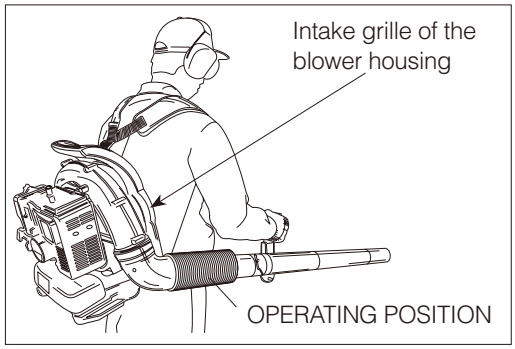


If a MARUYAMA engine fails to start after following the above procedures, contact an authorized MARUYAMA dealer.

BLOWER OPERATION

When the engine has warmed-up, the power blower can be positioned on the back of the operator.

When the power blower is positioned and ready for operation, adjust the throttle to a speed required to accomplish the task.



WARNING

- Never operate a power blower when you are fatigued.
- Never operate a power blower without proper guards or other protective safety devices in place.

WARNING

To prevent overheating and engine seizure, cooling air comes from the intake grille of the fan housing and is pushed by the blower fan through an opening in the fan housing over the cylinder fin area, taking away combustion heat. The grille and cylinder fins must be kept clean of grass, dust and any debris. Engine failure due to lack of this "Normal Maintenance" is not covered by warranty.

STOPPING THE ENGINE

Always run the engine at idle speed for a few minutes to allow cooling before stopping. To stop the engine, move the throttle control lever all the way to the engine stop position.

REGULAR MAINTENANCE

Before each use, the power blower should be inspected for proper assembly and fitness of all components. All fasteners should be checked for correct tightness. Always inspect for fuel leaks.

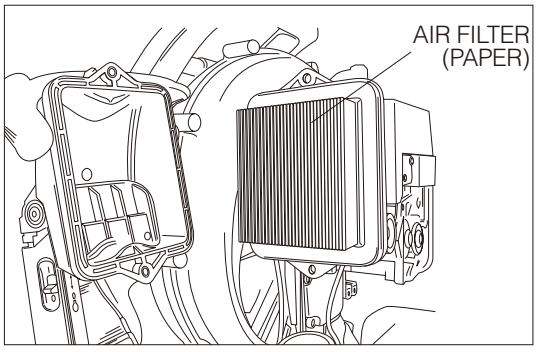
WARNING Do not attempt to start or operate a power blower that indicates a fuel leak.

AIR FILTER

The air filter should be inspected each time the power blower is used (or more often with extreme conditions).

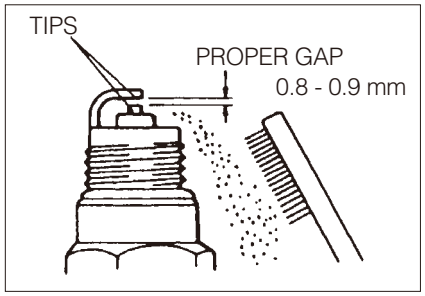
To inspect, remove the air filter cover and remove the filter from the case.

Clean air filter(s) by gently tapping element or cleaning with a suitabe solvent the filter should be completely dry before using again.



SPARK PLUG

The spark plug should be removed from the engine and checked after each fifty (50) hours of use. The tips can be cleaned with a stiff brush. Adjust the gap to 0.8 - 0.9mm (see sketch). Replace the spark plug if it is oil-fouled or damaged .

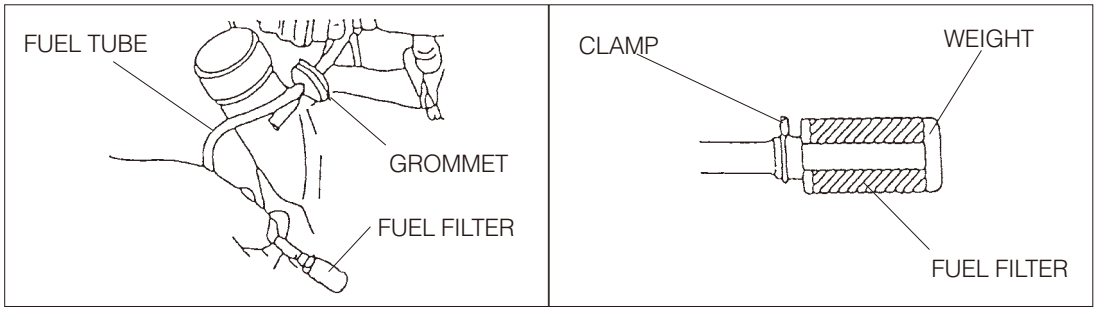


CAUTION!

The correct torque for the spark plug is 13.6 - 16.3 Nm ft. lbs. Do not over-tighten.

FUEL FILTER

The fuel filter should be cleaned and inspected for damage after each twenty (20) hours of use. The fuel filter is attached to the fuel pick-up tube inside the fuel tank. Loosen the clamp and take out the fuel filter.



To clean the fuel filter, remove it from the fuel tube and wash it with safety solvent. Inspect and clean the fuel tank before re-installing the fuel filter.
Always replace a defective fuel filter.

MUFFLER AND EXHAUST PORTS

The muffler should be removed and serviced after each one fifty (50) hours of use. At the same time, the exhaust ports should be cleaned and inspected. An AUTHORIZED MARUYAMA DEALER should be contacted for this service.

GENERAL CLEANING AND TIGHTENING

The MARUYAMA power blower will provide maximum performance for many hours, if it is maintained properly. Good maintenance includes regular checking of all fasteners for correct tightness, and cleaning the entire machine. Contact an authorized MARUYAMA dealer for additional maintenance suggestions.

STORAGE

For long-term storage of the power blower, first perform all regular maintenance procedures and needed repairs. Empty the fuel tank. Disconnect the fuel supply line from the carburetor and depress the primer bulb until fuel stops discharging from the fuel-return line.
Start the engine and allow it to run until it stops. Pull the starter cord a few times to remove any excess fuel from the engine. Remove the spark plug and insert a small amount of oil into the cylinder. Slowly pull the starter cord and bring the piston to a position closest to the spark plug hole. Re-install the spark plug. Apply a thin coating of oil to all the metal surfaces and store the power blower in a dry place.

EMISSION CONTROL INFORMATION

FUEL INFORMATION

THIS ENGINE IS CERTIFIED TO OPERATE ON UNLEADED REGULAR GRADE GASOLINE ONLY. A minimum of 87 octane of the antiknock index is recommended. The antiknock index is posted on service station pumps in the U.S.A..

EMISSION CONTROL INFORMATION

To protect the environment in which we all live, Kawasaki has incorporated an exhaust emission control system in compliance with applicable regulations of the United States Environmental Protection Agency and the California Air Resources Board. If you purchased your (Blower, Trimmer, Hedge Trimmer) in the state of California, the engine has an assigned durability period of 300 hours.

EXHAUST EMISSION CONTROL SYSTEM(EM)

The system reduces the amount of pollutants discharged into the atmosphere by the exhaust of this engine. The fuel, ignition and exhaust systems of this engine have been carefully designed and constructed to ensure an efficient engine with low exhaust pollutant levels. If you purchased your (Blower, Trimmer Hedge Trimmer) in the state of California, the exhaust system of the engine includes a catalytic converter system.

MAINTENANCE AND WARRANTY

Proper maintenance is necessary to ensure that your engine will continue to have low emission levels. This Owners Manual contains those maintenance recommendations for your engine. Those items identified by the Periodic Maintenance Chart are necessary to ensure compliance with the applicable standards.

As the owner of the (Blower, Trimmer, Hedge Trimmer), you have the responsibility to make sure that the recommended maintenance is carried out according to the instructions in this Owners Manual at your own expense.

The Maruyama Limited Emission Control System Warranty requires that you return your (Blower, Trimmer, Hedge Trimmer) to an authorized Maruyama (Blower, Trimmer, Hedge Trimmer) dealer for remedy under warranty. Please read the warranty carefully, and keep it valid by complying with the owner's obligations it contains.

TAMPERING WITH EMISSION CONTROL SYSTEM PROHIBITED

Federal law and California State law prohibit the following acts or the causing there of: (1) the removal or rendering inoperative by any person other than for purposes of maintenance, repair, or replacement, of any device or element of design incorporated into any new engine for the purposes of emission control prior to its sale or delivery to the ultimate purchaser or while it is in use, or (2) the use of the engine after such device or element of design has been removed or rendered inoperative by any person.

Among those acts presumed to constitute tampering are acts listed below:

Do not tamper with the original emission related parts.

- Carburetor and internal parts
- Spark plug
- Magneto or electronic ignition system
- Fuel filter
- Muffler or any internal portion of the muffler
- Air cleaner element

FUEL RECOMMENDATIONS

FUEL

The Kawasaki TK series 2-stroke engines require a gasoline-oil mixture.
Use only clean, fresh, unleaded regular grade gasoline.

Octane Rating

The octane rating of a gasoline is a measure of its resistance to "knocking".
Use of a minimum of 87 octane of the antiknock index is recommended. The antiknock index is posted on service station pumps in the U.S.A.

NOTE:

- If "knocking or pinging" occurs, use a different brand of gasoline or higher octane rating.

⚠ WARNING: ⚠

Gasoline is extremely flammable and can be explosive under certain conditions. Turn the engine switch OFF. Do not smoke. Make sure the area is well ventilated and free from any source of flame of sparks : this includes any appliance with a pilot light.

2-STROKE ENGINE OIL MIXING

Oil must be mixed with the gasoline to lubricate the piston, cylinder, crankshaft, bearings, and connecting rod bearings.
Recommended Engine Oil: 2-stroke air cooled brand oil
Gasoline and engine oil mixing ratio: 50 : 1 (gasoline 50, 2-stroke Engine Oil 1)

NOTE:

- Do not mix gasoline and oil directly in the fuel tank.
- The lubricative quality of this mixture deteriorates rapidly.
- Do not use gasoline that has been stored longer than two months.
- To ensure proper starting at low ambient temperatures, fresh winter grade fuel must be used.

CAUTION: The engine is shipped without fuel.

ADJUSTMENT

IDLING SPEED ADJUSTMENT

1. Idle speed is the only available adjustment.
2. Do not tamper with the carburetor setting to increase the maximum engine speed.
3. If adjustment is needed, have it performed by your authorized MARUYAMA service dealer. Carburetor adjustments are made at the factory and are not adjustable without disassembling the carburetor.

MAINTENANCE

PERIODIC MAINTENANCE CHART

⚠ WARNING: ⚠

Always remove the spark plug cap from spark plug when servicing the engine to prevent accidental starting.

maintenance		Interval				
		Daily	First 20 hours	Every 20 hours	Every 50 hours	Every 100 hours
	Check and replenish fuel	●				
	Check for fuel leakage	●				
	Check bolts, nuts and screws for looseness and loss	●				
	Clean fuel filter			●		
★	Clean air filter element			●		
	Tighten bolts and nuts		●		●	
	Clean spark plug and adjust electrode gap				●	
M★	Remove dust and dirt from cylinder fins				●	
M	Remove carbon deposits on piston head and inside cylinder				●	
M	Remove carbon deposits in the exhaust pipe of muffler				●	
M	Clean net of spark arrester (if equipped)				●	
M	Check the sliding portion of crankshaft, connecting rod etc.					●
	Fuel tube	It is recommended to replace every 3 years.				

Note: The service intervals indicated are to be used as a guide. Service to be performed more frequently as necessary by operating condition.

M: Service to be performed by an authorized Maruyama engine dealer.
★: Service more frequently under dusty conditions.

TABLE DES MATIÈRES

Avant propos	1	Instructions de fonctionnement	7
Symboles de sécurité de ce manuel	1	Maintenance réguliére	8
Étiquettes d'avertissement	1	Remisage	9
Avertissement	2	Informations anti-pollution	10
Caractéristiques techniques	3	Recomandations sur le carburant	11
Instructions de montage	4	Réglages	12
Avant d'utiliser l'appareil	5	Entretien	12

AVANT PROPOS

Ce manuel d'utilisation est conçu afin de familiariser l'utilisateur avec les différentes caractéristiques et pièces de l'équipement, et de vous assister pendant le montage, le fonctionnement et la maintenance de votre nouveau Souffleur de feuilles à dos.

I est impératif que chaque utilisateur de ce Souffleur de feuilles à dos, lise et comprenne le contenu de ce manuel avant d'utiliser l'appareil.

Les consignes de sécurité importantes seront identifiées par le symbole de sécurité suivant :

Le non-respect et l'inobservation des instructions incluses dans ce manuel peut être à l'origine de blessures sérieuses, voire mortelles.
En cas d'assistance supplémentaires, veuillez contacter le concessionnaire Maruyama agréé le plus proche.

SYMBOLES DE SÉCURITÉ DE CE MANUEL

Tout au long de ce manuel et sur l'appareil lui-même, vous trouverez des messages d'informations utiles et des mises en garde précédés de symboles ou de mots clé. Ce qui suit correspond à une explication de ces symboles et de ces mots clé ainsi que leur signification.

Ce symbole accompagné des mots AVERTISSEMENT et DANGER doit attirer votre attention; il se rapporte à une action ou à une condition pouvant être à l'origine de sérieuses blessures à l'utilisateur et aux personnes aux alentours.

Étiquettes d'avertissement

• Veiller à toujours nettoyer la poussière ou la boue afin que les étiquettes soient toujours visibles.
• Les étiquettes d'alarme suivantes apparaissent également.

Étiquettes de mise en garde

Lire le manuel d'utilisation complètement.
Lire complètement le manuel d'utilisation avant d'utiliser l'équipement.

Se protéger les oreilles.
Se protéger les oreilles en portant un chapeau, des lunettes de protection, des protections auditives avant d'utiliser l'équipement.

Attention aux hautes températures.
La surface du silencieux du moteur, l'ailette du cylindre, etc. deviennent très chauds. Ne pas les toucher.

Interdiction de sources d'incendie.
Ne pas approcher de flamme nue si du carburant est présent ou si l'équipement est en train d'être révisé ou réparé.

Attention aux gaz d'échappement.
Ne pas respirer les gaz d'échappement du moteur.

BUT DE L'APPAREIL

Cet appareil est fabriqué pour le nettoyage, notamment pour se débarrasser de feuilles mortes, dans des jardin, des terrains de sports, et des parcs ou routes.

⚠ AVERTISSEMENT ⚠

1. Lire et assimiler ce manuel d'utilisation avant d'utiliser le souffleur de feuilles à dos. Se familiariser à l'utilisation correcte de ce souffleur de feuilles à dos.
2. Ne jamais laisser des enfants utiliser le souffleur de feuilles à dos. Il ne s'agit pas d'un jouet. Ne jamais laisser des adultes utiliser la machine sans qu'ils aient lu le manuel d'utilisation .
3. Se familiariser avec les commandes et savoir comment arrêter rapidement le moteur.
4. Utiliser toujours des lunettes et des protections auditives.
5. Demander aux personnes de quitter la zone de travail, particulièrement les enfants en bas âge et les animaux domestiques.
6. Ne jamais pointer la bouche de soufflage vers des gens ou des animaux.
7. Ne jamais utiliser un souffleur de feuilles quand vous êtes fatigué.
8. Ne jamais utiliser un souffleur de feuilles sans ses protections ou autres dispositifs de sécurité appropriés en place.
9. Porter des vêtements adéquats. Ne pas porter de vêtements amples ou bijoux pouvant être happés par des pièces en mouvement. Porter toujours des chaussures adéquates, des pantalons longs ainsi que des chemises à manches longues.
10. L'essence est fortement inflammable; il est impératif de la manipuler avec précaution.
    A. Il est strictement interdit de fumer en manipulant de l'essence.
    B. Utiliser un bidon d'essence approuvé pour entreposer le mélange d'huile et d'essence.
    C. Ne pas remplir le réservoir d'essence quand le moteur est chaud ou en fonctionnement.
    D. Le remplissage en essence doit s'effectuer à l'extérieur en conservant un espace de 1 cm en haut du réservoir. Ne pas remplir le col de remplissage.
    E. Essuyer le carburant renversé avant de mettre le moteur en marche.
11. Demeurer toujours bien campé sur ses jambes et garder son équilibre; maintenir fermement la tuyauterie de soufflage et marcher sans jamais courir quand un souffleur de feuilles est en fonctionnement.
12. Utiliser les accessoires corrects. Utiliser le souffleur de feuilles uniquement pour l'usage auquel il est destiné.
13. Les fixations doivent être serrées, s'assurer aussi que le souffleur de feuilles est en état de fonctionner sans danger. Suivre les instructions de maintenance se trouvant en pages 10 à 12 de ce manuel.
14. Éloigner les pieds et les mains des pièces en rotation. Faire preuve de prudence à tout moment.
15. Si le souffleur de feuilles commence à vibrer anormalement, arrêter immédiatement le moteur et rechercher la cause. Les vibrations doivent être généralement considérées comme un avertissement avant difficultés.
16. Éviter d'utiliser le souffleur de feuilles à proximité de rochers, graviers, pierres et autres matériaux qui pourraient se transformer en objets volants dangereux.
17. Utiliser uniquement le souffleur de feuilles à la lumière du jour ou sous un éclairage artificiel adéquat.
18. Éloigner d'éventuels spectateurs hors de la zone de travail.
19. Le fonctionnement du souffleur de feuilles est interdit sans ses protections en place.
20. Le fonctionnement du souffleur de feuilles est interdit dans des zones sans ventilation.
21. Afin d'éviter tout risque de blessures associées à l'inhalation de poussière, utiliser un masque avec filtre anti-poussières.
22. Afin d'éviter tout risque de blessures associées au contact avec des pièces en mouvement, arrêter le moteur avant d'installer ou de démonter des accessoires.
23. Afin d'éviter tout risque d'incendie et de brûlures :
    S'éloignez d'au moins 3 m du bidon d'essence avant de démarrer le moteur.
    L'essence doit toujours être stockée dans un bidon approuvé.

Techniques d'utilisation

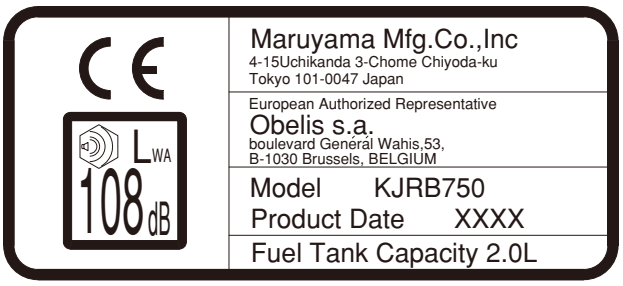
A. Utiliser un matériel motorisé uniquement à des heures raisonnables, pas trop tôt le matin ni trop tard le soir pour ne pas déranger les autres. Respecter les heures répertoriées dans les arrêtés municipaux. Les recommandations générales à ce sujet sont entre 9 h et 17 h du lundi au samedi.
B. Afin de réduire le niveau du bruit, limiter le nombre d'accessoires simultanément utilisés.
C. Pour réduire le niveau du bruit, faire fonctionner le souffleur de feuilles à sa vitesse minimum possible en fonction du travail à réaliser.
D. Contrôler votre matériel avant utilisation, surtout le silencieux, les admissions d'air et les filtres à air.
E. Décompacter les débris avec un râteau ou un balai avant de les souffler.
F. Dans des conditions poussiéreuses, mouiller légèrement les surfaces ou utiliser un nébuliseur lorsque de l'eau est disponible.
G. Économiser l'eau en utilisant des souffleur de feuilles motorisées à la place de tuyaux pour la pluparts des gazons et jardins, y compris dans les endroits comme les gouttières, les grillages, les terrasses, les grilles, les porches et les jardins.
H. Prendre garde aux enfants, animaux domestiques, fenêtres ouvertes ou aux voitures fraîchement lavées, et souffler les débris au loin en toute sécurité.
I. Utiliser une rallonge de bouche de soufflage complète pour que le jet d'air puisse travaille près du sol.
J. Après avoir utilisé les souffleurs de feuilles et autres matériels: NETTOYER LES DÉBRIS! Jeter les débris à la poubelle.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèles	**KJRB750**
Volume air max	720 CFM (20.3 m^3/min)
Vitesse de l'air max	200 MPH (90.7 m/s)
Dimensions L x L x H	14.4 x 19.1 x 18.7 po. (365 x 485 x 475 mm)
Poids à sec	20,7 livres (9,4 kg)
Type de moteur	Kawasaki/2 temps refroidissement par air TK65 pour EPA
Cylindrée	64,7 ml
Système d'allumage	Électrique
Bougie	NGK BPMR7A-9
Carburateur	Diaphragme toutes positions
Contenance du réservoir à carburant	2 litres
Mélange d'essence : S'utilise avec une huile pour moteurs 2 temps Maruyama 1:50 ou une huile moteur de qualité pour moteurs 2 temps conçue pour les moteurs 2 temps à refroidissement par air et à haute performance.	1:50 (1 volume d'huile pour 50 volumes d'essence)
Accessoires (Standard)	TUYAU FLEXIBLE, TUYAU ARTICULÉ TUYAU DROIT, TUYAU DÉMBOUT

Le SOUFFLEUR DE FEUILLES A DOS MARUYAMA est livré avec un manuel d'utilisation et une carte d'enregistrement de garantie. L'assemblage et le montage du levier d'accélération et des tuyauteries de soufflage sont obligatoires.

Plaque signalétique:

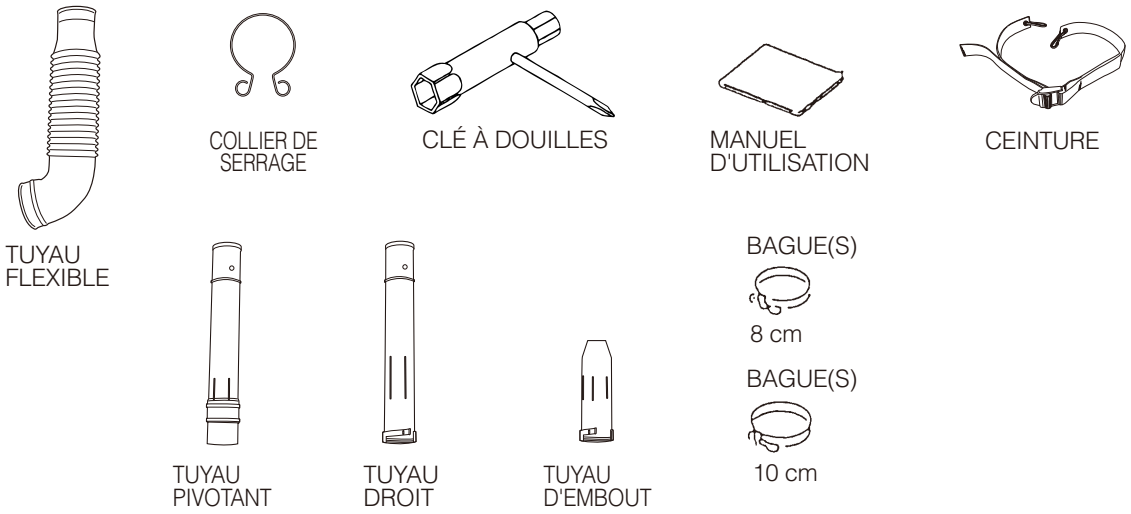


Au régime nominal (régime moteur: 6350 min^{-1})
Vibrations : 1,35 m/s^2 (LEVIER D'ACCÉLÉRATEUR)
Emissions de bruit
Niveau de puissance sonore mesuré, dB(A) 106
Niveau de puissance sonore garanti, LWAG dB(A) 108

* Le degré d'inclinaison a une marge de sécurité de 10°.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

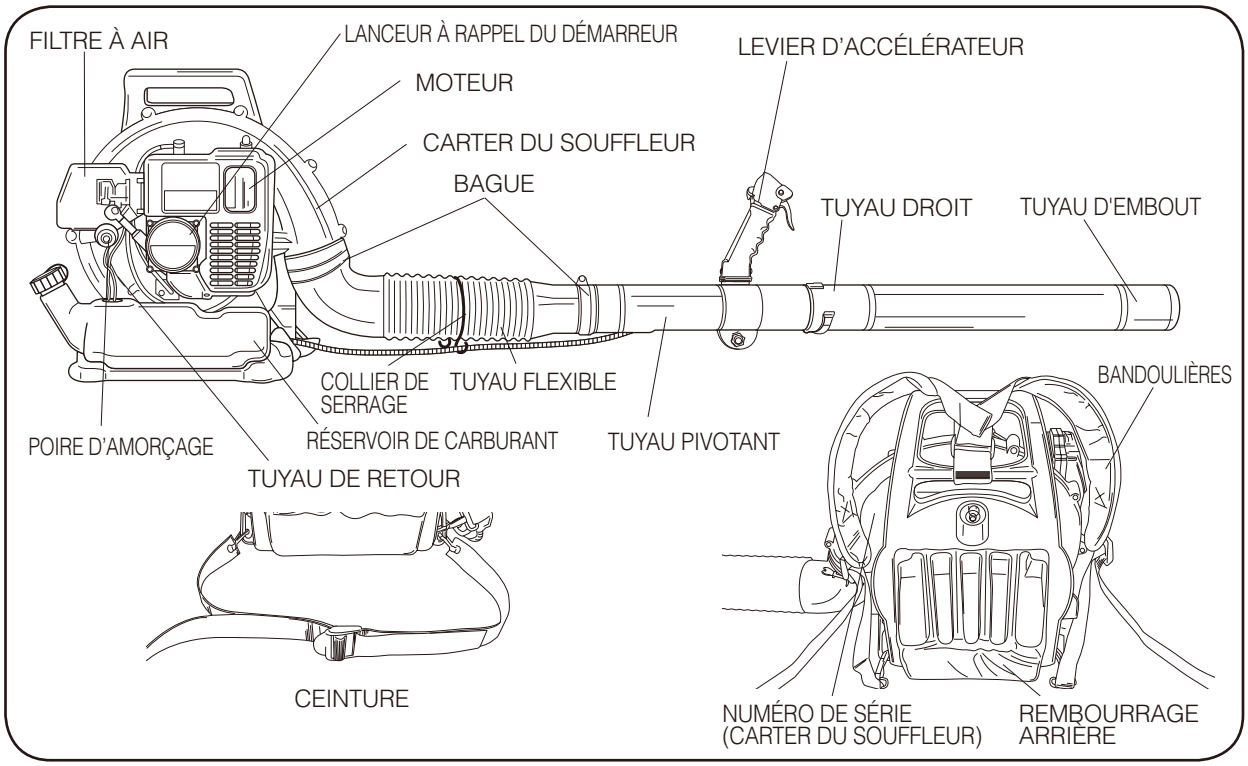
ÉTAPE N° 1) Repérez et identifiez toutes les pièces (reportez-vous au dessin).



ÉTAPE N° 2) À l'aide des BAGUES, connectez le TUYAU FLEXIBLE au souffleur de feuilles et le TUYAU PIVOTANT au tuyau flexible (reportez-vous au dessin).

ÉTAPE N° 3) Assemblez le TUYAU DROIT, TUYAU D'EMBOUT et la TETE DU SOUFFLEUR; connectez-les ensuite au tuyau pivotant (reportez-vous au dessin).

ÉTAPE N° 4) Glissez la poignée sur le tuyau pivotant et serrez le bouton de retenue (reportez-vous au dessin).



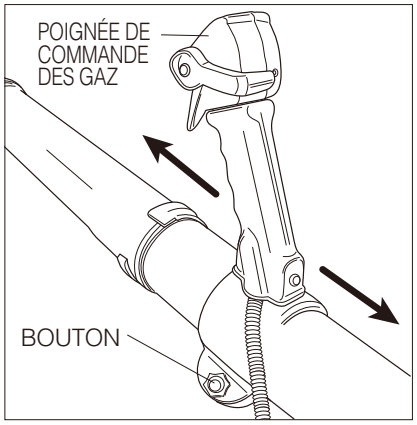
AVANT D'UTILISER L'APPAREIL

Assurez-vous que le souffleur de feuilles à dos est correctement monté et que toute la visserie et tous les raccords sont correctement serrés.

POIGNÉE DE COMMANDE DES GAZ

Avant de faire fonctionner le souffleur de feuilles, libérez le bouton, réglez la poignée de commande des gaz sur la position indiquée sur l'illustration et serrez le bouton.

Quand le souffleur de feuilles se trouve attaché sur le dos de l'utilisateur, la poignée de commande des gaz se trouve sur le tube.

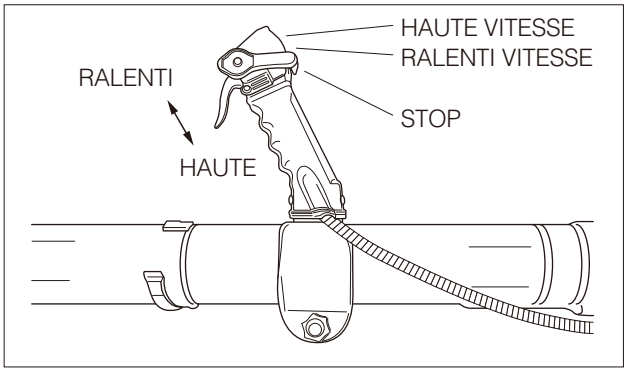


ATTENTION!

1. Arrêter le moteur

Avant d'arrêter le moteur, laissez-le fonctionner au ralenti pendant une courte période.

- Ne jamais arrêter le moteur en fermant le starter.
- Ne jamais arrêter le moteur pendant que l'appareil fonctionne à un régime plus élevé qu'au ralenti.



2. Transport et remisage

- Arrêtez le moteur et laissez-le refroidir avant de transporter ou de remiser l'appareil.
- Ne pas placer l'appareil sur de l'herbe sèche ou à proximité de tout objet inflammable à moins que le moteur soit froid ou ait refroidi.

La position la plus basse de la poignée est « STOP » (arrêt) et la position la plus haute correspond à « FULL THROTTLE » (pleins gaz).

CARBURANT : MELANGE ESSENCE-HUILE

ATTENTION ! Le moteur utilisé sur ce souffleur de feuilles à dos est à 2 temps. Les pièces mobiles internes du moteur, à savoir les paliers de vilebrequin, les paliers des axes de piston et les surfaces de contact entre le piston et la paroi, nécessitent un mélange d'huile et d'essence pour la lubrification. L'absence d'apport d'huile à l'essence ou le mélange d'huile avec l'essence dans des proportions inadéquates risque de gravement endommager le moteur et d'annuler la garantie. Utilisez un mélange d'huile Maruyama 1:50 2 temps ou une huile conçue pour les moteurs 2 temps refroidis par air.

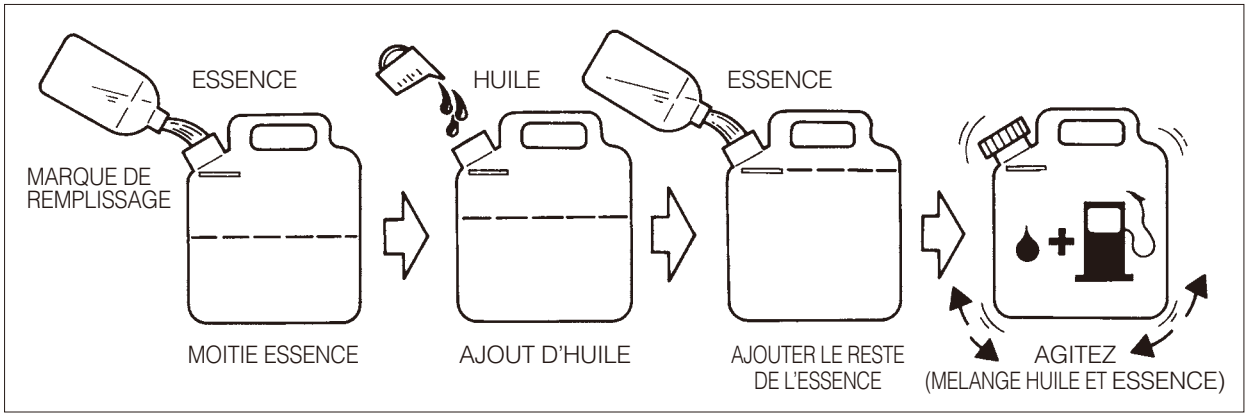
MÉLANGE DE CARBURANT : Lorsque vous utilisez une huile Maruyama 1:50 2 temps ou une huile de qualité pour moteurs 2 temps refroidis à l'air, le rapport d'huile est d'un volume d'huile pour 50 volumes d'essence pour un volume d'huile, soit 1:50.

CARBURANT ; MELANGE ESSENCE + HUILE

ATTENTION ! Si vous utilisez une huile autre qu'une huile Maruyama, le mélange ne doit jamais être inférieur à 1:50 qu'elles que soient les instructions de mélange sur l'emballage. Des taux inférieurs à 1:50, (par exemple 1:60, 1:80, 1:100), diminuent la quantité de lubrifiant sur les pièces internes en mouvement du moteur et peuvent provoquer des détériorations.

Essence	1:50 huile 2 temps
5 Litres	100 ml
10 Litres	200 ml
20 Litres	400 ml

INSTRUCTIONS DE MÉLANGE: Mélangez toujours le carburant et l'huile dans un récipient propre approuvé pour l'essence. Marquez le bidon pour l'identifier comme mélange pour le souffleur de feuilles à dos. Remplissez le récipient d'essence sans plomb ordinaire jusqu'à la moitié de la quantité d'essence nécessaire. Ajoutez la quantité correcte d'huile et ensuite le reste d'essence. Fermez le bidon et secouez-le momentanément pour mélanger l'huile et l'essence avant de remplir le réservoir du souffleur de feuilles à dos.



Lors du remplissage du réservoir du souffleur de feuilles à dos, nettoyez le pourtour du bouchon afin d'éviter l'introduction de débris et de saletés au moment de son dévissage. Secouez toujours le bidon de mélange de carburant quelques instants avant de remplir le réservoir de carburant.

Utilisez toujours un bec verseur ou un entonnoir lors du plein pour éviter un déversement. Remplissez le réservoir en laissant un espace d'environ 1,2 cm en haut du réservoir. Ne remplissez pas la partie supérieure du col de remplissage.

REMARQUE :

1. Ne mélangez jamais essence et huile directement dans le réservoir du souffleur de feuilles.

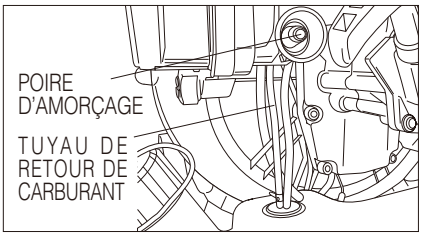
ATTENTION !

1. N'utilisez aucune huile certifiée par l'Association de fabricants marins (National Marine Manufacturer's Association - NMMA) ou BIA. Ce type d'huile moteur deux temps ne contient pas les additifs convenant aux moteurs 2 temps à refroidissement par air et risquent d'endommager le moteur.
2. N'utilisez pas d'huile moteur automobile. Ce type d'huile moteur ne contient pas les additifs convenant aux moteurs 2 temps à refroidissement par air et risque d'endommager le moteur.

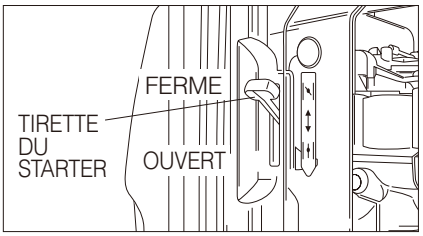
INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT

DEMARRAGE

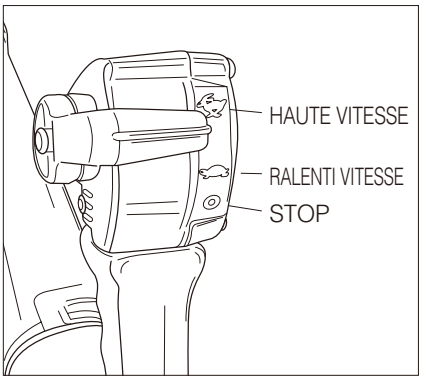
ETAPE N° 1) Pompez la « POIRE D'AMORÇAGE » située sous le carburateur jusqu'à ce que du carburant apparaisse dans le « TUYAU DE RETOUR DE CARBURANT ».



ETAPE N° 2) Abaissez au maximum la « TIRETTE DU STARTER » sur la position fermée. Si le moteur est déjà chaud, ouvrez le starter partiellement ou fermez-le complètement.

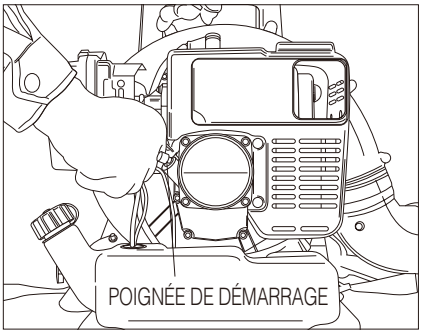


ÉTAPE N° 3) Réglez la poignée de commande des gaz à mi-régime.

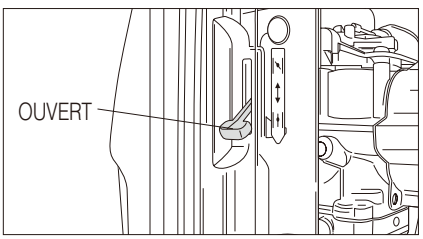


ATTENTION ! Tirez fermement sur la « POIGNÉE DE DÉMARRAGE » afin de démarrer le moteur.

REMARQUE : Des tractions courtes sont nécessaires. Ne tirez jamais sur le cordon de démarrage à son extension maximum. Ne relâchez pas la poignée de démarrage avant qu'elle ne soit dans sa position complètement enroulée.



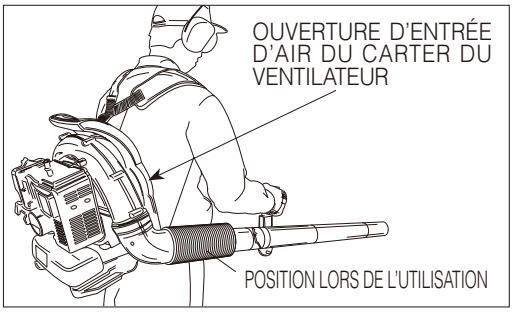
ÉTAPE N° 4) Faire chauffer le moteur.
Une fois le moteur en marche, baissez la « TIRETTE DU STARTER » à fond en position ouverte. Laissez le moteur « CHAUFFER » à mi-régime.



Si un moteur MARUYAMA refuse de démarrer après avoir suivi les instructions précédentes, contactez un concessionnaire agréé MARUYAMA.

UTILISATION DU SOUFFLEUR DE FEUILLES À DOS

Lorsque le moteur est chaud, le soufleur de feuilles peut être placé sur le dos de l'utilisateur.
Une fois le souffleur en place et prêt à fonctionner, réglez les gaz à la vitesse requise pour la tâche.



AVERTISSEMENT

- Ne jamais utiliser un souffleur de feuilles motorisé si l'utilisateur est fatigué.
- Ne jamais utiliser de souffleur de feuilles motorisé sans les carters de protection ni les autres dispositifs de sécurité appropriés en place.

AVERTISSEMENT

Afin d'éviter une surchauffe et le blocage du moteur, l'air de refroidissement provenant de la grille arrière du carter du ventilateur est poussé par le ventilateur du souffleur à travers une ouverture du carter en direction des ailettes du cylindre afin d'éloigner la chaleur de combustion. La grille et les ailettes du cylindre doivent rester propres et sans débris, poussière ou herbe. Si cet "entretien de base" n'est pas effectué et le moteur s'avère avoir une défaillance, cette panne ne sera pas couverte par la garantie.

ARRÊTER LE MOTEUR

Faites toujours fonctionner le moteur au ralenti pendant quelques minutes afin de permettre le refroidissement avant de l'arrêter. Pour arrêter le moteur, la poignée de commande des gaz doit se trouver complètement sur la position d'arrêt « STOP ».

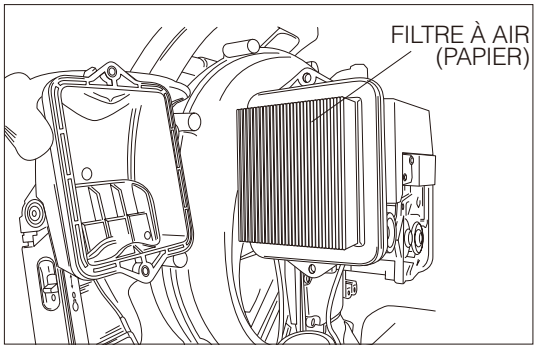
MAINTENANCE RÉGULIÈRE

Avant chaque utilisation, le souffleur de feuilles à dos doit être inspecté afin de vérifier son montage et le bon fonctionnement de tous les composants. Le serrage correct de toutes les attaches doit être vérifié. Recherchez toujours une éventuelle fuite de carburant.

AVERTISSEMENT Ne pas essayer de démarrer ou de faire fonctionner un souffleur de feuilles comportant une fuite de carburant.

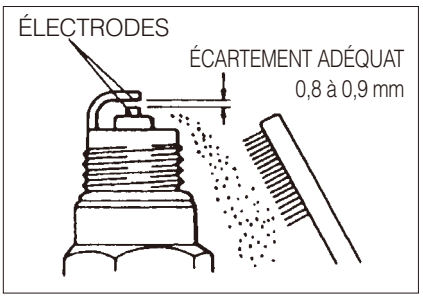
FILTRE À AIR

Le filtre à air doit être inspecté à chaque fois que vous utilisez le souffleur (ou plus souvent dans des conditions extrêmes).
Pour procéder à une inspection, ouvrez le couvercle du filtre à air et retirez-le de son logement. Nettoyez les filtres à air ainsi que le couvercle avec de l'air comprimé ; vous pouvez aussi les nettoyer dans un solvant de nettoyage approprié. Le filtre doit être complètement sec après nettoyage.



BOUGIE

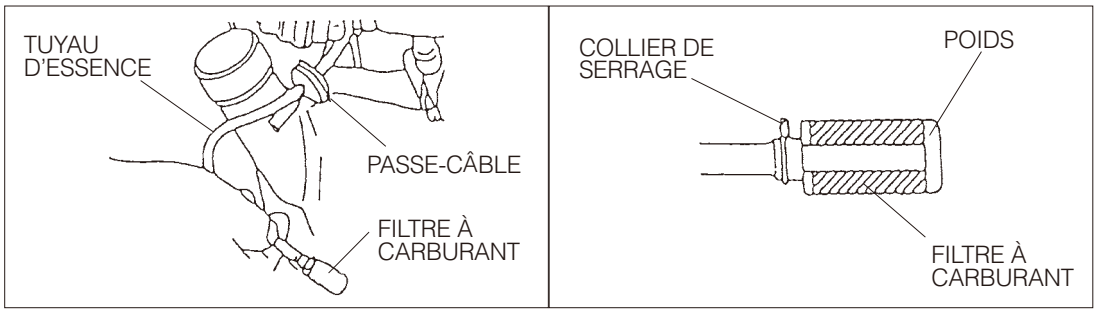
La bougie doit être retirée du moteur et vérifiée toutes les 50 heures de fonctionnement. Les bornes de cette dernière doivent être nettoyées avec une brosse à soies dures. L'écartement doit se situer entre 0,8 à 0,9 mm (Reportez-vous au dessin). Remplacez la bougie si elle est salie d'huile ou endommagée.



ATTENTION !
Le couple de serrage correct d'une bougie se situe entre 13,6 et 16,3 Nm. Ne pas trop serrer.

FILTRE À CARBURANT

Le filtre à essence doit être nettoyé et inspecté à la recherche de détériorations toutes les 20 heures de fonctionnement. Le filtre à essence est fixé à l'extrémité de la conduite de prise d'essence dans le réservoir de carburant. Desserrez le collier et extrayez le filtre à essence.



Pour nettoyer le filter à carburant, démontez-le du tuyau à essence et nettoyez-le avec du solvant. Inspectez et nettoyez le réservoir avant de réinstaller le filtre à carburant.
Un filtre défectueux doit toujours être remplacé.

SILENCIEUX ET ORIFICES D'ÉCHAPPEMENT

Retirez le silencieux et procédez à son entretien toutes les cinquante (50) heures de fonctionnement. Au cours de cette opération, les orifices d'échappement doivent être nettoyés et inspectés. Contactez un CONCESSIONNAIRE MARUYAMA pour effectuer cet entretien.

NETTOYAGE ET SERRAGE GÉNÉRAUX

Le souffleur de feuilles à dos MARUYAMA offrira un rendement maximum pendant très longtemps si vous effectuez régulièrement son entretien. Un entretien correct comprend une vérification régulière du serrage de la visserie et le nettoyage de toute la machine. Contactez un concessionnaire agréé MARUYAMA pour des conseils supplémentaires concernant l'entretien et la maintenance de l'appareil.

REMISAGE

Pour un remisage de longue durée du souffleur, procédez tout d'abord à sa maintenance et aux réparations nécessaires. Videz le réservoir d'essence. Déconnectez la conduite d'arrivée d'essence sur le carburateur et appuyez sur la poire d'amorçage jusqu'à ce que le liquide cesse de s'écouler par le tuyau de retour de carburant.
Démarrez le moteur et laissez-le fonctionner jusqu'à ce qu'il s'arrête. Tirez plusieurs fois sur le cordon du démarreur afin d'éliminer le carburant en excès du moteur. Retirez la bougie et insérez une petite quantité d'huile dans le cylindre. Tirez doucement sur le cordon de démarrage et amenez le piston au plus proche de l'ouverture de la bougie. Réinstallez la bougie. Appliquez une fine couche d'huile sur toutes les surfaces métalliques et rangez le souffleur de feuilles dans un lieu sec.

INFORMATIONS ANTIPOLLUTION

INFORMATIONS SUR LE CARBURANT

CE MOTEUR EST CERTIFIÉ POUR NE FONCTIONNER QU'AVEC DE L'ESSENCE NORMALE SANS PLOMB. L'indice d'octane de 87 au minimum à l'index antidétonant est recommandé. L'index antidétonant est affiché sur les pompes des stations-service.

INFORMATIONS ANTIPOLLUTION

Afin de protéger l'environnement, Kawasaki a incorporé un système de contrôle antipollution de l'échappement (EM) conformément aux règlements édictés par le Conseil sur les ressources d'air de Californie (California Air Resources Board). Si vous avez acheté votre souffleur de feuilles, coupe-bordure ou taille-haies dans l'État de Californie, le moteur aura une durée de vie d'environ 300 heures.

SYSTÈME DE CONTRÔLE ANTIPOLLUTION DE L'ÉCHAPPEMENT (EM)

Ce système réduit la quantité de polluants libérés dans l'atmosphère par l'échappement du moteur.
Le carburant, l'allumage et l'échappement de ce moteur ont été optimisés afin que le moteur puisse offrir un rendement optimal en libérant une faible quantité de polluants. Si vous avez acheté votre souffleur de feuilles, coupe-bordure ou taille-haies dans l'État de Californie, le système d'échappement du moteur est équipé d'un convertisseur catalytique.

MAINTENANCE ET GARANTIE

Il est indispensable de procéder une maintenance adéquate afin que le moteur puisse continuer à générer le minimum de pollution. Ce manuel d'utilisation contient les recommandations de maintenance du moteur. Les articles identifiés sur le Tableau de maintenance périodique sont nécessaires afin d'assurer la conformité avec les normes en vigueur.

En tant que propriétaire de cet appareil (souffleur de feuilles, coupe-bordure ou taille-haies), il vous incombe de vérifier que les opérations de maintenance recommandées soint effectuées conformément aux instructions de ce manuel d'utilisation à vos frais.

La garantie du système de contrôle antipollution Maruyama impose expressément de retourner votre appareil (souffleur de feuilles, coupe-bordure ou taille-haies) à un concessionnaire Maruyama afin de procéder aux réparations sous garantie. Veuillez lire la garantie attentivement et lui conserver toute sa validité en vous conformant aux obligations du propriétaire qu'elle contient.

TOUTE MANIPULATION DES SYSTÈMES DE CONTRÔLE ANTIPOLLUTION EST INTERDITE

Les lois de l'état de Californie interdisent les actes suivants ou ce qui les provoque :
(1) Démonter ou rendre inopérant par quiconque autrement que dans un but de maintenance, de réparation ou de remplacement, d'un dispositif ou d'un élément incorporé à dessin dans un moteur neuf dans le but de contrôler la pollution avant sa vente ou sa livraison au dernier acheteur ou pendant son utilisation ou, (2) l'utilisation du moteur après qu'un tel dispositif ou élément incorporé à dessin a été déposé ou rendu inopérant par quiconque.

Parmi les actes considérés comme constituant une manipulation se trouvent les actes répertoriés ci-dessous :

N'opérez aucune manipulation des pièces originales destinées à réduire la pollution :

• Carburateur et pièces internes
• Bougies
• Magnéto ou système d'allumage électronique
• Filtre à carburant
• Silencieux ou toute autre partie interne du silencieux
• Élément de filtre à air

RECOMMANDATIONS SUR LE CARBURANT

CARBURANT

Les moteurs Kawasaki TK 2 temps nécessitent un mélange d'essence et d'huile. Utilisez seulement de l'essence normale sans plomb, propre et neuve.

Indice d'octane

L'indice d'octane d'une essence correspond à la mesure de sa résistance au « cognement ». Nous recommandons l'utilisation d'une essence dont l'indice d'octane est de 87 au minimum à l'index antidétonant. L'index antidétonant est affiché sur les pompes des stations-service.

REMARQUE :

• Si le moteur « cogne » ou cliquette, utilisez une marque différente de carburant ou un carburant dont l'indice d'octane est plus élevé.

⚠ AVERTISSEMENT ⚠

L'essence est extrêmement inflammable et peut exploser dans certaines conditions. Mettez d'interrupteur sur ARRÊT. Ne fumez pas. Assurez-vous que la zone est bien ventilée et qu'il n'y existe aucune source de flammes ou d'étincelles : ceci comprend tout dispositif avec une veilleuse.

MÉLANGE DE L'HUILE D'UN MOTEUR 2 TEMPS

L'huile doit être mélangée avec de l'essence afin de lubrifier le piston, le cylindre, le vilebrequin, les roulements et l'embiellage. Huile moteur préconisée : Marque d'huile 2 temps refroidissement par air Rapport de mélange huile/essence : 50 : 1 (essence 50, huile moteur 2 temps 1)

REMARQUE :

• Ne mélangez pas l'essence et l'huile directement dans le réservoir.
• La qualité du graissage de ce mélange se détériore rapidement.
• N'utilisez pas d'essence ayant été stockée depuis plus de deux mois.
• Afin d'assurer un bon démarrage par temps froid, de l'essence neuve de qualité hiver doit être utilisée.

ATTENTION : Le moteur est livré sans carburant.

RÉGLAGES

RÉGLAGE DU RALENTI

1. Le réglage du ralenti est le seul disponible.
2. N'essayez pas de manipuler les réglages du carburateur afin d'augmenter la vitesse maximum de rotation du moteur.
3. En cas de réglage, demandez à un concessionnaire MARUYAMA d'y procéder.
   Les réglages du carburateur sont réalisés en usine et ne peuvent être effectués qu'en le démontant complètement.

ENTRETIEN

TABLEAU DES MAINTENANCES PÉRIODIQUES

⚠ AVERTISSEMENT ⚠

Veiller à toujours déconnecter le capuchon de bougie de la bougie pour procéder à une maintenance du moteur afin d'éviter tout démarrage accidentel.

	MAINTENANCE	Intervalles				
		Quotidienne	Les premières 20 h	Toutes les 20 h	Toutes les 50 h	Toutes les 100 h
	Vérification et complément du plein.	●				
	Recherche de fuites de carburant.	●				
	Vérification des boulons, écrous et vis, si desserrés ou perdus.	●				
	Nettoyage du filtre à carburant.			●		
★	Nettoyage du filtre à air.			●		
	Serrage des boulons et écrous.		●		●	
	Nettoyage de la bougie et réglage des électrodes.				●	
M★	Retirer la poussière et la saleté des ailettes de refroidissement.				●	
M	Nettoyage des dépôts de carbone sur la tête de piston et dans le cylindre.				●	
M	Nettoyage des dépôts de carbone dans le silencieux de l'échappement.				●	
M	Nettoyage de l'écran du pare-étincelles (le cas échéant).				●	
M	Vérification de la partie coulissante du vilebrequin, de l'embiellage, etc.					●
	Tuyau de carburant.	Il est recommandé de le remplacer tous les 3 ans.				

Remarque : Les intervalles de maintenance indiqués doivent être utilisés en tant que guide. La maintenance peut être réalisée plus fréquemment en fonction des conditions d'utilisation.

M: Maintenance devant être réalisée par un concessionnaire Maruyama.
★: Maintenance plus fréquente dans des conditions poussiéreuses.

INDICE

Prefacio	1	Instrucciones de uso	7
Iconos de seguridad	1	Mantenimiento corriente	8
Etiqueta de advertencia	1	Almacenamiento	9
Instrucciones de seguridad - Advertencia	2	Información sobre control de emisiones	10
Especificaciones	3	Recomendaciones sobre combustible	11
Instrucciones de armado	4	Ajuste	12
Antes de utilizar el aparato	5	Mantenimiento	12

PREFACIO

Este Manual del usuario está diseñado para familiarizar al utilizar con las diversas características y piezas componentes del equipo, y también para ayudarle con el armado, el uso y el mantenimiento de su nuevo soplador de mochila.

Es esencial que todo usuario de este Soplador de mochila, lea y entienda el contenido de este manual antes de usar el soplador.

Las instrucciones importantes sobre seguridad se identificarán mediante el siguiente icono:

El no observar las instrucciones de este manual, puede producir lesiones graves o incluso la muerte.
Para asistencia adicional, póngase en contacto con cualquier distribuidor local autorizado de Maruyama.

SIMBOLOS PE SEGURIDAD DEL MANUAL

En este manual y en el producto mismo, usted encontrará alertas de seguridad y útiles mensajes informativos precedidos por iconos o palabras claves. A continuación una explicación de esos iconos y de las palabras claves y de lo que significan para usted.

Este icono, acompañado de las palabras ADVERTENCIA y PELIGRO llama su atención hacia un acto o una condición que puede conducir a que el usuario o quienes están cerca, sufran lesiones graves.

Etiqueta de advertencia

• Limpie la suciedad o el barro de la unidad para que las indicaciones siempre estén legibles.
• Encontrará las siguientes etiquetas de alarma fijadas en la unidad.

Etiqueta de alarma

Lea detenidamente el manual del usuario.
Asegúrese de haber leído completamente el manual de usuario antes de operar la unidad.

Use elementos de protección.
Use en el trabajo elementos de protección tales como: casco, gafas de seguridad, tapones para los oídos, etc,.

Precauciones con las piezas calientes.
El silenciador del motor, las aletas de cilindro, y otras piezas de la unidad funcionan a altas temperaturas. No las toque.

Prevención de incendios.
Nunca maneje combustible o haga mantenimiento de la unidad cerca de un fuego abierto.

Precauciones con el gas de escape.
Tenga cuidado de no respirar el gas de escape del motor de la unidad.

PROPÓSITO DE UTILIZACIÓN:

El propósito de este producto es la remoción de basura, tal como hojas secas en la acera, grama, campos de béisbol, parques y calles.

⚠ ADVERTENCIA ⚠

1. Antes de usar el soplador, lea cuidadosamente y entienda a cabalidad este Manual del usuario. Familiarícese a fondo con el uso adecuado del soplador.
2. Nunca permita que los niños utilicen este soplador. No es un juguete. Nunca permita que los adultos utilicen el aparato sin haber leído antes el Manual del usuario.
3. Familiarícese con los controles y aprenda cómo apagar el motor rápidamente.
4. Use siempre la protección para los ojos y la protección para los oídos.
5. Mantenga el área de funcionamiento libre de personas, particularmente de niños pequeños y de mascotas.
6. No dirija la boquilla del soplador hacia personas o mascotas.
7. Nunca utilice un soplador si usted está fatigado.
8. Nunca utilice un soplador sin tener puestas o en su lugar, las protecciones adecuadas y los demás dispositivos de seguridad.
9. Vístase adecuadamente; no use prendas de vestir muy amplias, ni joyas que puedan quedar atrapadas en las piezas móviles. Siempre use calzado firme, pantalones largos, y camisa de manga larga.
10. La gasolina es altamente inflamable, manéjela cuidadosamente.
    A. No fume mientras maneja gasolina.
    B. Use un recipiente aprobado para combustibles, para almacenar la mezcla de gasolina y aceite.
    C. No llene el depósito de combustible cuando el motor está caliente o en marcha.
    D. Llene el depósito de combustible estando en el exterior y únicamente hasta media pulgada antes del borde superior del depósito. No llene el cuello de llenado.
    E. Antes de poner el motor en marcha, limpie la gasolina que se haya derramado.
11. Siempre asegúrese de estar bien calzado; sostenga con firmeza los tubos del soplador, y camine, nunca corra, cuando utilice un soplador.
12. Use los accesorios correctos. No use el soplador para realizar una labor diferente de aquellas para las cuales se ha fabricado el soplador.
13. Mantenga apretados todos los sujetadores y asegúrese de que el soplador esté en condiciones seguras de funcionamiento. Observe las instrucciones de mantenimiento que se suministran en las páginas 10 – 12 de este manual.
14. No ponga las manos ni los pies cerca ni debajo de las piezas giratorias. Manténgase fuera de su alcance en todo momento.
15. Si el soplador empezara a vibrar en forma anormal, detenga el motor inmediatamente y revise la unidad para descubrir la causa. Generalmente la vibración es la señal de un problema.
16. Evite el uso del soplador cerca de rocas, gravilla, piedras y material similar, con el objeto de evitar el peligro de desechos lanzados.
17. Use el soplador únicamente a la luz del día o bajo una buena luz artificial.
18. No permita la presencia de personas en el área de trabajo.
19. No utilice sin tener puestas las debidas protecciones.
20. No utilice en un área sin ventilación.
21. Para reducir el riesgo de lesiones asociadas con la inhalación de polvo, bajo condiciones polvorientas use máscara con filtro facial.
22. Para reducir el riesgo de lesiones, asociadas con contactos con piezas giratorias, detenga el motor antes de instalar o de remover accesorios.
23. Para reducir el riesgo de incendio y quemaduras:
    - Antes de dar arranque al motor, aléjese por lo menos 3 metros del punto de abastecimiento de combustible.
    - Siempre almacene la gasolina en un recipiente aprobado.

Técnicas de uso

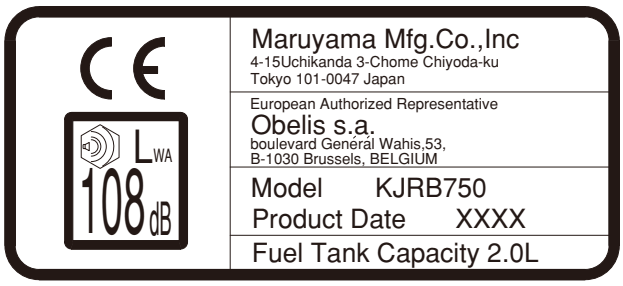
A. Unicamente utilice el equipo en horas razonables – ni temprano en la mañana ni tarde en la noche, cuando puede molestar a los demás. Cumpla los horarios que aparecen en las ordenanzas locales. Las recomendaciones usuales son de 9:00 de la mañana a las 5:00 de la tarde, de lunes a sábado.
B. Para reducir los niveles de ruido, limite el número de piezas de equipo usadas al mismo tiempo.
C. Para reducir los niveles de ruido, utilice los sopladores a la más baja velocidad posible para realizar el trabajo.
D. Revise su equipo antes de utilizarlo, especialmente el silenciador de ruido, las entradas de aire y los filtros de aire.
E. Use rastrillos y escobas para aflojar los desechos antes de soplar.
F. Bajo condiciones polvorientas, humedezca levemente las superficies o use el accesorio de rocío de neblina cuando haya agua disponible.
G. Conserve el agua usando las sopladoras en lugar de mangueras y agua lanzada en muchas aplicaciones de limpieza de césped y jardín, incluyendo áreas tales como cunetas, rejillas, patios, parrillas, porches y jardines.
H. Tenga cuidado con los niños, mascotas, ventanas abiertas, o carros recién lavados, y sople los desechos fijándose que se alejen sin presentar peligro.
I. Use toda la extensión de la boquilla del soplador de manera que la corriente de aire pueda trabajar cerca del suelo.
J. Después de usar los sopladores y demás equipos, ¡LIMPIELOS! Bote los desechos en receptáculos para la basura.

ESPECIFICACIONES

Modelos	**KJRB750**
Volumen máx. de aire	720 CFM (20.3 m^3/min)
Velocidad máx. del aire	200 MPH (90.7 m/s)
Dimensiones L x A x A	14,4 x 19,1 x 18,7 pulg. (365 x 485 x 475 mm)
Peso Seco	20,7 livres (9,4 kg)
Tipo de Motor	Kawasaki / 2 Ciclos Enfriado por Aire TK65 pour EPA
Desplazamiento	64,7 ml
Sistema de Ignición	Eléctrico
Bujia	NGK BPMR7A-9
Carburador	Diafragma de toda posición
Capacidad del Depósito de Combustible	2.0 litros
Mezcla de Combustible Use aceite Maruyama 1:50 para Motor de 2 Ciclos o cualquier aceite de calidad para motores de 2 ciclos, diseñado para usarse en motores de 2 ciclos, enfriados por aire y de alto desempeño.	1:50 (1 parte de aceite por 50 partes de gasolina)
Accesorios (Estándar)	TUBO FLEXIBLE, TUBO GIRATORIO TUBO RECTO, TUBO EN ÁNGULO

EL SOPLADOR DE MOCHILA DE MARUYAMA viene con un Manual del usuario y una Tarjeta para Registro de la Garantía. Es necesario armar y colocar el soporte de la palanca de aceleración y los tubos del soplador.

Placa principal de identificación:



A la velocidad de operación especificada (Velocidad de rotación del motor: 6350 min^{-1})

Valor de vibración: 1,35 m/s^2 (PALANCA DE ACELERACION)

Emisiones de ruido

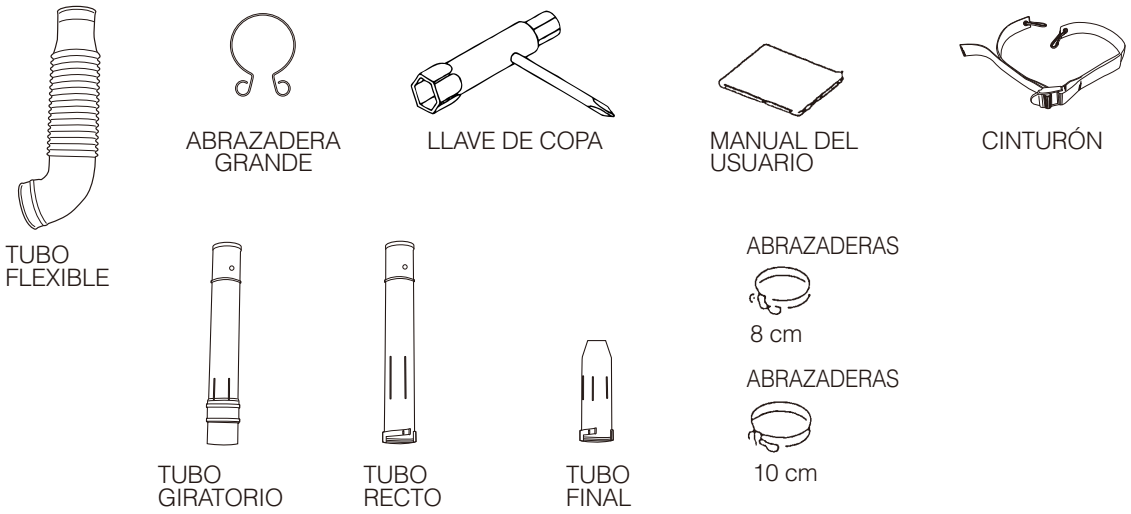
Nivel de potencia de sonido, medido, dB(A) 106

Nivel de potencia de sonido, garantizado, Lwag dB(A) 108

* Grado de inclinación con seguridad está dentro de los 10°.

INSTRUCCIONES PARA EL ARMADO

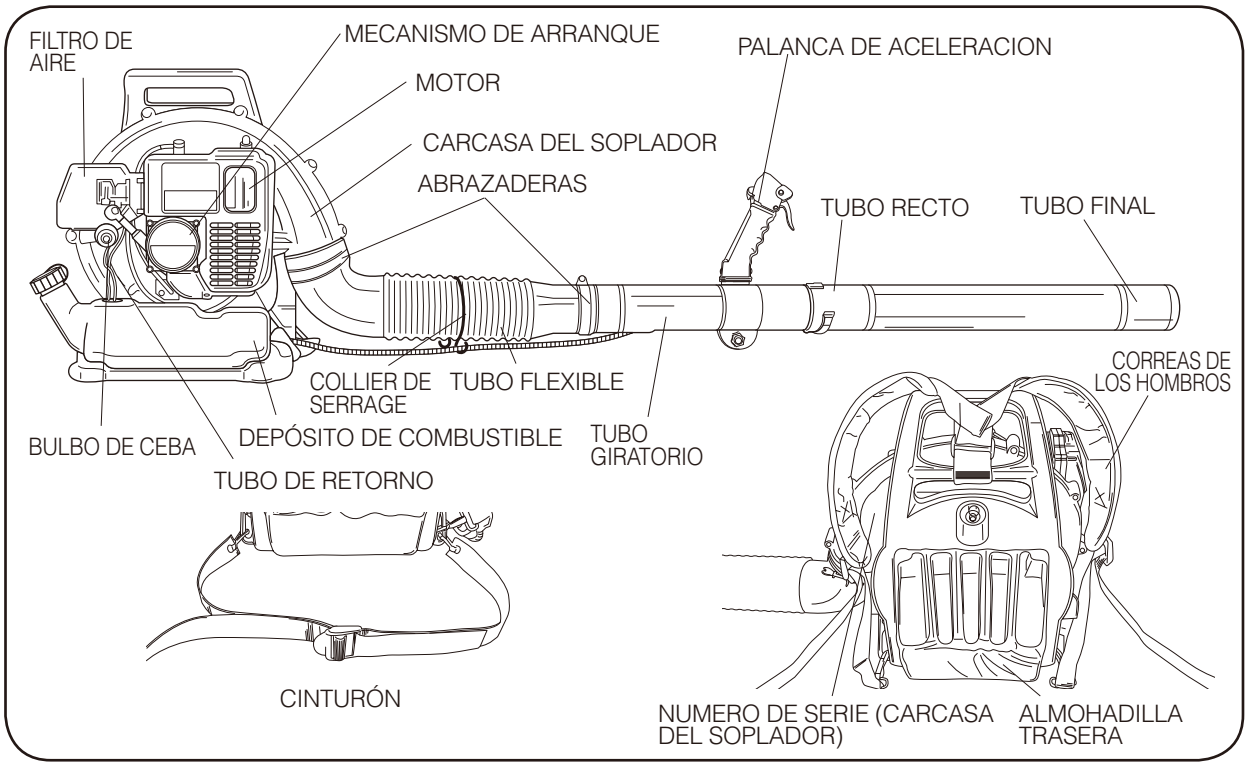
PASO 1) Localice e identifique todos los componentes (vea dibujo).



PASO 2) Usando las ABRAZADERAS, conecte el TUBO FLEXIBLE al soplador, y el TUBO GIRATORIO al tubo flexible (vea el bosquejo).

PASO 3) Arme el conjunto de TUBO RECTO, EL TUBO EN ANGULO, y la TUBO FINAL, luego conéctelo al tubo giratorio (ver bosquejo).

PASO 4) Fije el soporte de la palanca de aceleración a la carcasa del soplador (vea las instrucciones en la página 10).

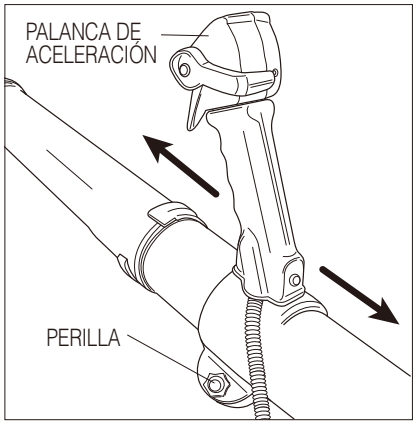


ANTES DE UTILIZAR EL APARATO

Asegúrese de que el soplador esté correctamente armado y de que todos los sujetadores y acoples estén bien asegurados.

PALANCA DE ACELERACIÓN

Antes de utilizar el soplador, suelte la perilla, haga girar el brazo del acelerador hasta la posición que se muestra en la ilustración, y apriete la perilla.

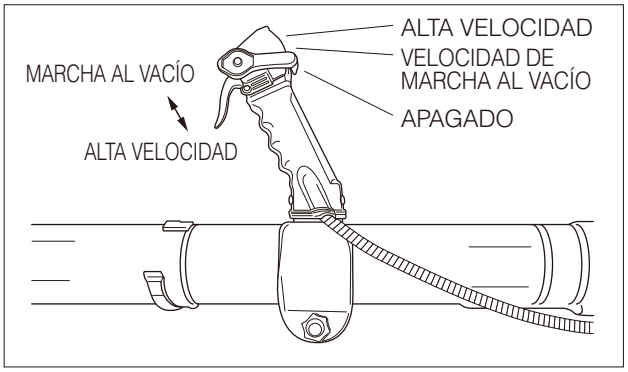


¡PRECAUCIÓN!

1. Apagado del motor

Antes de apagar el motor, póngalo en marcha al vacío por un corto tiempo.

- Nunca apague el motor cerrando el regulador de aire.
- Nunca apague el motor mientras esté operando a velocidad mayor de la de marcha al vacío.



2. Transporte y almacenamiento

- Apague el motor y déjelo enfriar antes de transportar o guardar la unidad.
- No coloque la unidad sobre grama seca o cerca de cualquier material inflamable antes de que el motor se haya enfriado.

La posición más baja de la palanca de aceleración es la graduación de “MARCHA EN VACIO”, y la posición más alta es la graduación de “ACELERACIÓN COMPLETA”.

COMBUSTIBLE: MEZCLA DE GASOLINA Y ACEITE

PRECAUCION! El motor usado en este Soplador de mochila es un diseño de 2 ciclos. Las piezas móviles internas del motor, esto es, los cojinetes del cigüeñal, los cojinetes del pasador del pistón y las superficies de la pared de contacto entre el pistón y el cilindro, requieren aceite mezclado con gasolina para su lubricación. Si no se agrega aceite a la gasolina, o si la mezcla de gasolina y aceite no se realiza en la proporción correcta, se causará un daño grave al motor y se anulará la garantía. Para la pre-mezcla de combustible, use Aceite Maruyama 1:50 para 2 Ciclos, o un aceite de buena calidad diseñado para motores de 2 ciclos, enfriados por aire.

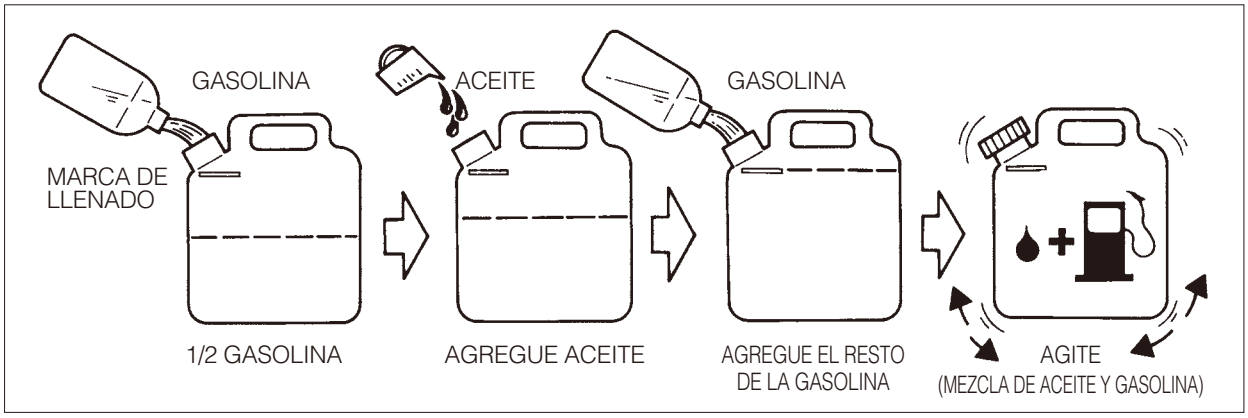
MEZCLA DE COMBUSTIBLE: Cuando use aceite Maruyama genuino 1:50 para 2 ciclos, o un aceite de buena calidad diseñado para motores de 2 ciclos enfriados por aire, la proporción de aceite es 1 parte de aceite por 50 partes de gasolina, o 1:50.

COMBUSTIBLE: MEZCLA DE GASOLINA Y ACEITE

¡PRECAUCIÓN! Si no usa aceite marca Maruyama, nunca use una proporción de mezcla menor de 1:50, sin importar las instrucciones de mezcla del empaque del aceite. Las proporciones menores de 1:50 (por ejemplo, 1:60, 1:80, 1:100), reducen la cantidad de lubricación de las piezas internas móviles del motor y pueden causar daños.

Gasolina	Aceite 1:50 para 2 Ciclos
5 Litros	100 ml
10 Litros	200 ml
20 Litros	400 ml

INSTRUCCIONES DE MEZCLA: Siempre mezcle el combustible y el aceite en un recipiente limpio, aprobado para gasolina. Marque el recipiente para identificarlo como mezcla de combustible para Soplador de mochila. Usando gasolina regular sin plomo, llene el recipiente con la mitad de la cantidad de gasolina que se requiere. Agregue la cantidad correcta de aceite al recipiente, luego agregue la cantidad restante de gasolina. Cierre el recipiente y agítelo momentáneamente para mezclar bien el aceite y la gasolina antes de llenar el depósito del soplador de mochila.



Cuando llene de nuevo el depósito de combustible, limpie alrededor de la tapa del depósito para evitar que mugre y desechos entren al depósito cuando está destapado. Siempre agite momentáneamente el recipiente con la premezcla de combustible, antes de llenar el depósito.

Use siempre una boquilla o embudo cuando reabastezca el combustible, para reducir las salpicaduras. Llene el depósito sólo hasta que falte 12 mm para llegar al borde. No llene hasta el final del cuello del depósito.

NOTA:

1. Nunca mezcle gasolina y aceite directamente en el depósito del soplador de mochila.

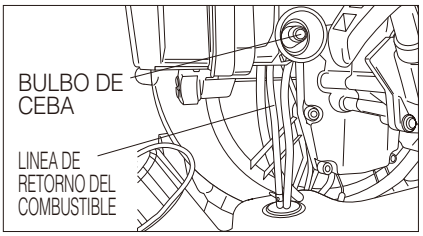
¡CUIDADO!

1. No use aceites certificados por la Asociación Nacional de Fabricantes Marinos (National Marine Manufacturer's Association - NMMA) o BIA. Estos tipos de aceites para motores de dos ciclos no tienen los aditivos adecuados para motores de dos ciclos, enfriados por aire y pueden causar daño en el motor.
2. No use aceite motor para automóviles. Este tipo de aceite no tiene los aditivos adecuados para motores de dos ciclos, enfriados por aire y puede causar daño al motor.

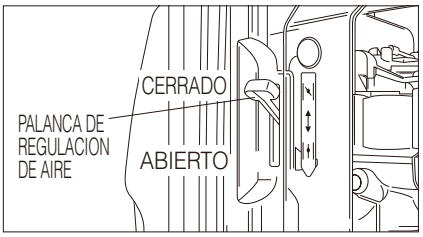
INSTRUCCIONES DE USO

PROCEDIMIENTO DE ARRANQUE

PASO 1) Bombee el “BULBO DE CEBA” bajo el carburador, hasta que el combustible se vea fluir a través de la “LINEA DE RETORNO DE COMBUSTIBLE”.

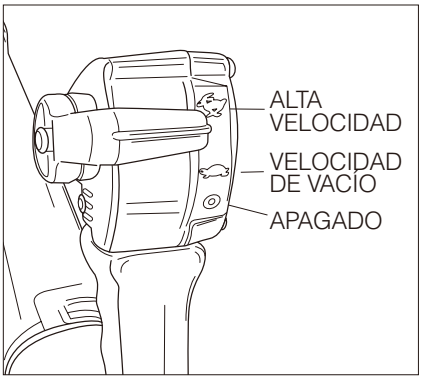


PASO 2) Mueva la “PALANCA DE REGULACIÓN DE AIRE” totalmente hacia abajo, hasta la posición cerrada. Si el motor ya está caliente, solo se necesitará una graduación parcial o abierta (sin regulación de aire).



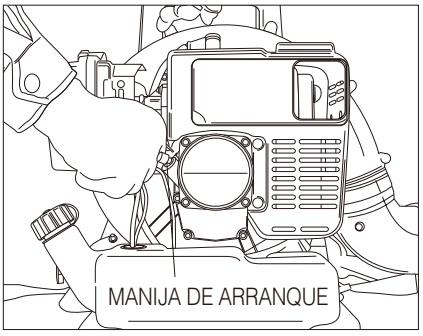
PASO 3) Ponga el interruptor de arranque en la posición de ENCENDIDO. (Confirme que el interruptor de arranque esté en la posición de ENCENDIDO).

PASO 4) Ponga la palanca del acelerador en media velocidad.

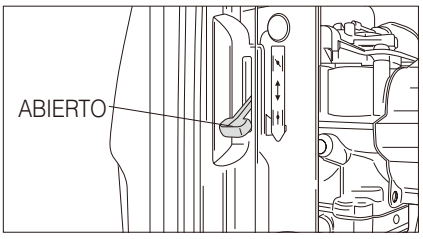


¡PRECAUCION! Tire vigorosamente de la “MANIJA DE ARRANQUE” para arrancar el motor.

NOTA: Sólo se necesitan tiros cortos. Nunca tire del cordón de arranque hasta su máxima extensión. Nunca suelte la manija de arranque hasta que ésta no haya regresado a su posición inicial.



PASO 5) Caliente el motor.
Cuando el motor haya arrancado, mueva lentamente la PALANCA DE REGULACION DE AIRE totalmente hacia abajo, hasta la posición abierta. Permita que el motor se “CALIENTE” por lo menos a media velocidad.



Si un motor MARUYAMA no arranca después de seguir los procedimientos anteriores, póngase en contacto con un distribuidor MARUYAMA autorizado.

FUNCIONAMIENTO DEL SOPLADOR

Cuando el motor se ha calentado, el soplador se puede colocar en la espalda del usuario.

Cuando el soplador está colocado y listo para el uso, ajuste el regulador a la velocidad requerida para realizar la tarea.

ADVERTENCIA

- Nunca utilice un soplador de mochila cuando esté fatigado.
- Nunca utilice un soplador de mochila sin tener en su lugar las protecciones adecuadas u otros dispositivos de seguridad.

ADVERTENCIA

Para evitar recalentamiento y colapso del motor, el aire de enfriamiento entra a través de la rejilla trasera de la carcasa del ventilador y el ventilador del soplador lo impulsa a través de una abertura en la carcasa del ventilador, sobre el área de las aletas del cilindro, sacando así el calor de la combustión. La rejilla y las aletas del cilindro deben mantenerse libres de pasto, polvo y de todo desecho. Esta garantía no cubre falla del motor debida a falta de “Mantenimiento Normal”.

APAGADO DEL MOTOR

Siempre haga funcionar el motor a velocidad de marcha en vacío durante unos pocos minutos para permitir que se enfríe antes de apagarlo. Para apagar el motor, mueva la palanca de control de aceleración hasta la posición de marcha en vacío, luego mueva el interruptor de arranque hasta la posición de apagado “STOP”.

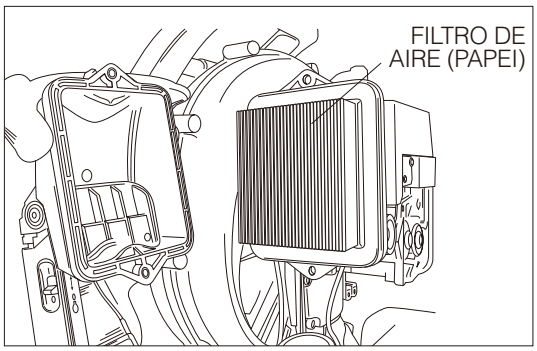
MANTENIMIENTO CORRIENTE

Antes de cada uso, es necesario inspeccionar el soplador para asegurarse de que esté adecuadamente armado y todos sus componentes estén firmemente colocados. Revise todos los sujetadores para verificar que estén correctamente apretados. Siempre revise si hay fugas de combustible.

ADVERTENCIA No intente arrancar o utilizar un soplador que muestre fuga de combustible.

FILTRO DE AIRE

El filtro de aire se debe inspeccionar cada vez que se usa el soplador (o con más frecuencia bajo condiciones extremas).
Para realizar la inspección, retire la tapa del filtro de aire y retire el filtro de la caja.
Limpie el filtro o los filtros de aire y la tapa con chorro de aire comprimido, o lave el o los filtros en un disolvente adecuado para esta limpieza. El filtro debe secarse completamente después de lavado.



BUJIA

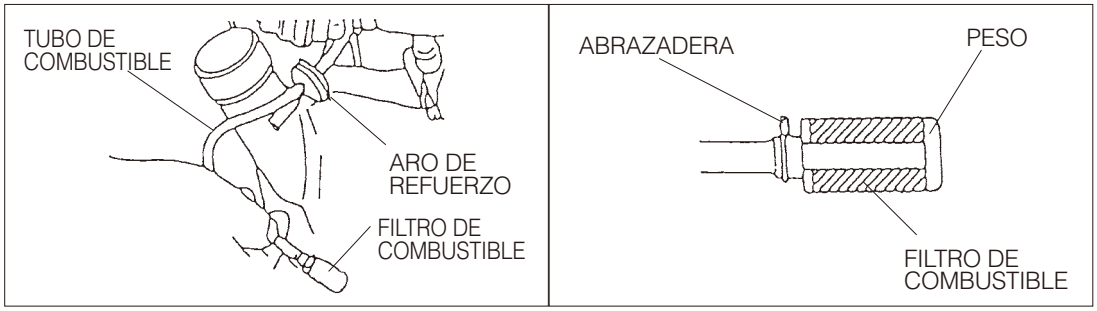
La bujía debe retirarse del motor y revisarse después de cada cincuenta (50) horas de uso. Los electrodos se pueden limpiar con un cepillo metálico. Ajuste la tolerancia en 0,8 – 0,9 mm (ver dibujo). Reemplace la bujía si se ha ensuciado con aceite.

¡PRECAUCION!!

La torsión correcta de la bujía es entre 13,6 y 16,3 Nm. No la apriete demasiado.

FILTRO DE COMBUSTIBLE

El filtro de combustible se debe limpiar e inspeccionar en busca de daños después de cada veinte (20) horas de uso. El filtro de combustible está fijado en el tubo de captación, dentro del depósito de combustible. Afloje la abrazadera y saque el filtro de aire.



Para limpiar el filtro de aire, retírelo del tubo de combustible y lávelo usando la mezcla de combustible con la que funciona el motor. Inspeccione y limpie el depósito de combustible antes de volver a instalar el filtro de combustible.
Siempre reemplace un filtro de combustible defectuoso.

SILENCIADOR Y PUERTOS DE SALIDA

El silenciador se debe quitar y se le debe dar servicio después de cada cincuenta (50 horas de uso. Al mismo tiempo, se deben limpiar e inspeccionar los puertos de salida de los gases de combustión. Este servicio se debe solicitar a un DISTRIBUIDOR MARUYAMA AUTORIZADO.

LIMPIEZA Y AJUSTE GENERALES

El soplador MARUYAMA ofrecerá un máximo desempeño durante muchas horas, si se le da el mantenimiento adecuado. Un buen mantenimiento incluye la revisión periódica de todos los sujetadores para cerciorarse de que estén bien apretados, y la limpieza de toda la máquina. Póngase en contacto con un distribuidor MARUYAMA autorizado para recibir sugerencias sobre mantenimiento adicional.

ALMACENAMIENTO

Para almacenar el soplador durante un tiempo largo, primero realice todos los procedimientos del mantenimiento corriente y las reparaciones necesarias. Desconecte del carburador la línea de suministro de combustible, y oprima el bulbo cebador hasta que deje de salir combustible de la línea de retorno de combustible.
Encienda el motor y permita que marche hasta que se detenga. Tire del cordón de arranque unas pocas veces para remover todo exceso de combustible del motor. Retire la bujía e inserte una pequeña cantidad de aceite dentro del cilindro. Tire lentamente del cordón de arranque y lleve el pistón a una posición lo más cercana posible al orificio de la bujía. Instale nuevamente la bujía. Aplique una capa delgada de aceite a todas las superficies metálicas y almacene el soplador en un lugar seco.

INFORMACION SOBRE CONTROL DE EMISIONES

INFORMACIÓN SOBRE COMBUSTIBLE

ESTE MOTOR ESTA CERTIFICADO PARA FUNCIONAR UNICAMENTE CON GASOLINA GRADO CORRIENTE. Se recomienda un mínimo de 87 octanos del índice antidetonante. Este índice antidetonante aparece fijado en las estaciones de servicio.

INFORMACIÓN SOBRE CONTROL DE EMISIÓN DE GASES DE ESCAPE

Para proteger el Ambiente en el que vivimos todos, Kawasaki tiene incorporado un sistema de control de emisiones (EM), en cumplimiento de las regulaciones aplicables expedidas por la Junta de Recursos de Aire de California (California Air Resources Board). Si ha comprado su unidad (Soplador, Recortadora de Césped, Podadora de Seto) en el Estado de California, el motor tiene una duración asignada de 300 horas de operación.

SISTEMA DE CONTROL DE EMISIÓN DE GASES DE ESCAPE (EM)

El sistema reduce la cantidad de contaminantes que el escape del motor descarga en la atmósfera. El combustible, el encendido y los sistemas de escape de este motor han sido cuidadosamente diseñados y construidos para asegurar un motor eficiente con un nivel bajo de contaminantes en los gases de escape. Si ha comprado su (Soplador, Recortadora de Césped, Podadora de Seto) en el estado de California, el sistema de escape del motor incluye un sistema de convertidor catalítico.

MANTENIMIENTO Y GARANTÍA

Es necesario un mantenimiento adecuado para garantizar que su motor continuará teniendo bajos niveles de emisión. Este Manual del Usuario contiene tales recomendaciones de mantenimiento para su motor. Esos procedimientos, identificados en el Cuadro de Mantenimiento Periódico, son necesarios para asegurar el cumplimiento de los estándares aplicables.

Como propietario de esta unidad (Soplador, Recortadora de Césped, Podadora de Seto) usted tiene la responsabilidad de asegurarse de que el mantenimiento recomendado se realiza, a su costo, de acuerdo con las instrucciones contenidas en este Manual del Usuario.

La Garantía Limitada Maruyama del Sistema de Control de Emisiones, exige que usted devuelva su uniddad (Soplador, Recortadora de Césped, Podadora de Seto) a un distribuidor autorizado Maruyama para que se remedie cualquier defecto bajo garantía. Por favor lea cuidadosamente la garantía y manténgala válida, y cumpla con las obligaciones de propietario que en ella se detallan.

LA MANIPULACIÓN INDEBIDA DEL SISTEMA DE CONTROL DE EMISIONES ESTÁ PROHIBIDA

La ley del Estado de California prohíbe los actos especificados a continuación, o que se cause cualquiera de los siguientes hechos: (1) el que cualquier persona, para propósitos diferentes a mantenimiento, reparación, o reemplazo, retire o deje inoperante cualquier dispositivo o elemento de diseño incorporado a cualquier motor nuevo para propósitos de control de emisiones, antes de su venta o entrega al comprador final o mientras tal motor está en uso, o (2) el uso del motor después de que cualquier persona haya retirado o dejado inoperante tal dispositivo o elemento de diseño.

Los actos relacionados a continuación están entre los actos que se presume constituyen manipulación indebida:

No manipule indebidamente las piezas originales relacionadas con la emisión:

• Carburador y piezas internas
• Bujía
• Magneto o sistema de ignición electrónica
• Filtro de Combustible
• El silenciador ou cualquier otra parte interna del silenciador
• Filtro de aire

RECOMENDACIONES SOBRE COMBUSTIBLE

COMBUSTIBLE

Los motores Kawasaki de 2 tiempos, serie TK requieren mezcla de gasolina – aceite.
Use únicamente gasolina limpia, fresca, sin plomo y de grado corriente.

Grado de Octanaje

El grado de octanaje de una gasolina es la medida de su resistencia a la “detonación”.
Se recomienda usar un octanaje de por lo menos 87, según el índice antidetonante. Este índice antidetonante se encuentra fijado en las carteleras de las estaciones de servicio.

NOTA:

• Si se presenta “golpeteo o martilleo de válvula”, use una marca diferente de gasolina o gasolina de más alto octanaje.

⚠ ADVERTENCIA ⚠

La gasolina es extremadamente inflamable y puede ser explosiva en ciertas condiciones. Gire el interruptor de arranque del motor a la posición de APAGADO (OFF). No fume. Asegúrese de que el área esté bien ventilada y libre de cualquier fuente de llama o chispas: esto incluye cualquier artefacto de gas con llama piloto.

MEZCLA DE ACEITE PARA EL MOTOR DE 2 TIEMPOS

El aceite se debe mezclar con la gasolina para lubricar el pistón, el cilindro, el cigüeñal, los cojinetes y los cojinetes de las bielas.
Aceite de Motor Recomendado: aceite formulado para motor de 2 tiempos, enfriado por aire.
Proporción de mezcla de la gasolina y el aceite motor: 1:50 (50 partes de gasolina por 1 parte de Aceite para Motor de 2 tiempos).

NOTA:

• No mezcle directamente la gasolina y el aceite en el depósito de combustible.
• La calidad lubricante de esta mezcla se deteriora rápidamente.
• No use gasolina que haya estado guardada por más de dos meses.
• Para garantizar un arranque adecuado en ambientes a bajas temperaturas, debe usar combustible fresco formulado para invierno.

PRECAUCION: El motor se despacha sin combustible.

AJUSTE

AJUSTE DE MARCHA EN VACIO

1. La marcha en vacío es el único ajuste posible.
2. No manipule indebidamente la graduación del carburador para aumentar la velocidad máxima del motor.
3. Si necesita realizar un ajuste, solicite al distribuidor de motores Kawasaki que lo realice. Los ajustes del carburador se hacen en la fábrica y no se pueden hacer sin desarmar el carburador.

MANTENIMIENTO

CUADRO DE MANTENIMIENTO PERIODICO

⚠ ADVERTENCIA ⚠

Siempre retire de la bujía la tapa cuando dé servicio al motor para evitar que el motor arranque accidentalmente.

	MANTENIMIENTO	Intervalo				
		Diariamente	Primeras 20 horas	Cada 20 horas	Cada 50 horas	Cada 100 horas
	Revise y reabastezca el combustible.	●				
	Revise si hay alguna fuga de combustible.	●				
	Revise los pernos, tuercas y tornillos para asegurarse de que no estén flojos o sueltos.	●				
	Limpie el filtro de combustible.			●		
★	Limpie el elemento del filtro de aire.			●		
	Apriete los pernos y las tuercas.		●		●	
	Limpie la bujía y ajuste la separación de los electrodos.				●	
M★	Limpie el polvo y la mugre acumulados en las aletas del cilindro.				●	
M	Remueva los depósitos de carbón en la cabeza del pistón y dentro del cilindro.				●	
M	Remueva los depósitos de carbón del tubo de salida del silenciador.				●	
M	Limpie la malla del guarda chispas (si lo hay).				●	
M	Revise la porción deslizante del cigüeñal, la biela, etc.					●
	Tubo de combustible.	Se recomienda reemplazar cada 3 años.				

Nota: Los intervalos de servicio indicados son para usarse como guía. Se puede dar servicio con más frecuencia según la necesidad indicada por las condiciones de uso.

M: El servicio lo debe realizar un distribuidor autorizado de motores Maruyama.
★: Servicio más frecuente bajo condiciones polvorientas.

ÍNDICE

Prefácio	1	Instruções de uso	7
Ícones de segurança	1	Manutenção corrente	8
Etiquetas de alarme	1	Armazenamento	9
Instruções de segurança – Advertências	2	Informações sobre o controlo de emissões	10
Especificações	3	Recomendações sobre combustível	11
Instruções de montagem	4	Ajustes	12
Antes de utilizar o aparelho	5	Manutenção	12

PREFÁCIO

Este Manual do Utilizador foi concebido para se familiarizar com as diferentes características e peças que fazem parte do grupo e também para ajudá-lo na montagem, uso e manutenção do seu novo soprador de mochila.

É fundamental que qualquer utilizador deste Soprador de mochila leia e compreenda o conteúdo deste manual antes de utilizar o soprador.

As instruções importantes sobre segurança serão identificadas através do seguinte ícone:

A inobservância das instruções deste manual pode causar lesões graves ou até mesmo a morte. Para obter assistência adicional, entre em contacto com qualquer distribuidor local autorizado da Maruyama.

SÍMBOLOS DE SEGURANÇA DO MANUAL

Encontrará neste manual e no próprio produto alertas de segurança e úteis mensagens informativas antecedidos por ícones ou palavras-chave. Segue-se uma explicação desses ícones e das palavras-chave e do que estas significam para si.

Este ícone, acompanhado pelas palavras ADVERTÊNCIA e PERIGO, chama a sua atenção para um acto ou uma condição que pode fazer com que o utilizador ou quem quer que esteja próximo sofra lesões graves.

Etiquetas de advertência

• Limpe a sujidade ou a lama da unidade de modo a que as indicações estejam sempre legíveis.

• Encontrará as seguintes etiquetas de alarme fixadas na unidade.

Etiquetas de alarme

Leia com atenção o manual do utilizador
Certifique-se de que leu na íntegra o Manual do Utilizador antes de operar a unidade.

Utilize elementos de protecção
Utilize no trabalho elementos de protecção como capacete, óculos de segurança, tampões para os ouvidos, etc.

Precauções com as peças quentes
O silenciador do motor, as aletas de cilindro e outras peças da unidade funcionam a altas temperaturas. Não toque nelas.

Prevenção de incêndios
Nunca manuseie combustível nem proceda à manutenção da unidade na proximidade de um fogo sem protecção.

Precauções com o gás de escape
Tome o devido cuidado para não respirar o gás de escape do motor da unidade.

PROPÓSITO DE UTILIZAÇÃO:

O propósito deste produto é a remoção de lixo, tal como folhas secas na calçada, grama, campos de beisebol, parques e ruas.

ADVERTÊNCIAS

1. Antes de utilizar o soprador, leia com atenção e compreenda o significado deste Manual do Utilizador. Familiarize-se aprofundadamente com o uso adequado do soprador.
2. Nunca deixe que as crianças utilizem este soprador. Não é um brinquedo. Nunca deixe que os adultos utilizem o aparelho sem terem lido o Manual do Utilizador.
3. Familiarize-se com os controlos e aprenda a desligar rapidamente o motor.
4. Use sempre a protecção para os olhos e a protecção para os ouvidos.
5. Mantenha a área de funcionamento livre de pessoas, especialmente de crianças pequenas e de animais de estimação.
6. Não dirija o bocal do soprador para pessoas ou animais de estimação.
7. Nunca utilize um soprador se estiver cansado.
8. Nunca utilize um soprador sem utilizar as protecções adequadas e os adicionais dispositivos de segurança.
9. Vista-se de forma adequada; não use peças de roupa muito largas nem jóias que possam ficar presas nas peças móveis. Opte sempre por calçado firme, calças largas e camisas de mangas compridas.
10. A gasolina é altamente inflamável, manuseie-a com cuidado.
    A. Não fume enquanto manuseia gasolina.
    B. Utilize um recipiente autorizado para combustíveis para armazenar a mistura de gasolina e óleo.
    C. Não encha o depósito de combustível quando o motor estiver quente ou em funcionamento.
    D. Encha o depósito de combustível no exterior e apenas até meia polegada antes do rebordo superior do depósito. Não encha o gargalo de enchimento.
    E. Antes de pôr o motor a funcionar, limpe a gasolina que foi derramada.
11. Certifique-se sempre de que está devidamente calçado; segure os tubos do soprador com firmeza e, quando utilizar um soprador, ande, nunca corra.
12. Utilize os acessórios correctos. Não utilize o soprador para realizar um trabalho diferente daqueles para os quais o soprador foi fabricado.
13. Mantenha todas as peças de fixação apertadas e certifique-se de que o soprador está em condições seguras de funcionamento. Respeite as instruções de manutenção fornecidas na página 10 a 12 deste manual.
14. Não coloque as mãos nem os pés na proximidade ou por baixo das peças rotativas. Mantenha-se fora do alcance em todas as alturas.
15. Se o soprador começar a vibrar anormalmente, pare de imediato o motor e inspeccione a unidade para descobrir a causa. A vibração é, regra geral, sinal de um problema.
16. Evite o uso do soprador na proximidade de rochas, gravilha, pedras e material semelhante de modo a evitar o perigo de projecção de resíduos.
17. Utilize o soprador apenas à luz do dia ou sob uma boa luz artificial.
18. Não permite a presença de pessoas na zona de trabalho.
19. Não utilize o aparelho se não tiver as devidas protecções colocadas.
20. Não utilize numa zona sem ventilação.
21. Para reduzir o risco de lesões associadas à inalação de pó, em condições poeirentas, utilize uma máscara com filtro facial.
22. Para reduzir o risco de lesões associadas aos contactos com peças rotativas, pare o motor antes de instalar ou de retirar acessórios.
23. Para reduzir o risco de incêndio e queimaduras:
    Antes do arranque do motor, afaste-se pelo menos 3 metros do ponto de abastecimento de combustível.
    Armazene sempre a gasolina num recipiente autorizado.

Técnicas de uso

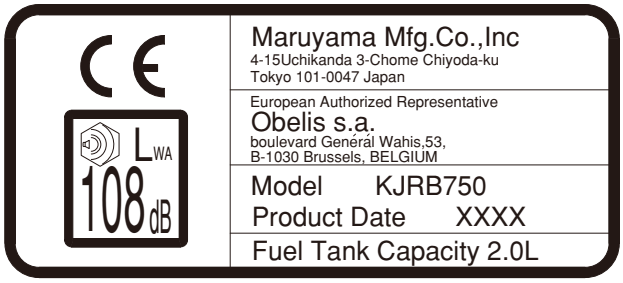
A. Utilize o equipamento apenas em horas razoáveis – nem cedo de manhã nem tarde à noite, quando pode incomodar terceiros. Cumpra os horários que são indicados nos regulamentos locais. As recomendações habituais são das 9:00 da manhã às 5:00 da tarde, de segunda a sábado.
B. Para reduzir os níveis de ruído, limite o número de peças do equipamento utilizadas ao mesmo tempo.
C. Para reduzir os níveis de ruído, utilize os sopradores na velocidade mais baixa possível para realizar o trabalho.
D. Verifique o equipamento antes de utilizá-lo, sobretudo o silenciador de ruído, as entradas de ar e os filtros de ar.
E. Utilize ancinhos e vassouras para soltar os resíduos antes de soprar.
F. Em condições poeirentas, humedeça ligeiramente as superfícies ou utilize o acessório de chuvisco de névoa quando existir água disponível.
G. Poupe água utilizando sopradores em vez de mangueiras e água deitada em muitas aplicações de limpeza de relva e jardim, incluindo zonas como valetas, ralos, pátios, grades, alpendres e jardins.
H. Tome as devidas precauções com crianças, animais de estimação, janelas abertas ou carros recentemente lavados e sopre os resíduos certificando-se de que estes se afastam sem provocarem qualquer perigo.
I. Utilize toda a extensão do bocal do soprador de forma a que a corrente de ar possa trabalhar na proximidade do solo.
J. Depois de utilizar os sopradores e outros equipamentos, LIMPE-OS! Deite os resíduos em caixotes de lixo.

ESPECIFICAÇÕES

Modelos	**KJRB750**
Volume màx. de ar	720 CFM (20.3 m^3/min)
Velocldade mãx. do ar	200 MPH (90.7 m/s)
Dimensões C x L x A	14,4 x 19,1 x 18,7 pol. (365 x 485 x 475 mm)
Peso seco	20,7 libras (9,4 kg)
Tipo de motor	Kawasaki/ de 2 ciclos arrefecimento por ar TK65 para EPA
Deslocação	64,7 ml
Sistema de ignição	Eléctrico
Vela de ignição	NGK BPMR7A-9
Carburador	Diafragma de todas as posições
Capacidade do depósito de combustível	2,0 litros
Mistura de combustível Utilize óleo Maruyama 1:50 para Motor de 2 Tempos ou qualquer óleo de qualidade para motores de 2 tempos, concebido para ser utilizado em motores de 2 tempos, arrefecidos por ar e de alto desempenho	1:50 (1 parte de óleo por 50 partes de gasolina)
Acessórios (standard)	TUBO FLEXÍVEL, TUBO GIRATÓRIO TUBO RECTO, TUBO EM NGULO

O SOPRADOR DE MOCHILA DA MARUYAMA é comercializado com o Manual do Utilizador e um Cartão para Registo da Garantia. É necessário armar e colocar o suporte do manípulo de aceleração e os tubos do soprador.

Placa de identificação principal:

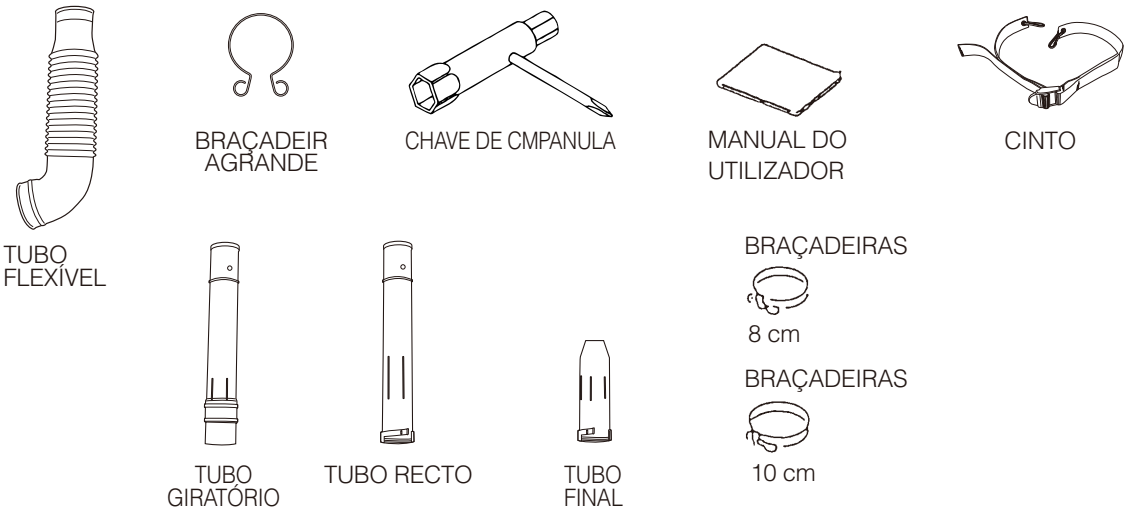


À velocidade de funcionamento especificada (Velocidade de rotação do motor: 6350 min-1)
Valor de vibração: 1,35 m/s2 (MANÍPULO DE ACELERAÇÃO)
Emissões de ruído
Nível de potência de som, medido, dB(A) 106
Nível de potência de som, garantido, Lwag dB(A) 108

* O grau de inclinação com segurança está dentro dos 10º.

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

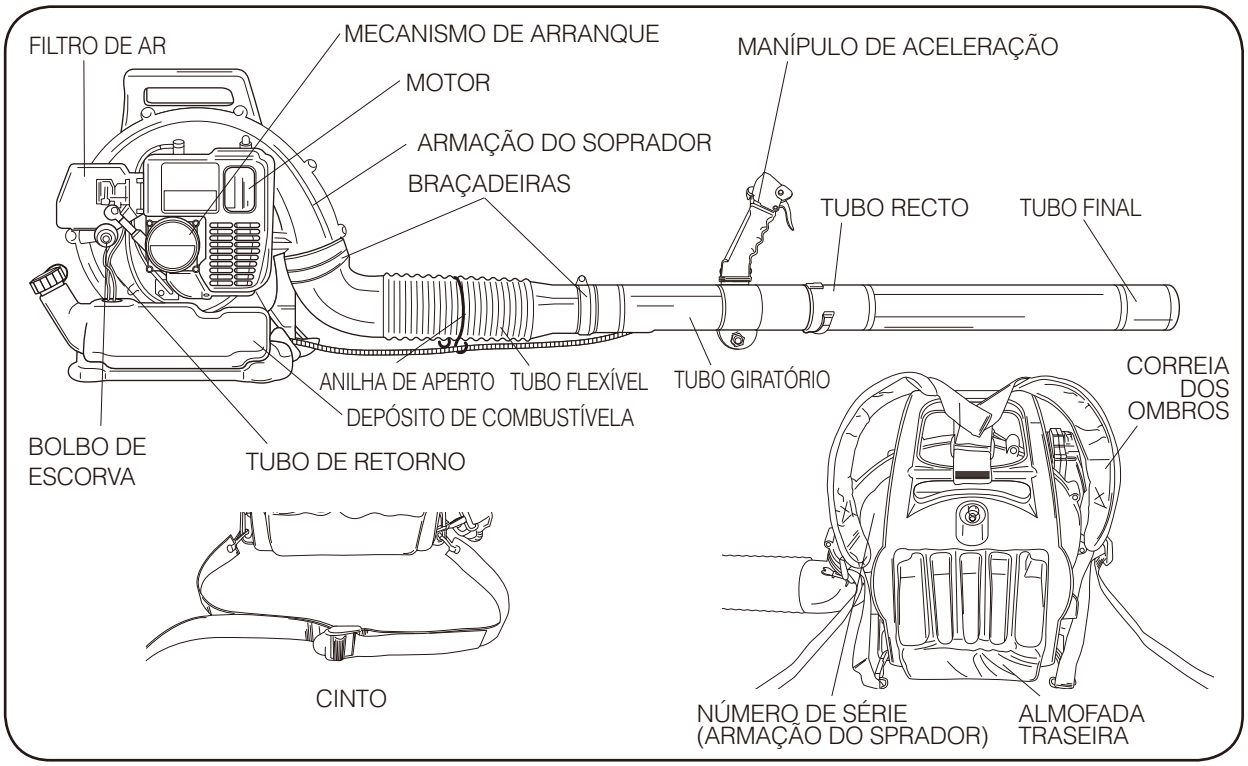
PASSO 1) Localize e identifique todos os componentes (ver desenho).



PASSO 2) Utilizando as BRAÇADEIRAS, ligue o TUBO FLEXÍVEL ao soprador e o TUBO GIRATÓRIO ao tubo flexível (ver desenho).

PASSO 3) Monte o conjunto de TUBO RECTO, e TUBO FINAL e depois ligue-o ao tubo giratório (ver desenho).

PASSO 4) Fixe o suporte do manípulo de aceleração à armação do soprador (ver desenho).



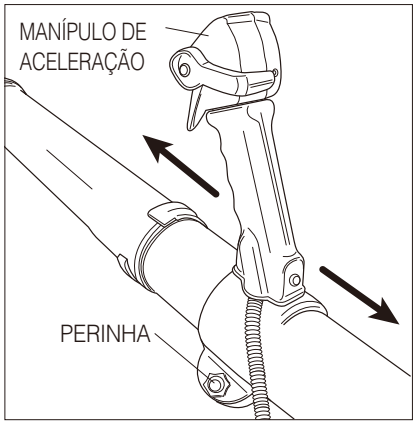
ANTES DE UTILIZAR O APARELHO

Certifique-se de que o soprador está correctamente montado e de que todas as peças de fixação e acoplamentos estão devidamente presos.

MANÍPULO DE ACELERAÇÃO

Antes de utilizar o soprador, solte a perinha, faça girar o manípulo de aceleração até à posição que é apresentada na ilustração e aperte a perinha.

Quando o soprador está colocado nas costas do utilizador, o manípulo de aceleração situa-se sobre o tubo.

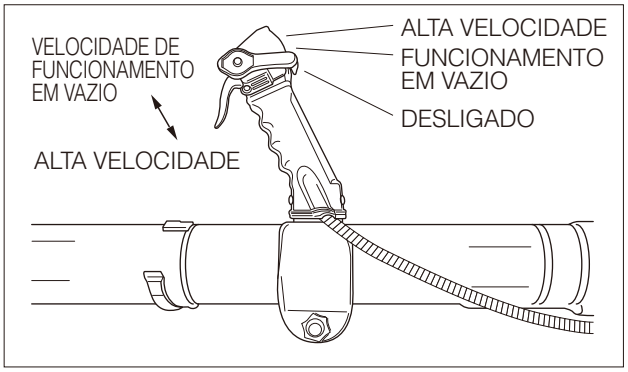


PRECAUÇÃO!

1. Desactivação do motor

Antes de desligar o motor, ponha-o em funcionamento em vazio por um curto espaço de tempo.

- Nunca desligue o motor fechando o regulador de ar.
- Nunca desligue o motor enquanto este está a funcionar a uma velocidade superior à do funcionamento em vazio.



2. Transporte e armazenamento

- Desligue o motor e deixe-o arrefecer antes de transportar ou guardar a unidade.
- Não coloque a unidade sobre erva seca ou na proximidade de qualquer material inflamável antes do arrefecimento do motor.

A posição mais baixa do manípulo de aceleração é a graduação “STOP” (paragem) e a posição mais alta é a graduação de “FULL THROTTLE” (aceleração completa).

COMBUSTÍVEL: MISTURA DE GASOLINA E ÓLEO

PRECAUÇÃO: O motor utilizado neste Soprador de mochila é um motor de 2 tempos. As peças móveis internas do motor, ou seja, as chumaceiras do cárter, as chumaceiras da cavilha do êmbolo e as superfícies da parede de contacto entre o êmbolo e o cilindro precisam de óleo misturado com gasolina para a sua lubrificação. Caso não se junte óleo à gasolina ou caso a mistura de gasolina e óleo não seja efectuada nas proporções correctas, o motor sofrerá danos graves e a garantia será anulada. Para a pré-mistura de combustível, utilize óleo Maruyama 1:50 para 2 Tempos ou um óleo de boa qualidade concebido para motores de 2 tempos, arrefecidos por ar.

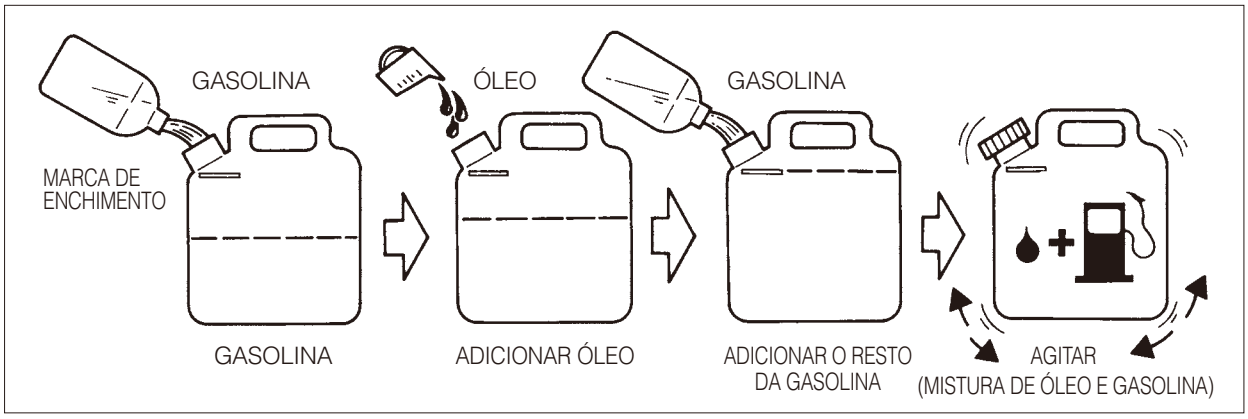
MISTURA DE COMBUSTÍVEL: Quando utilizar óleo Maruyama genuíno 5:10 para 2 tempos ou um óleo de boa qualidade concebido para motores de 2 tempos arrefecidos por ar, a proporção de óleo é de 1 parte de óleo por 50 partes de gasolina ou 1:50.

COMBUSTÍVEL: MISTURA DE GASOLINA E ÓLEO

PRECAUÇÃO! Se não utilizar óleo da marca Maruyama, nunca utilize uma proporção de mistura inferior a 1:50, ignorando as instruções de mistura da embalagem do óleo. As proporções inferiores a 1:50 (por exemplo, 1:60, 1:80, 1:100) reduzem a quantidade de lubrificação das peças móveis internas do motor e podem causar danos.

Gasolina	Óleo 1:50 para 2 Tempos
5 litros	100 ml
10 litros	200 ml
20 litros	400 ml

INSTRUÇÕES DE MISTURA: Misture sempre o combustível e o óleo num recipiente limpo, autorizado para gasolina. Marque o recipiente para identificá-lo como mistura de combustível para Soprador de mochila. Utilizando gasolina normal sem chumbo, encha o recipiente com metade da quantidade de gasolina necessária. Adicione a quantidade correcta de óleo ao recipiente e, de seguida, a quantidade restante de gasolina. Feche o recipiente e agite-o por uns instante para misturar devidamente o óleo e a gasolina antes de encher o depósito do soprador de mochila.



Quando encher de novo o depósito de combustível, limpe à volta da tampa do depósito para evitar que fique sujo e que entrem resíduos no depósito quando este estiver destapado. Agite sempre por uns instantes o recipiente com a pré-mistura de combustível antes de encher o depósito.

Utilize sempre um bocal ou funil ao reabastecer o combustível de forma a reduzir os salpicos. Encha o depósito até faltar apenas 12 mm para chegar ao rebordo. Não encha até ao final do gargalo do depósito.

NOTA:

1. Nunca misture gasolina e óleo directamente no depósito do soprador de mochila.

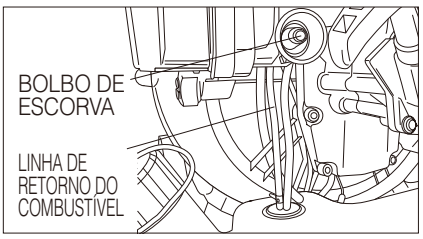
CUIDADO!

1. Não utilize óleos certificados pela Associação Nacional de Fabricantes Marinhos (National Marine Manufacturer's Association - NMMA) ou BIA. Estes tipos de óleos para motores de 2 tempos não têm os aditivos adequados para motores de 2 tempos, arrefecidos por ar, e podem causar danos no motor.
2. Não utilize óleo de motor para automóveis. Este tipo de óleo não tem os aditivos adequados para motores de dois tempos, arrefecidos por ar, e pode causar danos no motor.

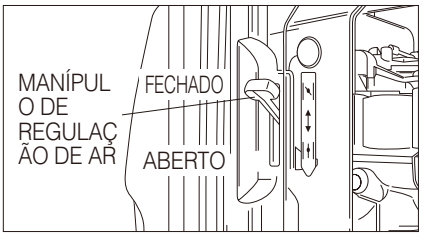
INSTRUÇÕES DE USO

PROCEDIMENTO DE ARRANQUE

PASSO 1) Bombeie o “BOLBO DE ESCORVA” debaixo do carburador até ver o combustível fluir através da “LINHA DE RETORNO DE COMBUSTÍVEL”.



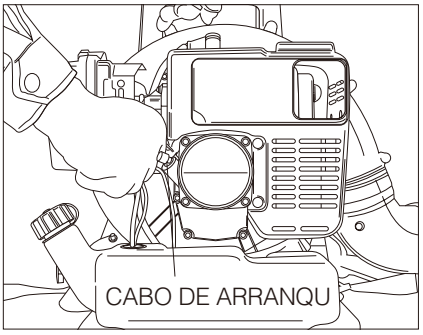
PASSO 2) Mova o “MANÍPULO DE REGULAÇÃO DE AR” totalmente para baixo, até à posição fechada. Se o motor já estiver quente, abra o manípulo parcialmente ou feche-o por completo.



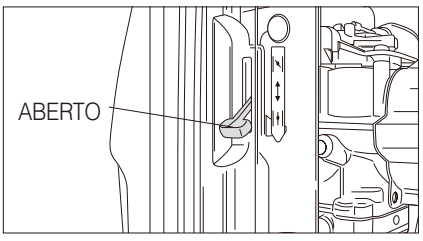
PASSO 3) Coloque o manípulo do acelerador na velocidade média.

PRECAUÇÃO! Puxe com força o “CABO DE ARRANQUE” para arrancar o motor.

NOTA: São suficientes impulsos curtos. Nunca puxe o cordão de arranque até à sua extensão máxima. Nunca solte o cabo de arranque enquanto este não voltar à posição inicial.



PASSO 4) Aqueça o motor.
Depois de o motor arrancar, desloque lentamente o MANÍPULO DE REGULAÇÃO DE AR totalmente para baixo, até à posição aberta. Deixe que o motor “AQUEÇA” pelo menos à velocidade média.



Se, depois de seguir os procedimentos anteriores, o motor MARUYAMA não arrancar, contacte um distribuidor MARUYAMA autorizado.

FUNCIONAMENTO DO SOPRADOR

Depois de o motor aquecer, o soprador pode ser colocado nas costas do utilizador.

Depois de colocado e estar preparado para uso, ajuste o regulador para a velocidade necessária para realizar a tarefa.

ADVERTÊNCIA

- Nunca utilize um soprador se estiver cansado.
- Nunca utilize um soprador sem utilizar as protecções adequadas e os dispositivos de segurança adicionais.

ADVERTÊNCIA

Para evitar o reaquecimento e o colapso do motor, o ar de arrefecimento entra através da rede traseira da armação do ventilador e o ventilador do soprador impulsiona-o através de uma abertura na armação do ventilador, sobre a área das aletas do cilindro, extraindo assim o calor de combustão. A rede e as aletas do cilindro não devem apresentar partículas de erva, pó e outros resíduos. Esta garantia não cobre a falha do motor causada pela falta de “Manutenção normal”.

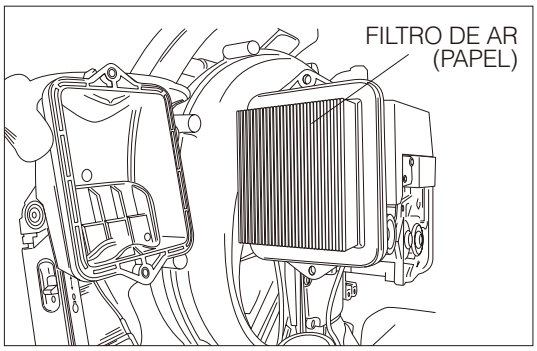
DESLIGAR O MOTOR

Ponha sempre o motor a funcionar à velocidade de funcionamento em vazio durante alguns minutos para permitir que este arrefeça antes de desligá-lo. Para desligar o motor, desloque o manípulo de controlo de aceleração para a posição de funcionamento em vazio e, de seguida, coloque o interruptor de arranque na posição de desligar “STOP”.

MANUTENÇÃO CORRENTE

Antes de cada uso, é necessário inspeccionar o soprador para garantir que este está adequadamente montado e que todos os componentes estão firmemente montados. Confira todas as peças de fixação para confirmar que estas estão correctamente apertadas. Verifique sempre se existem fugas de combustível.

ADVERTÊNCIA Não tente ligar ou utilizar um soprador que apresenta uma fuga de combustível.



FILTRO DE AR

O filtro de ar deve ser inspeccionado sempre que o soprador for utilizado (ou com mais frequência no caso de condições extremas).
Para realizar a inspecção, retire a tampa do filtro de ar e retire o filtro da caixa.
Limpe o filtro ou os filtros de ar e a tampa com jacto de ar comprimido ou lave o ou os filtros num solvente adequado para esta limpeza. O filtro deve secar na totalidade depois de lavado.

VELA

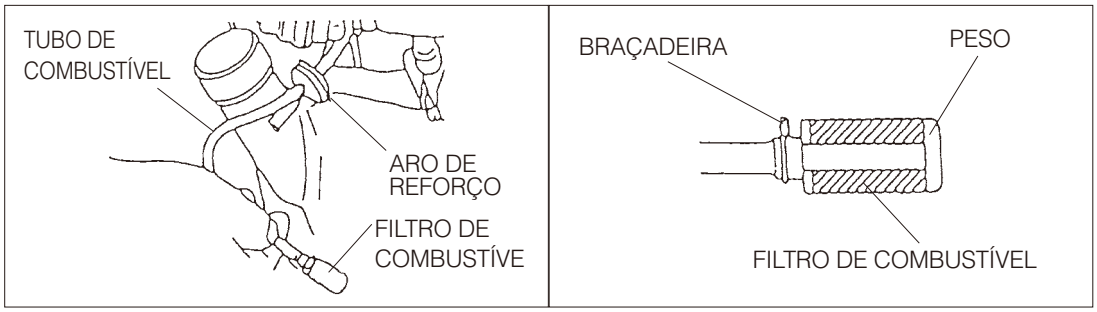
A vela deve ser retirada do motor e inspeccionada depois de cada cinquenta (50) horas de uso. Os eléctrodos podem ser limpos com uma escova metálica. Ajuste a tolerância em 0,8 – 0,9 mm (ver desenho). Substitua a vela no caso de esta ficar suja com óleo.

PRECAUÇÃO!

O aperto correcto da vela situa-se entre 13,6 e 16,3 Nm. Não a aperte demasiado.

FILTRO DE COMBUSTÍVEL

O filtro de combustível deve ser limpo e inspeccionado para a detecção de danos eventuais após cada 20 horas de uso.
O filtro de combustível está fixado ao tubo de captação, no interior do depósito de combustível. Afrouxe a braçadeira e retire o filtro de combustível.



Para limpar o filtro de combustível, retire-o do tubo de combustível e lave-o utilizando a mistura de combustível com base na qual o motor funciona. Inspeccione e limpe o depósito de combustível antes de instalar de novo o filtro de combustível.
Substitua sempre um filtro de combustível defeituoso.

SILENCIADOR E COMPARTIMENTOS DE SAÍDA

O silenciador deve ser retirado e inspeccionado após cada cinquenta (50) horas de uso. Ao mesmo tempo, é necessário limpar e inspeccionar os compartimentos de saída dos gases de combustão. Este tipo de assistência deve ser pedido a um DISTRIBUIDOR MARUYAMA AUTORIZADO.

LIMPEZA E AJUSTES GERAIS

O soprador MARUYAMA oferece um desempenho máximo durante muitas horas no caso de ser submetido à manutenção adequada. Uma boa manutenção inclui a revisão periódica de todas as peças de fixação para garantir que estas estão devidamente apertadas e a limpeza da máquina inteira. Entre em contacto com um distribuidor MARUYAMA autorizado para receber sugestões sobre a manutenção adicional.

ARMAZENAMENTO

Para armazenar o soprador por um longo período de tempo, comece por realizar todos os procedimentos de manutenção corrente e as reparações necessárias. Desligue do carburador a linha de fornecimento de combustível e prima o bolbo de escorva até deixar de sair combustível da linha de retorno de combustível.
Ligue o motor e deixe-o funcionar até parar. Puxe o cabo de arranque algumas vezes para eliminar todo o excesso de combustível do motor. Retire a vela e insira uma pequena quantidade de óleo no interior do cilindro. Puxe lentamente o cordão de arranque e leve o êmbolo para a posição mais próxima possível do orifício da vela. Instale novamente a vela. Aplique uma camada fina de óleo sobre todas as superfícies metálicas e armazene o soprador num local seco.

INFORMAÇÕES SOBRE O CONTROLO DE EMISSÕES

INFORMAÇÕES SOBRE O COMBUSTÍVEL

ESTE MOTOR ESTÁ CERTIFICADO PARA FUNCIONAR APENAS COM GASOLINA DE GRAU CORRENTE. Recomenda-se um mínimo de 87 octanas do índice de octanas. Este índice de octanas está afixado nas estações de serviço.

INFORMAÇÕES SOBRE O CONTROLO DE EMISSÕES DE GASES DE ESCAPE

Para proteger o ambiente em que todos nós vivemos, a Kawasaki concebeu um sistema de controlo de emissões (EM), em cumprimento das regulações aplicáveis determinadas pela Comissão de Recurso de Ar da Califórnia (California Air Resources Board). Se tiver adquirido a sua unidade (Soprador, Cortador de Relva, Podador de Sebes) no Estado da Califórnia, EUA, o motor tem uma duração atribuída de 300 horas de funcionamento.

SISTEMA DE CONTROLO DE EMISSÃO DE GASES DE ESCAPE (EM)

O sistema reduz a quantidade de contaminantes que o escape do motor lança para a atmosfera. O combustível, a ignição e os sistemas de escape deste motor foram cuidadosamente concebidos e construídos para assegurarem um motor eficiente com um nível baixo de contaminantes nos gases de escape. Se tiver adquirido o seu (Soprador, Cortador de Relva, Podador de Sebes) no Estado da Califórnia, EUA, o sistema de escape do motor inclui um sistema catalisador.

MANUTENÇÃO E GARANTIA

É necessária uma manutenção adequada para garantir que o seu motor continuará a ter níveis de emissão baixos. Este Manual do Utilizador inclui as ditas recomendações de manutenção para o seu motor. Estes procedimentos, identificados no Quadro de Manutenção Periódica, são necessários para assegurar o cumprimento das normas aplicáveis.

Na qualidade de proprietário desta unidade (Soprador, Cortador de Relva, Podador de Sebes), cabe-lhe a responsabilidade de garantir que a manutenção recomendada é levada a cabo, com os custos a seu cargo, de acordo com as instruções incluídas neste Manual do Utilizador.

A Garantia Limitada da Maruyama do Sistema de Controlo de Emissões exige que você devolva a sua unidade (Soprador, Cortador de Relva, Podador de Sebes) a um distribuidor autorizado da Maruyama para a reparação de qualquer defeito coberto pela garantia. Leia, por favor, com atenção a garantia e mantenha-a válida e respeite as obrigações de proprietário descritas em pormenor nesse documento.

É PROIBIDO O MANUSEAMENTO INDEVIDO DO SISTEMA DE CONTROLO DE EMISSÕES

A lei do Estado da Califórnia proíbe os actos de seguida indicados ou que cause qualquer uma das seguintes situações: (1) que qualquer pessoa, para efeitos diferentes da manutenção, reparação ou substituição, retire ou deixe inoperante qualquer dispositivo ou elemento de concepção incorporado em qualquer motor novo para efeitos de controlo de emissões, antes da sua venda ou entrega ao comprador final ou enquanto o dito motor estiver em uso, ou (2) o uso do motor depois de qualquer pessoa retirar ou deixar inoperante um tal dispositivo ou elemento de concepção.

Os actos enumerados de seguida estão entre os actos que, presumivelmente, constituem um manuseamento indevido:

Não manuseie indevidamente as peças de origem relacionadas com a emissão:

• Carburador e peças internas
• Velas
• Magneto ou sistema de ignição electrónica
• Filtro de combustível
• O silenciador ou qualquer outra parte interna do silenciador
• Filtro de ar

RECOMENDAÇÕES SOBRE COMBUSTÍVEL

COMBUSTÍVEL

Os motores Kawasaki de 2 tempos, série TK, necessitam de uma mistura de gasolina – óleo.
Use apenas gasolina limpa, fresca, sem chumbo e de grau corrente.

Grau de octanas

O grau de octanas de uma gasolina é a medida da sua resistência aquando da "detonação".
Recomenda-se usar pelo menos 87 octanas, de acordo com o índice de octanas. Este índice de octanas está afixado nas estações de serviço.

NOTA:

• Caso verifique a ocorrência de "golpes ou martelagem da válvula", utilize uma marca diferente de gasolina ou gasolina com um número de octanas mais alto.

⚠ ADVERTÊNCIA ⚠

A gasolina é extremamente inflamável e pode ser explosiva em determinadas condições. Rode o interruptor de arranque do motor para a posição DESLIGAR (OFF). Não fume. Certifique-se de que a zona está devidamente ventilada e sem qualquer fonte de chama ou faíscas: isto inclui qualquer artefacto de gás com chama-piloto.

MISTURA DE ÓLEO PARA O MOTOR DE 2 TEMPOS

O óleo deve ser misturado com a gasolina para lubrificar o êmbolo, o cilindro, o cárter, as chumaceiras e as chumaceiras das bielas.
Óleo de motor recomendado: óleo formulado para motor de 2 tempos, arrefecido por ar.
Proporção de mistura da gasolina e óleo do motor: 1:50 (50 partes de gasolina por 1 parte de Óleo para Motor de 2 tempos).

NOTA:

• Não misture directamente a gasolina e o óleo no depósito de combustível.
• A qualidade lubrificante desta mistura sofre uma deterioração rápida.
• Não utilize gasolina que tenha estado guardada durante mais de dois meses.
• Para garantir um arranque adequado em ambientes a baixas temperaturas, deve usar um combustível fresco formulado para o Inverno.

PRECAUÇÃO: O motor é enviado sem combustível.

AJUSTES

AJUSTES DO FUNCIONAMENTO EM VAZIO

1. O funcionamento em vazio é o único ajuste possível.
2. Não regule indevidamente a graduação do carburador para aumentar a velocidade máxima do motor.
3. Se for necessário realizar um ajuste, peça ao distribuidor de Maruyama que o realize. Os ajustes do carburador são levados a cabo na fábrica e não podem ser realizados sem antes desmontar o carburador.

MANUTENÇÃO

CUADRO DE MANTENIMIENTO PERIODICO

⚠ ADVERTÊNCIA ⚠

Retire sempre a tampa da vela quando reparar o motor para evitar que o motor arranque acidentalmente.

	MANUTENÇÃO	Intervalo				
		Diariamente	Primeiras 20 horas	Cada 20 horas	Cada 50 horas	Cada 100 horas
	Inspeccione e reabasteça o combustível.	●				
	Verifique se existe alguma fuga de combustível.	●				
	Inspeccione os pernos, porcas e parafusos para garantir que não estão frouxos ou soltos.	●				
	Limpe o filtro de combustível.			●		
★	Limpe o elemento do filtro de ar.			●		
	Aperte os pernos e as porcas.		●		●	
	Limpe a vela e ajuste a separação dos eléctrodos.				●	
M★	Limpe o pó e a sujidade acumulados nas aletas do cilindro.				●	
M	Elimine os depósitos de carvão na cabeça do êmbolo e no interior do cilindro.				●	
M	Elimine os depósitos de carvão na cabeça do tubo de saída do silenciador.				●	
M	Limpe a grelha do pára-chispas (se presente).				●	
M	Inspeccione a parte deslizante do cárter, a biela, etc.					●
	Tubo de combustível.	É aconselhável substituir todos os 3 anos.				

Nota: Os intervalos de manutenção indicados funcionam apenas como orientação. A manutenção pode ser realizada com mais frequência de acordo com a necessidade indicada pelas condições de uso.

M: A manutenção deve ser realizada por um distribuidor autorizado de motores Maruyama.
★: Manutenção mais frequente em condições poeirentas.

INDICE

Prefazione	1	Istruzioni per il funzionamento	7
Simboli di sicurezza del manuale	1	Manutenzione regolare	8
Targhetta di avvertenza	1	Conservazione	9
Targhette di attenzione	2	Informazioni per il controllo delle emissioni	10
Specifiche	3	Raccomandazioni sul carburante	11
Istruzioni per il montaggio	4	Regolazioni	12
Prima dell'uso	5	Manutenzione	12

PREFAZIONE

Il manuale del proprietario e dell'operatore si propone di familiarizzare con le varie parti e caratteristiche dell'apparecchiatura e di assisterlo durante le operazioni di montaggio, funzionamento e manutenzione della nuova soffiante (aspiratrice) dorsale.

È essenziale che ogni operatore della soffiante dorsale legga ed assimili il contenuto di questo manuale prima di accingersi ad utilizzarla.

Con questo simbolo sono identificate importanti istruzioni di sicurezza: ⚠

La mancata osservanza delle istruzioni contenute in questo manuale può causare gravi lesioni ed anche la morte.
Per ulteriore assistenza rivolgersi a qualsiasi rivenditore autorizzato della Maruyama.

SIMBOLI DI SICUREZZA DEL MANUALE

All'interno di questo manuale e sul prodotto stesso, si possono osservare avvertenze ed utili messaggi di sicurezza preceduti da simboli o parole chiave. La seguente è una spiegazione di questi simboli e parole chiave con il loro significato.

⚠ Questo simbolo accompagnato dalle parole AVVERTENZA e PERICOLO richiama l'attenzione dell'operatore su un'azione o condizione che può causare gravi infortuni al personale o agli astanti.

⚠ Targhetta di avvertenza

• Rimuovere sempre sporcizia e fango dalle targhette, in modo da rendere le indicazioni leggibili.
• Le seguenti targhette di allarme sono attaccate.

Targhetta di avvertenza

Leggere attentamente il manuale di funzionamento.
Prima di usare l'apparecchio assicurarsi di aver letto attentamente il manuale di funzionamento.

Indossare dispositivi di protezione.
Durante il lavoro, indossare apparecchiature di sicurezza quali un elmetto, occhiali di sicurezza e tappi auricolari.

Attenzione per alte temperature
La marmitta del motore, o le alette del cilindro etc. sono bollenti. Non toccarle.

Divieto di accendere fuochi.
Non avvicinare una fiamma viva vicino ai luoghi di rifornimento di combustibili o dove si eseguono lavori di manutenzione.

Attenzione ai gas di scarico.
Fare attenzione a non respirare i gas di scarico del motore.

FINI DELL'USO

Questo prodotto viene usato per la raccolta ed il gettaggio di rifiuti da fogliame, campi da gioco, parchi e strade.

⚠ AVVERTENZA ⚠

1. Leggere e assimilare il contenuto di questo manuale del proprietario e dell'operatore prima di usare la soffiante dorsale. Familiarizzarsi con il corretto funzionamento di questo apparecchio.
2. Non permettere mai ai bambini di utilizzare la soffiante. Non si tratta di un giocattolo. Non permettere mai a delle persone adulte di usare questo apparecchio prima di aver letto il manuale dell'operatore.
3. Familiarizzarsi con i comandi e conoscere il modo di arrestare l'apparecchio rapidamente.
4. Usare sempre apparecchiature di protezione degli occhi e degli orecchi.
5. Tenere sgombra la zona di operazione, specialmente da bambini piccoli ed animali domestici.
6. Non puntare l'ugello della soffiante verso persone o animali.
7. Non usare mai la soffiante quando si è stanchi.
8. Non far funzionare mai una soffiante senza dispositivi di protezione e di sicurezza in posizione.
9. Vestirsi correttamente; non indossare mai abiti svolazzanti o gioielli che possono restare impigliati nelle parti mobili. Indossare sempre calzature resistenti, pantaloni lunghi e camicie a maniche lunghe.
10. La benzina è un prodotto altamente infiammabile. Trattarla con prudenza.
    A. Non fumare vicino alla benzina.
    B. Usare un contenitore appropriato per consumare la miscela olio/benzina.
    C. Non riempire il serbatoio con il motore caldo o in moto.
    D. Riempire il serbatoio in ambienti esterni e fino a mezzo pollice dal bordo superiore. Non riempire il bocchettone di riempimento.
    E. Rimuovere con uno straccio l'olio versato prima di avviare il motore.
11. Assicurarsi sempre dove si mettono i piedi; tenere saldamente i tubi della soffiante e camminare, non andare mai di corsa quando si fa funzionare la soffiante.
12. Usare gli accessori appropriati. Non usare la soffiante per impieghi diversi da quelli per cui essa è stata concepita.
13. Mantenere tutte le cinghie serrate ed assicurarsi che la soffiante si trovi in condizioni operative sicure. Seguire le istruzioni di manutenzione fornite alle pag. da 10 a 12 di questo manuale.
14. Non tenere mani e piedi vicino o sotto le parti rotanti. Tenersi sempre distanti da esse.
15. Se la soffiante comincia a vibrare in modo anormale, arrestare immediatamente il motore e ricercare le cause. Le vibrazioni normalmente segnalano l'esistenza di problemi.
16. Evitare di usare la soffiante vicino a rocce, ghiaia, sassi, onde evitare di far volare detriti pericolosi.
17. Usare la soffiante solo nelle ore diurne o con una buona illuminazione artificiale.
18. Non permettere la presenza di estranei nella zona di lavoro.
19. Non lavorare senza le protezioni in posizione.
20. Non lavorare in zone non ventilate.
21. Per evitare possibili infortuni associati all'inalazione di polvere, usare una maschera filtrante per il viso, in condizioni di lavoro con molta polvere.
22. Per evitare possibili infortuni prodotti dal contatto con le parti rotanti, arrestare il motore quando si installano o si rimuovono gli accessori.
23. Per ridurre il rischio di incendi e di ustioni:
    - Spostarsi di almeno 3m dal punto in cui è avvenuto il rifornimento di combustibile prima di avviare il motore.
    - Conservare la benzina sempre in un contenitore approvato.

TECNICHE OPERATIVE

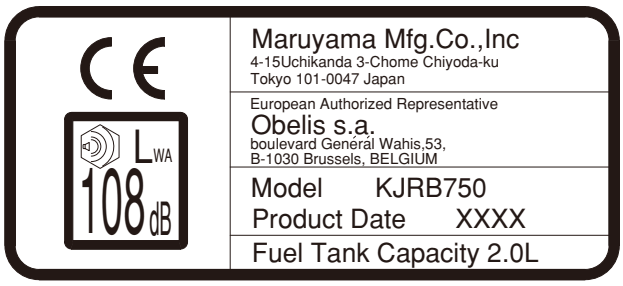
A. Usare l'apparecchio solo in orari ragionevoli: evitare di lavorare nelle prime ore mattutine o durante le notte per non disturbare i vicini. Osservare sempre le normative locali. Le normali raccomandazioni richiedono di limitare le ore lavorative dalle 9 alle 17 dal lunedì al sabato.
B. Per ridurre i livelli di rumorosità, limitare il numero di accessori da usare in una sola volta.
C. Per ridurre i livelli di rumorosità, lavorare con la soffiante alla velocità minima possibile.
D. Controllare l'apparecchio prima di accingersi a lavorare con esso, specialmente la marmitta, le prese e i filtri dell'aria.
E. Usare rastrelli e scope per staccare i detriti prima di soffiare.
F. In condizioni polverose, se dell'acqua è disponibile, inumidire la superficie.
G. Conservare dell'acqua usando la soffiante invece di tubi, per diverse applicazioni di cura dei prati e di giardinaggio, includendo aree quali, grondaie, schermi, patio, grill, portici e giardini.
H. Mantenersi lontani da bambini, animali domestici, finestre aperte, macchine appena lavate e soffiare i detriti lontano verso zone sicure.
I. Usare tutta la prolunga dell'ugello della soffiante in modo che il flusso di aria sia mantenuto vicino al terreno.
J. Quando si usano soffianti ed altre apparecchiature, PULIRE! Smaltire i detriti in contenitori per spazzatura.

SPECIFICHE

Modelli	**KJRB750**
Volume d'aria max.	20.3 m^3/min (720 CFM)
Velocitá max. aria	90.7 m/s (200 MPH)
Dimensioni Lu x La x A	365 X 485 X 475mm (14,4 X 19,1 X 18,7 in.)
Peso a secco	9,4Kg (20,7 lbs)
Tipo di motore	Kawasaki/2 tempi raffreddato ad aria TK65 per l'EPA
Cilindrata	64,7 ml
Sistema di accensione	Elettrico
Candela	NGK BPMR7A-9
Carburatore	Membrana in tutte le posizioni
Capacità del serbatoio combustibile	2 litri (0,5 gall.)
Miscela combustibile: Usando olio per motori a 2 tempi Maruyana 50:1 o altri oli designati per l'uso di motori a 2 tempi, per alte prestazioni, raffreddati ad aria.	50:1
Accessori (standard)	TUBO FLESSIBILE, TUBO ROTANTE TUBO DIRITTO, TUBO FINALE

LA SOFFIANTE DORSALE MARUYAMA è fornita con un manuale del proprietario e dell'operatore e di una scheda di registrazione per la garanzia. È necessario il montaggio e l'attacco della staffa della leva del cambio di velocità e dei tubi.

Piastrina principale con il nome:

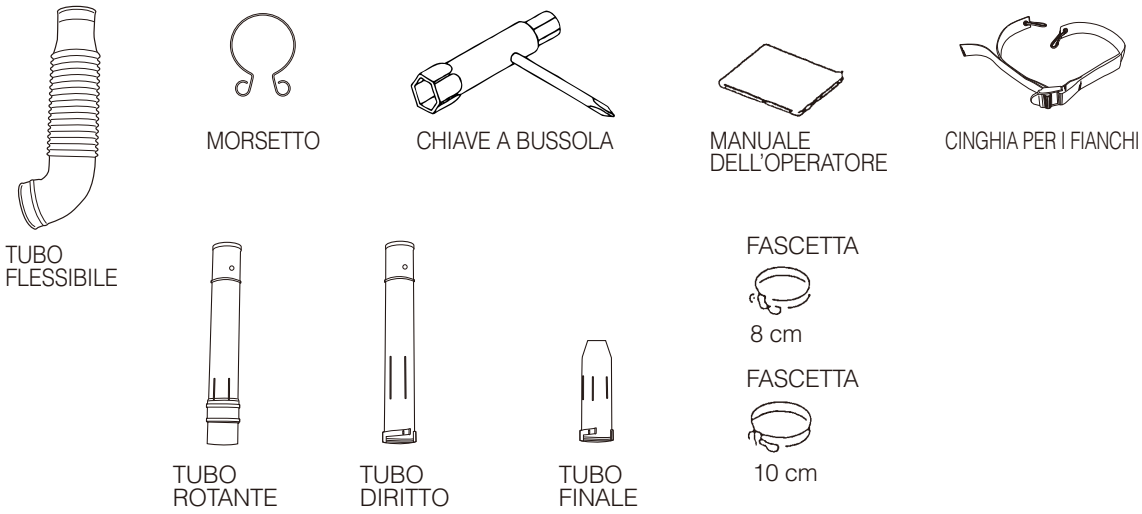


Al funzionamento nominale (velocità rotazionale del motore: 6350min^{-1})
Valore delle vibrazioni: 1,35 m/s^2 (LEVA ACCELERATORE)
Rumorosità
Livello di rumorosità, misurato dB(A) 106
Livello di rumorosità, garantito Lwag dB(A) 108

* Il livello di inclinazione di sicurezza è di 10º.

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

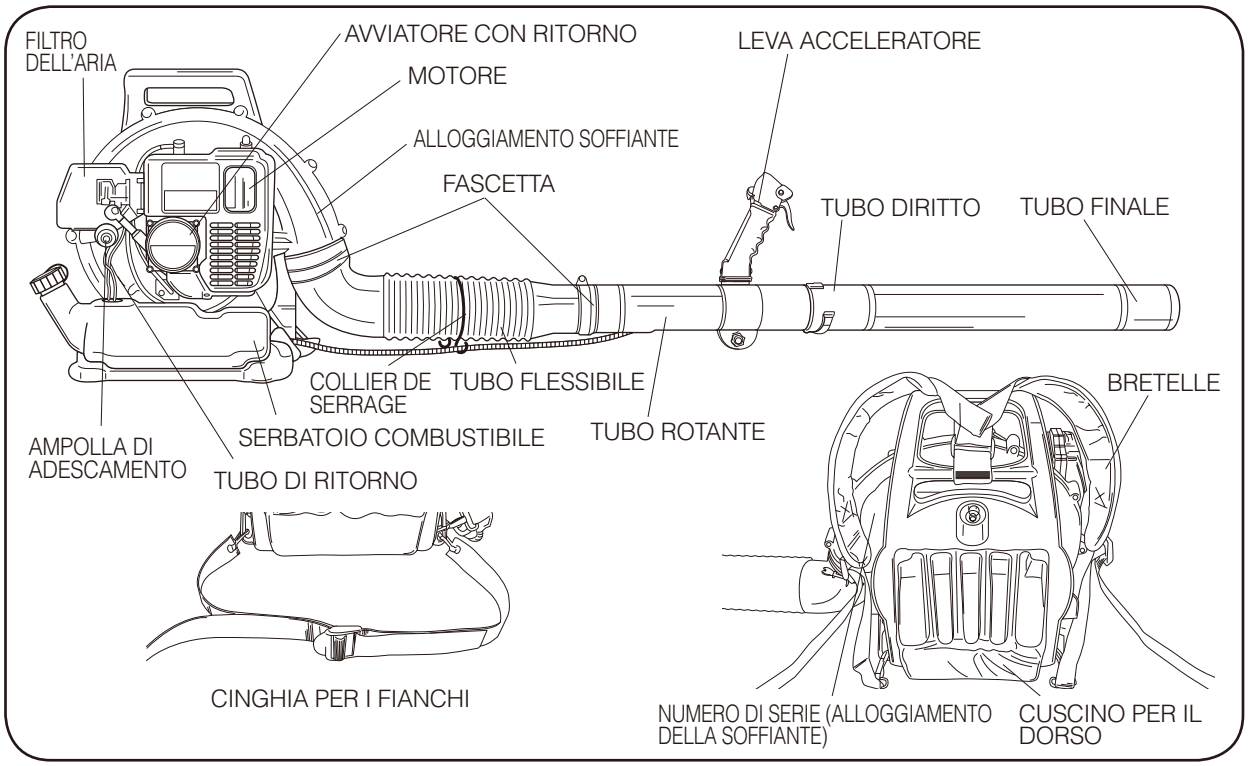
FASE n. 1) Localizzare ed identificare tutti i componenti



FASE n. 2) Usando le FASCETTE, connettere il TUBO FLESSIBILE alla soffiante ed il TUBO ROTANTE al tubo flessibile (vedere il disegno).

FASE n. 3) Montare il TUBO DIRITTO, TUBO FINALE e la, quindi collegarle al tubo rotante (vedere il disegno).

FASE n. 4) Far scivolare la manopola sul tubo rotante e serrare il bottone di serraggio.



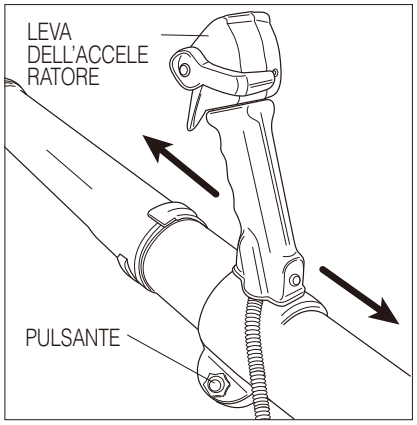
PRIMA DELL'USO

Assicurarsi che la soffiante sia correttamente montata e che tutti dispositivi di fissaggio e i giunti siano correttamente fissati.

LEVA DELL'ACCELERATORE

Prima di azionare la soffiante , rilasciare il pulsante, spingere la presa dell'acceleratore nella posizione indicata nell'illustrazione e serrare il pulsante per assicurarlo in posizione.

Quando il soffiatore è sul dorso dell'operatore, la leva dell'acceleratore è situata sul tubo.

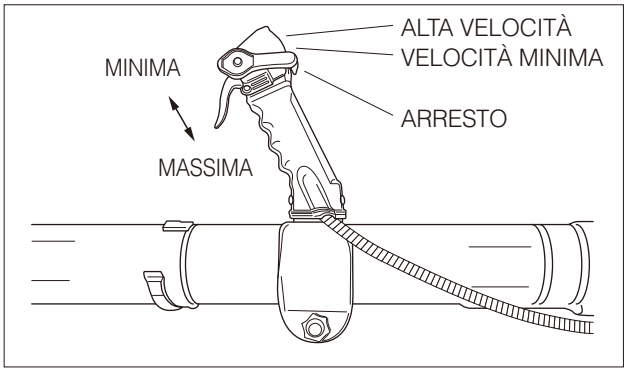


ATTENZIONE!

1. Spegnimento del motore

Prima di spegnere il motore, farlo girare al minimo per un breve periodo.

- Non arrestare mai il motore chiudendo la valvola dell'aria.
- Non arrestare mai il motore durante il funzionamento quando gira al di sopra del minimo.



2. Trasporto e conservazione

- Arrestare il motore e farlo raffreddare prima di trasportare o conservare l'unità.
- Non porre l'unità sull'erba secca o presso un oggetto infiammabile se il motore non è freddo o raffreddato.

La posizione più bassa della leva è la regolazione di "ARRESTO" e la posizione più alta è la regolazione di "PIENA VELOCITÀ".

COMBUSTIBILE: MISCELAZIONE DELLA BENZINA CON OLIO

ATTENZIONE! Il motore in dotazione di questà soffiante dorsale è a 2 tempi. Le parti interne mobili del motore, ad es. i cuscinetti dell'albero motore, e il pistone per le superfici di contatto della parete del cilindro, richiedono olio miscelato con benzina per la lubrificazione. La mancata aggiunta di olio alla benzina o la mancata miscelazione al rapporto corretto può causare gravi danni al motore e rtendere nulla la garanzia. Per la premiscelazione, usare solo olio Maruyama 50:1 per motori a 2 tempi o di qualità equivalente destinato a motori a 2 tempi, raffreddati ad aria.

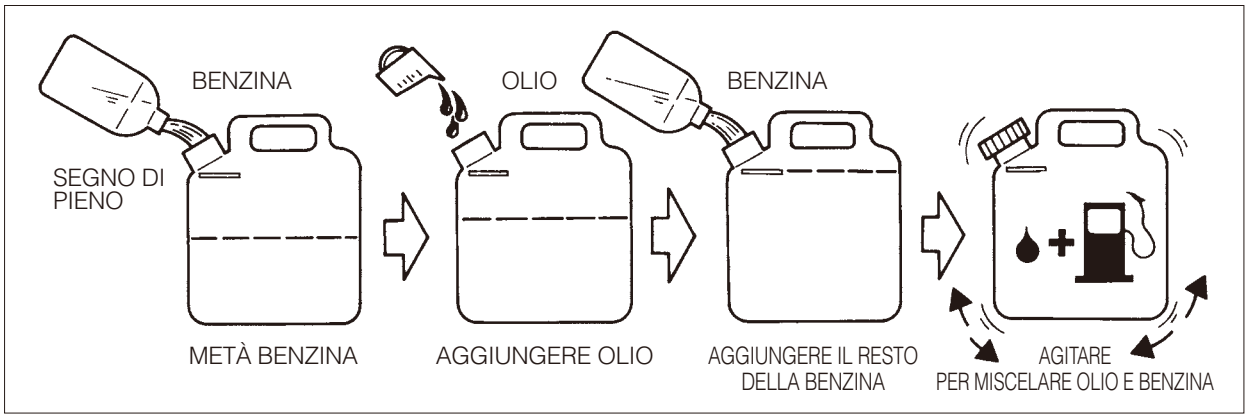
MISCELA COMBUSTIBILE: quando si usa l'olio genuino Maruyama 50:1 per motori a 2 tempi di qualità equivalente destinato a motori a 2 tempi, raffreddati ad aria.il rapporto è di 50 parti di benzina per una parte di olio o 50:1.

COMBUSTIBILE: MISCELAZIONE DELLA BENZINA CON L'OLIO

ATTENZIONE! Se non si usa olio di marca MARUYAMA, non usare mai un rapporto di miscelazione inferiore a 50:1 indipendentemente dalle istruzioni della confezione. Rapporti inferiori a 50:1, (per es.: 60:1, 80:1, 100:1) riducono la quantità di lubrificante destinato alle parti mobili del motore e possono causare danni.

Benzina	Olio 50:1 per motori a 2 tempi
5 Litri	100 ml
10 Litri	200 ml
20 Litri	400 ml

ISTRUZIONI PER LA MISCELAZIONE: miscelare sempre il combustibile e l'olio approvati per il tipo di benzina. Apporre un segno sul contenitore per identificare che esso è destinato alla soffiante dorsale. Usare regolare benzina senza piombo e riempire il contenitore con metà della quantità regolare di benzina. Quindi, versare nel contenitore la quantità regolare di olio e aggiungere poi la benzina restante. Chiudere bene il contenitore e agitarlo per un momento per ottenere una miscela uniforme, prima di riempire il serbatoio della soffiante dorsale.



Quando si riempie il serbatoio carburante della soffiante dorsale, pulire intorno al tappo per impedire alla polvere ed ai detriti di entrare durante la rimozione del tappo stesso. Agitare sempre per un momento la miscela prima di eseguire il riempimento del combustibile.

Usare sempre un tubo flessibile o un imbuto per ridurre i versamenti di combustibile. Riempire il serbatoio fino a 1/2 pollice dalla parte superiore. Evitare di riempire fino al bocchettone di riempimento.

NOTA:

1. non miscelare mai olio e benzina direttamente nel serbatoio della soffiante dorsale.

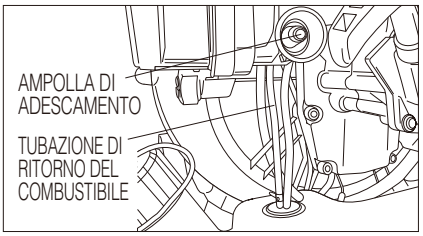
ATTENZIONE!

1. Non usare mai oli certificati dalla National Marine Manifacturer's Association (NMMA) o dalla BIA. Questo tipo di olio per motori a 2 tempi non contiene gli additivi appropriati per motori a 2 tempi raffreddati ad aria e può danneggiare il motore.
2. Non usare olio per motori usati per automobili. Questo tipo di olio non contiene gli additivi appropriati per motori a 2 tempi raffreddati ad aria e può danneggiare il motore.

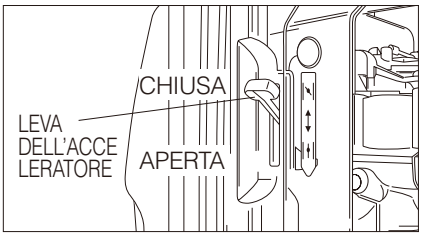
ISTRUZIONI OPERATIVE

PROCEDURA DI AVVIAMENTO

FASE n.1) Pompare la “AMPOLLA DI ADESCAMENTO” che si trova sotto il carburatore fino a che il combustibile possa essere visto fluttuare lungo la linea “combustibile – linea di ritorno”



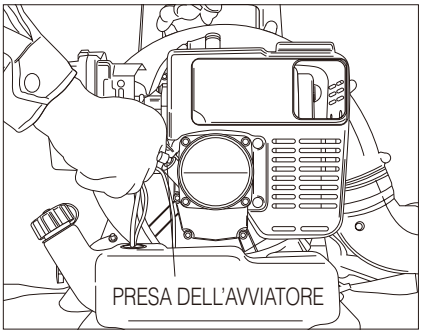
FASE n. 2) Muovere la “LEVA DELL’ACCELERATORE” tutta in avanti nella posizione di chiusura. Se il motore è già caldo, può essere necessaria soltanto una regolazione parziale o aperta (no aria) della valvola dell’aria.



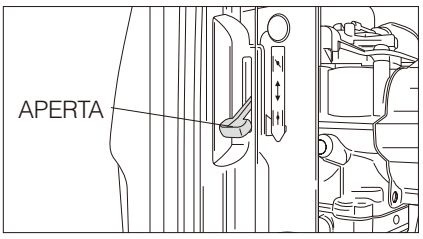
FASE n. 3) Regolare la leva dell’acceleratore a 1/2 velocità.

ATTENZIONE! Tirare la "PRESA DELL’AVVIATORE" rapidamente per avviare il motore.

NOTA: sono necessari solo brevi movimenti. Non tirare mai la corda dell’avviatore completamente. Non cominciare a tirare la presa dell’avviatore prima che sia ritornata completamente nella posizione originale.



FASE n. 4) Riscaldamento del motore.
Quando il motore è stato avviato, muovere lentamente la “LEVA DELLA VALVOLA DELL’ARIA” in alto verso la posizione aperta. Lasciare che il motore “si riscaldi” a meno di 1/2 velocità.



Se un motore MARUYAMA non parte dopo aver seguito queste procedure, rivolgersi ad un rivenditore autorizzato della MARUYAMA.

FUNZIONAMENTO DELLA SOFFIANTE

Quando il motore è stato riscaldato, la soffiante può essere issata sul dorso dell'operatore.

Quando la soffiante e in posizione e pronta per il funzionamento, regolare l'acceleratore alla velocità richiesta per eseguire il lavoro desiderato.

AVVERTENZA

- Non lavorare mai con la soffiante quando si è stanchi.
- Non lavorare mai con una soffiante senza le protezioni adeguate ed i dispositivi di sicurezza installati.

AVVERTENZA

Per evitare un surriscaldamento ed il grippaggio del motore, l'aria di raffreddamento entra dalla griglia di aspirazione dell'alloggiamento della ventola e viene spinta dalla soffiante attraverso un'apertura. che si trova nell'alloggiamento della ventola al di sopra della zona delle alette del cilindro. In tal modo il calore della combustione viene tenuto lontano. La griglia e le alette del cilindro devono essere tenute pulite dall'erba, dalla polvere e dai detriti. I guasti al motore dovuti alla mancanza di una "Manutenzione normale" non sono coperti dalla garanzia.

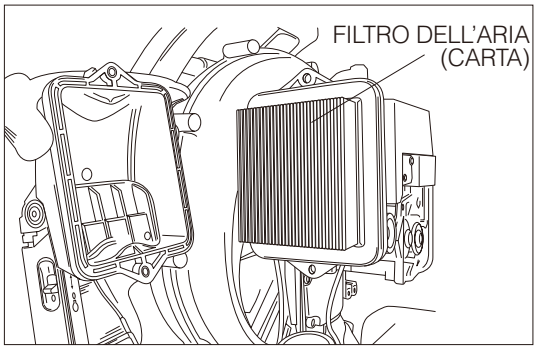
ARRESTO DEL MOTORE

Far funzionare sempre il motore al minimo per alcuni minuti per farlo raffreddare. Per arrestare il motore, muovere la leva dell'acceleratore completamente fino alla posizione di arresto del motore.

MANUTENZIONE REGOLARE

Ogni volta, prima dell'uso, ispezionare la soffiante per controllare che tutti i componenti siano stati montati correttamente e fissati in posizione. Controllare che tutta la bulloneria sia serrata in modo appropriato. Controllare sempre che non vi siano perdite di combustibile.

AVVERTENZA Non avviare o usare la soffiante che perde combustibile.

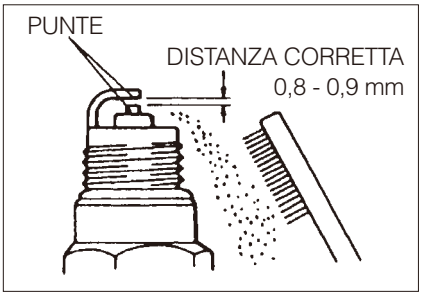


FILTRO DELL'ARIA

Il filtro dell'aria va ispezionato ogni volta che si usa la soffiante (o più spesso in condizioni estreme).
Per eseguire l'ispezione, rimuovere il coperchio del filtro dell'aria e rimuovere il filtro dalla scatola.
Pulire il filtro con leggeri colpetti o con un solvente adatto, ma, in tal caso, fare asciugare completamente il filtro prima di usare di nuovo l'apparecchio.

CANDELA

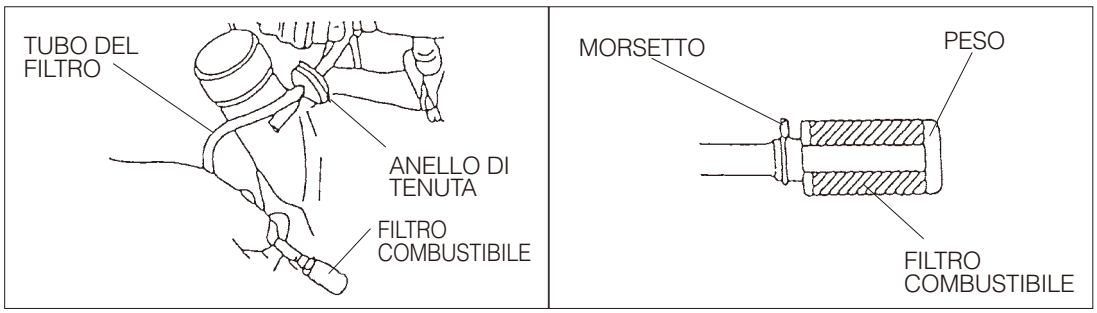
La candela va rimossa dal motore e controllata ogni cinquanta (50) ore di lavoro. Pulire le punte con uno spazzolino ruvido. Regolare la distanza a 0,8 - 0,9 mm (vedere il disegno). Sostituire la candela se è sporca di olio o danneggiata.



ATTENZIONE!
La coppia di serraggio corretta per la candela è di 13,6 - 16,3 Nm. Non serrare eccessivamente.

FILTRO DEL COMBUSTIBILE

Il filtro del combustibile va pulito ed ispezionato per danni ogni venti (20) ore di lavoro. Il filtro è attaccato al tubo di prelievo all'interno del serbatoio combustibile. Allentare i il morsetto e rimuovere il filtro.



Per pulire il filtro, rimuoverlo dal tubo e pulirlo con un solvente sicuro. Ispezionare e pulire il serbatoio del combustibile prima di rimettere il filtro.
Sostituire sempre il filtro combustibile quando è difettoso.

MARMITTA E PORTE DI SCARICO

La marmitta va rimossa e pulita almeno ogni cinquanta (50) ore di lavoro. Allo stesso tempo, le porte di scarico vanno pulite e ispezionate. Per eseguire questo servizio, rivolgersi ad UN RIVENDITORE AUTORIZZATO DELLA MARUYAMA.

PULIZIA GENERALE E SERRAGGIO

La soffiante della MARUYAMA fornisce prestazioni al massimo livello per molte ore, se si esegue una corretta manutenzione. Una buona manutenzione include il controllo regolare dei dispositivi di fissaggio, per assicurarsi che siano ben serrati, e la pulizia dell'intero apparecchio. Per ulteriori suggerimenti di manutenzione, rivolgersi ad un rivenditore autorizzato della MARUYAMA.

CONSERVAZIONE

Se è necessario conservare la soffiante per un lungo periodo, eseguire in primo luogo tutte le procedure di manutenzione regolare e le riparazioni necessarie. Vuotare il serbatoio del combustibile. Disconnettere il tubo di mandata del combustibile dal carburatore e schiacciare l'ampolla di adescamento fino a che il combustibile cessa di scaricarsi dal tubo di ritorno.
Avviare il motore e farlo funzionare fino a che si arresta. Tirare la corda del motorino di avviamento alcune volte per rimuovere il combustibile residuo nel motore. Rimuovere la candela e inserire un piccolo quantitativo di olio nel cilindro. Tirare lentamente la corda del motorino di avviamento e mettere il pistone in una posizione più vicina al foro della candela. Reinstallare la candela. Applicare un leggero strato di olio a tutte le superfici metalliche e conservare la soffiante in un luogo asciutto.

INFORMAZIONI SUL CONTROLLO DELLE EMISSIONI

INFORMAZIONI SUL COMBUSTIBILE

QUESTO MOTORE È CERTIFICATO PER FUNZIONARE SOLO CON BENZINA DI GRADO REGOLARE SENZA PIOMBO. Si raccomanda un minimo di 87 ottani dell'indice antidetonante. Questo indice è affisso su tutte le pompe delle stazioni di servizio.

INFORMAZIONI SUL CONTROLLO DELLE EMISSIONI

Per proteggere l'ambiente nel quale viviamo, la Kawasaki ha incorporato un sistema di controllo delle emissioni di scarico, in conformità con le normative della Environmental Protection Agency degli Stati Uniti e del Air Resources Board della California. Se si acquista una soffiante o una tagliatrice o una tagliasiepi nello stato della California, il motore ha una durata attribuita di 300 ore.

SISTEMA DI CONTROLLO DELLE EMISSIONI DI SCARICO (EM)

Il sistema riduce la quantità di agenti inquinanti inviati nell'atmosfera dallo scarico del motore. Il combustibile e i suoi sistemi di accensione e di scarico sono stati attentamente progettati e costruiti per assicurare l'efficienza del motore con bassi livelli di scarico di agenti inquinanti. Se si acquista una soffiante o una tagliatrice o una tagliasiepi nello stato della California, il sistema di scarico del motore include un sistema di conversione catalitica.

MANUTENZIONE E GARANZIA

Una corretta manutenzione è necessaria per assicurare che il motore continui ad avere bassi livelli di emissioni. Il presente manuale del proprietario contiene raccomandazioni di manutenzione per il motore. Queste operazioni, identificabili nella tabella della manutenzione periodica, sono necessarie per assicurare conformità con gli standard applicabili.

Il proprietario di una soffiante, di una tagliatrice o di una tagliasiepi è responsabile dell'esecuzione a sue spese delle operazioni di manutenzione raccomandate conformemente alle istruzioni contenute in questo manuale.

La garanzia limitata della Maruyama per il sistema di controllo delle emissioni richiede il ritorno della soffiante, tagliatrice o tagliasiepi ad un rivenditore autorizzato della Maruyama per la riparazione prevista dalla garanzia. Si prega di leggere attentamente la garanzia e di mantenerne la validità osservando gli obblighi di manutenzione indicati.

DIVIETO DI MANOMETTERE IL SISTEMA DI CONTROLLO DELLE EMISSIONI

La legislazione federale e quella della California proibisce le seguenti operazioni: (1) rimuovere o rendere inoperanti da parte di qualsiasi persona, salvo che per lavori di manutenzione, riparazione o sostituzione, dispositivi o elementi del sistema incorporato in motore nuovo per il controllo delle emissioni, prima della vendita o della consegna all'acquirente finale o mentre è in uso, o (2) l'uso del motore dopo che tale dispositivo o elemento è stato rimosso o reso inoperante da parte di qualsiasi persona.

Tra le operazioni che si presume costituiscvano una manomissione figurano:

Non manomettere le parti originali relative alle emissioni.

• Carburatore e parti interne
• Candela
• Sistema di accensione magnetico od elettrico
• Filtro del combustibile
• Marmitta o qualsiasi porzione interna di essa
• Filtro dell'aria

RACCOMANDAZIONI SUL COMBUSTIBILE

COMBUSTIBILE

I motori Kawasaki a 2 tempi delle serie TK richiedono una miscela olio-benzina. Usare solo benzina pulita, nuova, di grado regolare senza piombo.

Tasso di ottani

Il tasso di ottani di una benzina è la misura della sua resistenza alle "detonazioni".
Si raccomanda di usare un minimo di 87 ottani dell'indice antidetonazione. L'indice di antidetonazione è affisso su ogni pompa nelle stazioni di servizio degli Stati Uniti.

NOTA:

• Se si verificano "detonazioni" o se il motore "batte in testa", usare un'altra marca di benzina o un grado di ottani più elevato.

⚠ AVVERTENZA ⚠

La benzina è un prodotto estremamente infiammabile e può esplodere in determinate condizioni. Spegnere l'interruttore del motore. Non fumare. Assicurarsi che l'aria sia ben ventilata e libera da ogni forma di fiamma o scintilla: questa esigenza include qualsiasi apparecchiatura con luce pilota.

MISCELA DI OLIO PER MOTORE A 2 TEMPI

L'olio deve essere miscelato con la benzina per lubrificare il pistone, il cilindro, l'albero motore, i cuscinetti e i supporti di biella.
Olio motore raccomandato: olio per motori a 2 tempi raffreddati ad aria
Il rapporto della miscela benzina olio è di 50:1 (50 parti di benzina, 1 parte di olio per motori a 2 tempi)

NOTA:

• Non miscelare la benzina e l'olio direttamente nel serbatoio combustibile.
• La qualità lubrificante della miscela si deteriora rapidamente.
• Non usare benzina che è stata conservata per più di due mesi.
• Usare un combustibile nuovo di grado invernale per assicurare un avviamento corretto a basse temperature ambiente.

ATTENZIONE: Il motore è spedito senza combustibile.

REGOLAZIONE

REGOLAZIONE DELLA VELOCITÀ MINIMA

1. La velocità minima è l'unica regolazione da fare.
2. Non manomettere la regolazione del carburatore per aumentare la velocità massima del motore.
3. Se è necessaria una regolazione, lasciare che essa sia eseguita da un rivenditore autorizzato della MARUYAMA. Le regolazioni del carburatore sono eseguite in fabbrica e non sono possibili senza la rimozione del carburatore.

MANUTENZIONE

TABELLA DELLE MANUTENZIONI PERIODICHE

⚠ AVVERTENZA ⚠

Rimuovere sempre il coperchio della candela quando si esegue la manutenzione del motore per evitare avviamenti accidentali.

	MANUTENZIONE	Giornaliera				
		Daily	Dopo le prime 20 ore	Ogni 20 ore	Ogni 50 ore	Ogni 100 ore
	Controllare il combustibile ed eseguire il rifornimento.	●				
	Controllare le perdite di combustibile.	●				
	Controllare che bulloni, dadi e viti siano serrati e non manchino.	●				
	Pulire il filtro del combustibile.			●		
★	Pulire il filtro dell'aria.			●		
	Serrare bulloni e viti.		●		●	
	Pulire la candela e regolare la distanza tra gli elettrodi.				●	
M★	Rimuovere polvere e sporcizia dalle alette del cilindro.				●	
M	Rimuovere depositi carboniosi dalla testata e all'interno del cilindro.				●	
M	Rimuovere i depositi carboniosi nel tubo di scarico della marmitta.				●	
M	Pulire la rete del parafiamma (se montato).				●	
M	Controllare la parte che scivola dell'albero motore, della biella ecc.					●
	Tubo combustibile.	Si raccomanda di sostituirlo ogni 3 anni.				

Nota: gli intervalli di manutenzione indicati sono vanno considerati come indicazione di massima. La manutenzione va eseguita a scadenze più frequenti quando richiesto dalle condizioni dell'ambiente di lavoro.

M: la manutenzione deve essere eseguita da un rivenditore autorizzato del motore della Maruyama.
★: la manutenzione va eseguita più frequentemente in ambienti polverosi.

SPIS TREŚCI

Przedmowa	1	Instrukcja obsługi	7
Symbole bezpieczeństwa	1	Konserwacja okresowa	8
Naklejka ostrzegawcza	1	Przechowywanie	9
Ostrzeżenie	2	Informacje o kontroli emisji	10
Dane techniczne	3	Zalecenia dotyczące paliwa	11
Instrukcja montażu	4	Regulacja	12
Przed uruchomieniem	5	Konserwacja	12

WPROWADZENIE

Niniejsza instrukcja operatora/użytkownika ma na celu zaznajomienie operatora z różnymi funkcjami i elementami urządzenia oraz pomoc w montażu, obsłudze i konserwacji Państwa nowej dmuchawy plecakowej.

Zasadnicze znaczenie ma to, aby operator dmuchawy plecakowej przed jej użyciem przeczytał i zrozumiał zawartość niniejszej instrukcji. Ważne instrukcje bezpieczeństwa będą oznaczone.

następującym symbolem bezpieczeństwa:

Nieprzestrzeganie zaleceń zawartych w instrukcji może spowodować poważne obrażenia lub śmierć. W celu uzyskania dodatkowej pomocy skontaktować się z dowolnym lokalnym autoryzowanym dystrybutorem firmy Maruyama.

SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA W INSTRUKCJI

W instrukcji oraz na produkcie znajduje się szereg ostrzeżeń oraz pomocnych komunikatów informacyjnych poprzedzonych symbolami lub słowami kluczowymi. Poniżej zawarto objaśnienie znaczenia tych symboli i słów kluczowych.

Symbol ten wraz z towarzyszącymi słowami OSTRZEŻENIE lub PRZESTROGA zwraca uwagę na działanie lub warunki, które mogą prowadzić do poważnych obrażeń operatora lub osób postronnych.

Naklejka ostrzegawcza

- Zawsze należy usunąć zabrudzenia lub błoto, aby wskazania były widoczne.
- Dołączone są następujące naklejki alarmowe.

Naklejka alarmowa

Dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.
Pamiętać o dokładnym przeczytaniu przed użyciem instrukcji obsługi.

Nosić środki ochrony.
Nosić w czasie pracy środki ochrony takie jak kask, okulary ochronne i zatyczki do uszu.

Ostrzeżenie przed wysokimi temperaturami
Tłumik lub silnik, żeberka cylindra, itp. mają wysoką temperaturę. Nie wolno ich dotykać.

Zagrożenie pożarem
Nie wolno zbliżać otwartego ognia do miejsc w pobliżu zasilania paliwem lub wykonywania konserwacji.

Ostrzeżenie przed gazami spalinowymi.
Uważać, aby nie wdychać spalin z silnika.

PRZEZNACZENIE

Produkt ten przeznaczony jest do usuwania zanieczyszczeń takich, jak opadłe liście z miejsc takich, jak murawa, boiska piłkarskie, parki i drogi.

⚠ OSTRZEŻENIE ⚠

1. Przed użyciem dmuchawy z napędem należy dokładnie przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi dla właściciela/operatora. Operator musi gruntownie znać zasady właściwego użycia dmuchawy z napędem.
2. Nigdy nie wolno zezwalać dzieciom na obsługę dmuchawy z napędem. To nie jest zabawka. Nie wolno zezwalać dorosłym na obsługę urządzenia zanim nie przeczytają instrukcji obsługi dla właściciela/operatora.
3. Zapoznać się z elementami sterowania i nauczyć się, jak szybko wyłączyć silnik.
4. Zawsze stosować ochronę oczu i słuchu.
5. W miejscu pracy nie mogą przebywać żadne osoby, szczególnie małe dzieci i zwierzęta domowe.
6. Nigdy nie wolno kierować dyszy dmuchawy w kierunku ludzi lub zwierząt.
7. Nie wolno pracować narzędziem z napędem, kiedy jest się zmęczonym.
8. Nigdy nie wolno stosować dmuchawy z napędem bez zamontowanych na swoim miejscu odpowiednich osłon lub innych urządzeń zabezpieczających.
9. Należy odpowiednio się ubrać; nie należy używać luźnego ubrania lub biżuterii, które mogą zostać pochwycone przez ruchome części. Zawsze należy używać odpowiedniego obuwia, długich spodni oraz koszuli z długimi rękawami.
10. Benzyna jest silnie zapalna; należy obchodzić się z nią ostrożnie.
    A. Podczas pracy z benzyną nie wolno palić tytoniu.
    B. Do przechowywania mieszanki benzyna/olej należy stosować odpowiedni kanister.
    C. Nie wolno tankować zbiornika paliwa, kiedy silnik jest gorący lub kiedy pracuje.
    D. Zbiornik paliwa tankować na otwartej przestrzeni i tak, aby poziom paliwa znajdował się maksymalnie 12 mm od góry zbiornika. Nie wolno napełniać wlewu.
    E. Przed uruchomieniem silnika wytrzeć wszelką rozlaną benzynę.
11. Pamiętać o prawidłowej postawie; mocno trzymać przewody dmuchawy i przemieszczać się krokiem spacerowym, nie wolno biegać podczas korzystania z dmuchawy z napędem.
12. Stosować należy jedynie właściwe wyposażenie. Nie należy używać dmuchawy z napędem do innych celów niż te, do których jest przeznaczona.
13. Wszystkie elementy złączne należy utrzymywać w stanie dokręconym w celu zapewnienia, że dmuchawa z napędem jest bezpieczna w obsłudze. Należy postępować zgodnie z instrukcją konserwacji umieszczoną na stronach od 10 do 12 niniejszej instrukcji.
14. Nie należy kłaść rąk lub stóp obok lub pod części obracające się. Cały czas należy trzymać urządzenie z dala od części ciała.
15. Jeżeli dmuchawa z napędem wpadnie w nienormalne drgania, wyłączyć silnik i sprawdzić natychmiast przyczynę. Drgania zwykle są ostrzeżeniem o nadchodzącym problemie.
16. Należy unikać korzystania z dmuchawy z napędem w pobliżu skał, żwiru, kamieni lub podobnych materiałów, które mogą stać się niebezpiecznymi pociskami.
17. Dmuchawę z napędem wolno stosować tylko przy świetle dziennym lub dobrym oświetleniu sztucznym.
18. Nie wolno dopuszczać osób postronnych do miejsca pracy.
19. Nie wolno eksploatować urządzenia ze zdemontowanymi osłonami zabezpieczającymi.
20. Nie wolno użytkować urządzenia w miejscach bez wentylacji.
21. W celu zredukowania ryzyka obrażeń związanych z wdychaniem pyłu należy, w warunkach zapylenia, stosować maskę filtrującą.
22. W celu zredukowania ryzyka obrażeń związanych z zetknięciem z obracającymi się elementami, przed montażem lub demontażem osprzętu należy wyłączyć silnik.
23. W celu ograniczenia ryzyka pożaru i poparzenia:
    - Przed uruchomieniem silnika przemieścić się co najmniej 3 m od miejsca tankowania paliwa.
    - Benzynę należy zawsze przechowywać w dopuszczonym do użytku kanistrze.

Technika obsługi

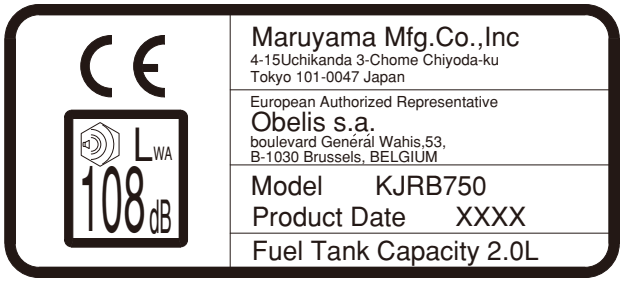
A. Urządzenia z napędem należy stosować w odpowiednich porach dnia — nie wcześnie rano lub późno w nocy, kiedy mogą przeszkadzać innym osobom. Należy przestrzegać godzin określonych w lokalnych przepisach. Zalecane zwyczajowe godziny korzystania to od 9.00 do 17.00, od poniedziałku do soboty.
B. W celu zredukowania poziomu hałasu należy ograniczyć ilość urządzeń wykorzystywanych w danym momencie.
C. W celu zredukowania poziomu hałasu pracować dmuchawą z napędem przy najmniejszej nastawie przepustnicy.
D. Sprawdzić urządzenia przed wykonaniem pracy, szczególnie tłumik, wloty powietrza i filtry powietrza.
E. Przed dmuchaniem poluzować zanieczyszczenia za pomocą grabi lub szczotek.
F. W warunkach zapylenia lekko skropić powierzchnię, kiedy dostępna jest woda.
G. Oszczędzać wodę, wykorzystując dmuchawy z napędem zamiast węży do wielu zastosowań związanych z pielęgnacją trawników oraz ogrodowych w tym miejsc takich, jak kanały ściekowe, siatki, patia, grille, ganki i ogrody.
H. Uważać na dzieci, zwierzęta domowe, otwarte okna lub świeżo umyte samochody i nie wydmuchiwać śmieci w ich kierunku.
I. Korzystać z pełnego przedłużenia dyszy dmuchawy tak, aby strumień powietrza znajdował się jak najbliżej podłoża.
J. Po wykorzystaniu dmuchaw lub innych urządzeń NALEŻY JE WYCZYŚCIĆ! Śmieci zebrać do koszy na odpadki.

DANE TECHNICZNE

Models	**KJRB750**
Maks. pojemność powietrza	720 CFM (20.3 m^3/min)
Maks prędkość powietrza	200 MPH (90.7 m/s)
Wymiary dł. x szer. x wys.	14,4 x 19,1 x 18,7 in (365 x 485 x 475 mm)
Masa na sucho	20,7 lbs (9,4 kg)
Typ sinika	Kawasaki - 2-suwowy, chłodzony powietrzem TK65 dla EPA
Pojemność skokowa	64,7 ml
Układ zapłonowy	Układ elektryczny
Świeca zapłonowa	NGK BPMR7A-9
Gaźnik	Schemat wszystkich pozycji
Pojemność zbiornika paliwa	0,5 gal (2,0 lit)
Mieszanka paliwowa: Korzystać z oleju silnikowego do silników 2-suwowych Maruyama 50:1 lub z dowolnego wysokiej jakości oleju przeznaczonego do stosowania w chłodzonych powietrzem, wysokowydajnych silnikach 2-suwowych.	50:1
Osprzęt (standardowy)	PRZEWÓD ELASTYCZNY, RURA WYCHYLNA, RURA PROSTA, KOŃCÓWKA RURY

DMUCHAWA PLECAKOWA MARUYAMA dostarczana jest wraz z instrukcją obsługi dla właściciela/operatora i kartą rejestracyjną gwarancji. Wymagane jest zmontowanie i zamontowanie wspornika dźwigni przepustnicy oraz rur dmuchawy.

Główna tabliczka znamionowa:

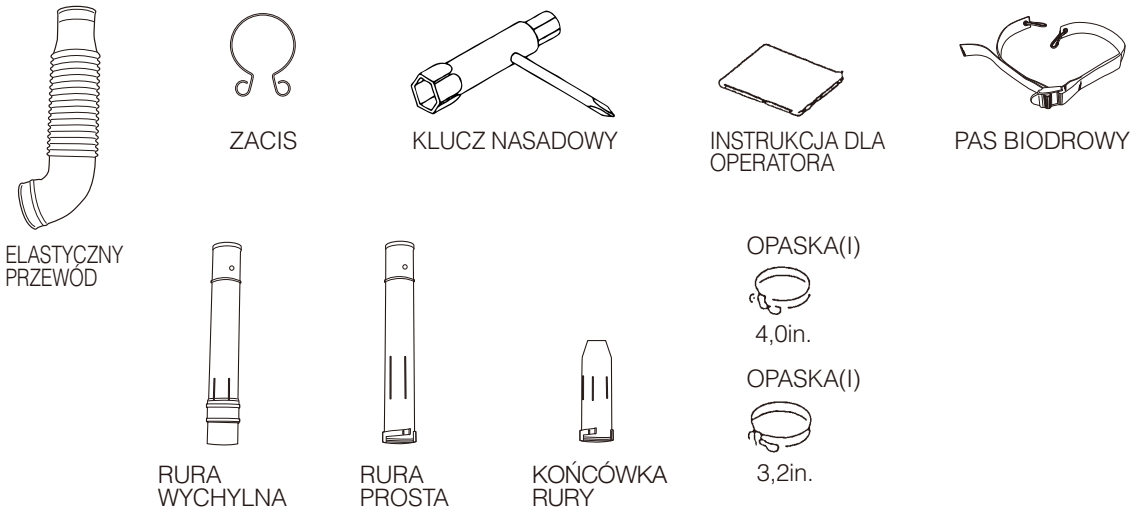


Praca w warunkach znamionowych (Prędkość obrotowa silnika: 6350 min^{-1})
Wielkość drgań: 1,35 m/s^2 (DŹWIGNIA PRZEPUSTNICY)
Emisja hałasu:
Poziom mocy akustycznej, zmierzony, dB(A) 106
Poziom mocy akustycznej, gwarantowany, LWAG dB(A) 108

* Bezpieczny kąt nachylenia w zakresie 10°.

INSTRUKCJA MONTAŻU

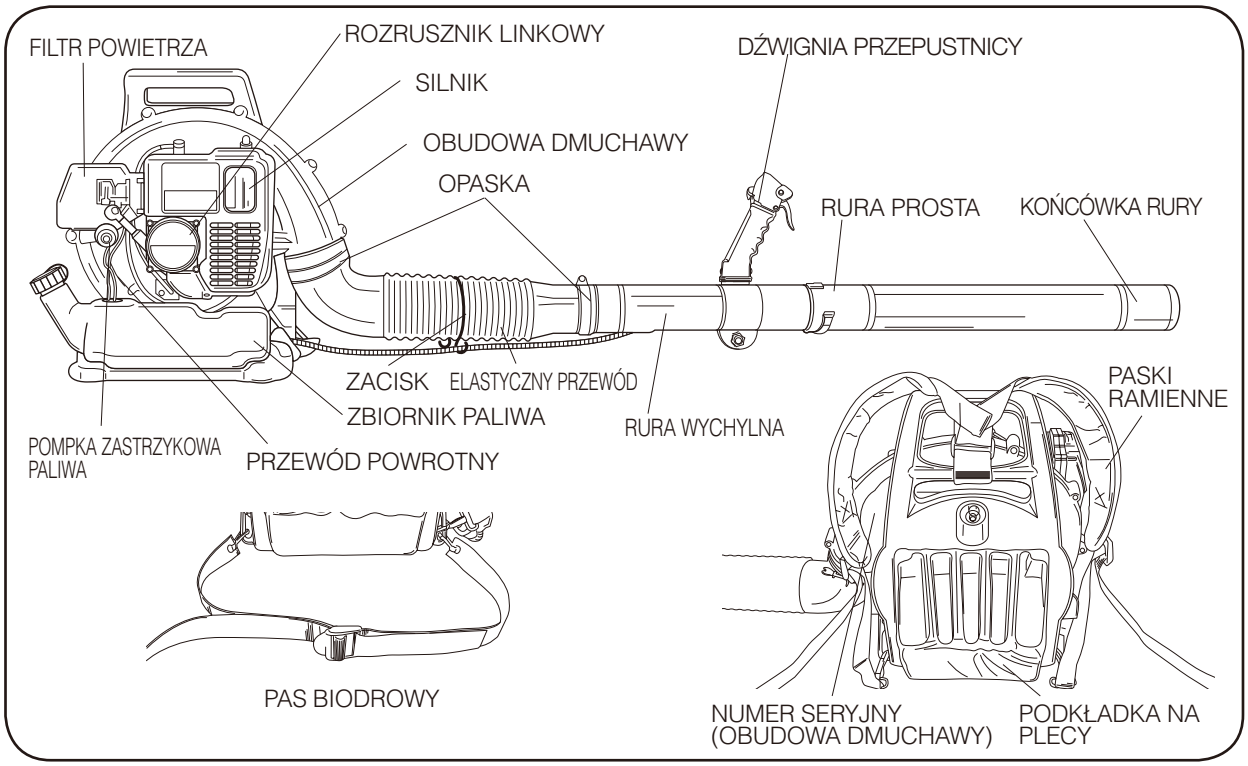
KROK 1) Zlokalizować i zidentyfikować wszystkie elementy (patrz rysunek).



KROK 2) Za pomocą OPASEK połączyć PRZEWÓD ELASTYCZNY z dmuchawą, a RURĘ WYCHYLNĄ z przewodem elastycznym (patrz rysunek).

KROK 3) Zmontować RURĘ PROSTĄ, RURĘ WYGIĘTĄ i GŁOWICE DMUCHAWY, a następnie połączyć je z rurą wychylną (patrz rysunek).

KROK 4) Nasunąć uchwyt na rurę wychylną i dokręcić pokrętło mocowania (patrz rysunek).



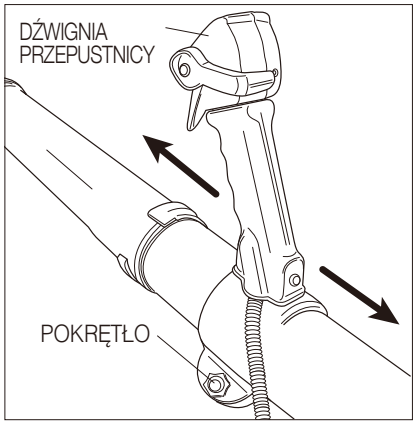
PRZED URUCHOMIENIEM

Upewnić się, że dmuchawa z napędem jest poprawnie zmontowana i wszystkie elementy złączne i złączki są odpowiednio dokręcone.

DŹWIGNIA PRZEPUSTNICY

Przed uruchomieniem dmuchawy z napędem zwolnić pokrętło, przestawić uchwyt przepustnicy do położenia pokazanego na rysunku i dokręcić pokrętło celem zabezpieczenia dźwigni na miejscu.

Kiedy dmuchawa z napędem jest podwieszona na plecach operatora, dźwignia przepustnicy znajduje się na rurze.

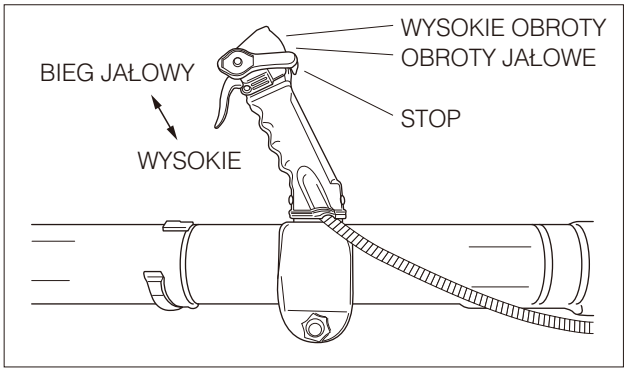


PRZESTROGA!

1. Wyłączanie silnika

Przed wyłączeniem silnika przez chwilę pracować na obrotach jałowych.

- Nigdy nie wolno wyłączać silnika przez zamykanie przepustnicy.
- Nigdy nie wolno wyłączać silnika w czasie pracy, kiedy obroty są wyższe od obrotów biegu jałowego.



2. Transport i magazynowanie

- Przed transportem lub przechowywaniem urządzenia należy wyłączyć silnik i odczekać aż ostygnie.
- Nie wolno odkładać urządzenia na suchą trawę lub obok przedmiotów łatwopalnych o ile silnik nie jest zimny lub nie wystygnie.

Najniższym ustawieniem dźwigni jest ustawienie "STOP", a najwyższym ustawienie "PEŁNE OTWARCIE PRZEPUSTNICY".

PALIWO: MIESZANIE BENZYNY Z OLEJEM

PRZESTROGA! Dmuchawa plecakowa korzysta z silnika dwusuwowego. Wewnętrzne części ruchome silnika tj. łożyska wału korbowego, łożyska sworzni tłokowych oraz powierzchnie styku tłoka i ścianki cylindra wymagają do smarowania oleju wymieszanego z paliwem. Niedodanie oleju do benzyny lub niezmieszanie oleju z benzyną w odpowiedniej proporcji spowoduje poważne uszkodzenie silnika, które spowoduje utratę gwarancji. Do mieszania z paliwem stosować tylko olej do silników 2-suwowych Maruyama 50:1 lub wysokiej jakości olej przeznaczony dla silników dwusuwowych chłodzonych powietrzem.

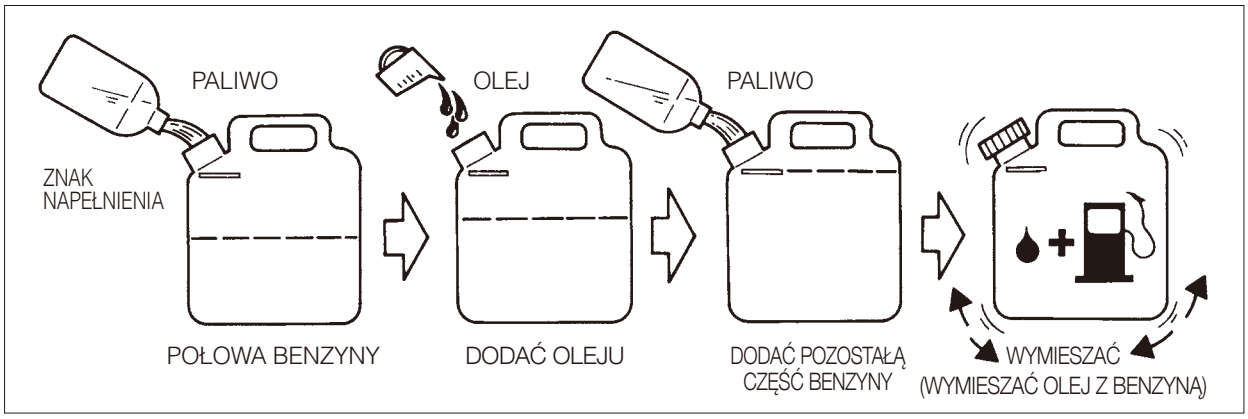
MIESZANKA PALIWOWA: W przypadku korzystania z oryginalnego do silników 2-suwowych Maruyama 50:1 lub wysokiej jakości oleju przeznaczonego dla silników dwusuwowych chłodzonych powietrzem, stosunek mieszania wynosi 50 części benzyny na 1 część oleju lub 50:1.

PALIWO; MIESZANIE BENZYNY Z OLEJEM

PRZESTROGA! Jeżeli nie jest stosowany olej marki Maruyama nie wolno używać stosunku mieszania mniejszego niż 50:1 niezależnie od instrukcji mieszania na opakowaniu oleju. Stosunki mniejsze niż 50:1, (przykładowo 60:1, 80:1, 100:1), redukują ilość środka smarnego na wewnętrznych częściach ruchomych silnika i mogą spowodować uszkodzenia.

Benzyna Olej do silników	**2-suwowych 50:1**
5 Litr	100 ml
10 Litr	200 ml
20 Litr	400 ml

INSTRUKCJA MIESZANIA: Paliwo i olej należy zawsze mieszać w czystym pojemniku dopuszczonym do użytku z benzyną.
Oznaczyć pojemnik, celem zidentyfikowania zawartości jako mieszanki paliwowej przeznaczonej dla dmuchawy plecakowej. Należy używać zwykłej benzyny bezołowiowej i napełniać pojemnik połową wymaganej ilości benzyny. Do pojemnika wlać odpowiednią objętość oleju, a następnie dodać pozostałą ilość benzyny. Zamknąć szczelnie pojemnik i wstrząsnąć nim celem równomiernego wymieszania oleju oraz benzyny przed napełnieniem zbiornika dmuchawy plecakowej.



Podczas tankowania zbiornika paliwa dmuchawy plecakowej oczyścić miejsce wokół korka wlewu paliwa celem zapobieżenia przedostaniu się zanieczyszczeń do zbiornika w czasie odkręcania korka wlewu. Przed napełnieniem zbiornika paliwa zawsze należy potrząsnąć pojemnikiem z paliwem, celem wymieszania składników.

Przy tankowaniu zawsze należy używać króćca lub lejka, aby uniknąć rozlania paliwa. Napełnianie należy zakończyć, gdy poziom paliwa znajdzie się około 12 mm od góry zbiornika. Unikać napełniania aż do góry szyjki wlewu.

UWAGA:

1. Nigdy nie wolno mieszać benzyny i oleju bezpośrednio w zbiorniku paliwa dmuchawy plecakowej.

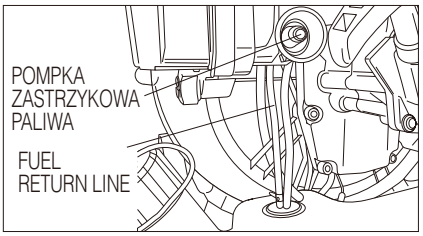
PRZESTROGA!

1. Nie wolno stosować olejów z certyfikatem National Marine Manufacturer's Association (NMMA) lub BIA. Te rodzaje olejów do silników dwusuwowych nie mają odpowiednich dodatków dla silników dwusuwowych chłodzonych powietrzem i mogą spowodować uszkodzenie silnika.
2. Nie wolno stosować samochodowych olejów silnikowych. Te rodzaje olejów nie mają odpowiednich dodatków dla silników dwusuwowych chłodzonych powietrzem i mogą spowodować uszkodzenie silnika.

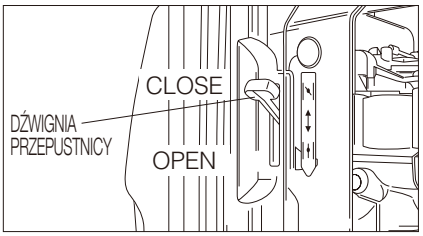
INSTRUKCJA OBSŁUGI

PROCEDURA URUCHAMIANIA

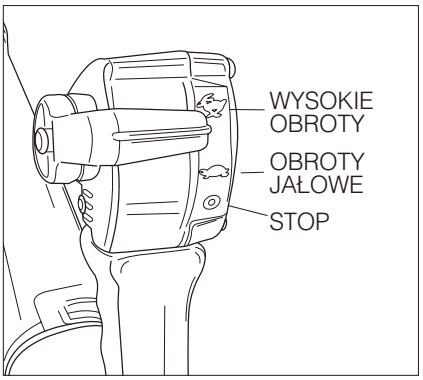
KROK 1) Pompować "POMPKA ZASTRZYKOWA" pod gaźnikiem, aż do chwili kiedy paliwo będzie przepływać przez "PRZEWÓD POWROTNY PALIWA".



KROK 2) Przesunąć "DŹWIGNIĘ PRZEPUSTNICY" ssania do pozycji zamkniętej. Jeżeli silnik jest ciepły, wymagane może być jedynie położenie częściowo otwarte lub otwarte (brak przepustnicy) przepustnicy.

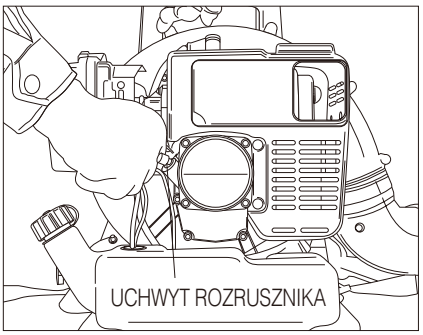


KROK 3) Ustawić dźwignię przepustnicy na 1/2 prędkości obrotowej.

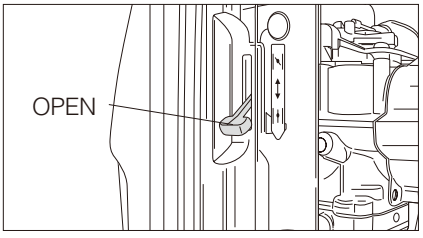


PRZESTROGA! Gwałtownie pociągnąć "UCHWYT ROZRUSZNIKA", aby uruchomić silnik.

UWAGA: Wymagane są jedynie krótkie pociągnięcia. Nigdy nie należy wyciągać linki rozrusznika do końca.
Nie wolno puszczać uchwytu rozrusznika dopóki nie znajdzie się w położeniu całkowitego zwinięcia.



KROK 4) Rozgrzewanie silnika. Jeżeli silnik zostanie uruchomiony powoli przestawić "DŹWIGNIĘ PRZEPUSTNICY" całkowicie do góry, do położenia otwartego. Umożliwić "ROZGRZANIE SILNIKA" przy prędkości niższej o 1/2 prędkości obrotowej.



Jeżeli nie uda się uruchomić silnika MARUYAMA zastosowaniem opisanej wyżej procedury, skontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą firmy MARUYAMA.

OBSŁUGA DMUCHAWY

Po rozgrzaniu silnika dmuchawę z napędem można umieścić na plecach operatora.

Kiedy dmuchawa z napędem jest ustawiona i gotowa do pracy wyregulować przepustnicę, aby uzyskać wymaganą do wykonania zadania prędkość obrotową.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Nie wolno pracować narzędziem z napędem, kiedy jest się zmęczonym.
- Nigdy nie wolno stosować dmuchawy z napędem bez zamontowanych na swoim miejscu odpowiednich osłon lub innych urządzeń zabezpieczających.

⚠ OSTRZEŻENIE

W celu zapobieżenia przegrzaniu i zatarciu silnika, powietrze chłodzące wchodzi przez kratkę wlotu obudowy wentylatora i jest przepychane przez wentylator dmuchawy przez otwór w obudowie wentylatora nad obszarem żeberek cylindra, odbierając ciepło spalania. Kratka i żeberka cylindra muszą być utrzymywane w czystości, wolne od trawy, pyłu i zanieczyszczeń. Usterka silnika spowodowana brakiem tej "zwykłej konserwacji" nie jest objęta gwarancją.

WYŁĄCZANIE SILNIKA

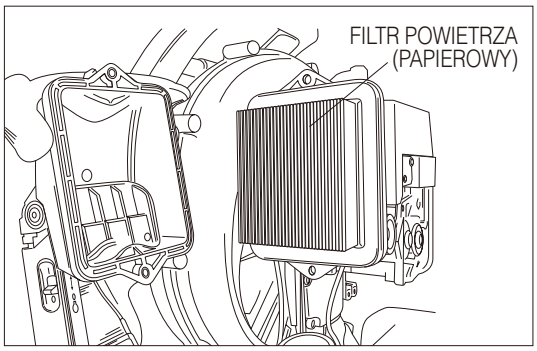
Przed wyłączeniem silnik powinien pracować na obrotach biegu jałowego przez kilka minut celem ochłodzenia. W celu wyłączenia silnika przesunąć dźwignię przepustnicy do końca, do położenia wyłączenia silnika.

KONSERWACJA OKRESOWA

Przed każdym użyciem dmuchawa z napędem powinna zostać przejrzana pod kątem porwanego zmontowania i przydatności wszystkich elementów. Należy sprawdzić, czy wszystkie elementy złączne są odpowiednio dokręcone. Zawsze należy sprawdzić szczelność układu paliwowego.

⚠ OSTRZEŻENIE

Nie wolno uruchamiać lub pracować dmuchawą z napędem, która wykazuje przeciek paliwa.



FILTR POWIETRZA (PAPIEROWY)

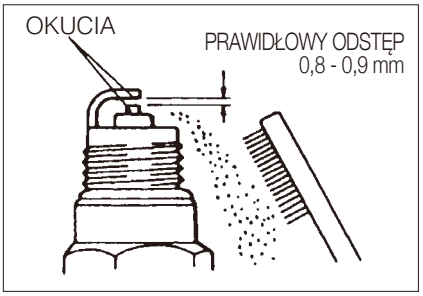
Filtr powietrza należy sprawdzić i oczyścić przed każdym użyciem dmuchawy z napędem (lub częściej, w przypadku pracy w warunkach ekstremalnych).

W celu sprawdzenia zdemontować pokrywę filtra powietrza i wyjąc filtr z obudowy.

Oczyścić filtr(y) powietrza przez delikatne postukanie wkładem lub oczyszczenie go za pomocą odpowiedniego rozpuszczalnika. Filtr, przed ponownym użyciem, powinien całkowicie wyschnąć.

ŚWIECA ZAPŁONOWA

Świeca zapłonowa powinna zostać wykręcona z silnika i sprawdzona co każde pięćdziesiąt (50) godzin pracy. Rury powinny zostać oczyszczone za pomocą sztywnej szczotki. Luz powinien wynosić od 0,8 do 0,9 mm (patrz rysunek). Wymienić świecę zapłonową, jeżeli jest zabrudzona olejem lub uszkodzona.



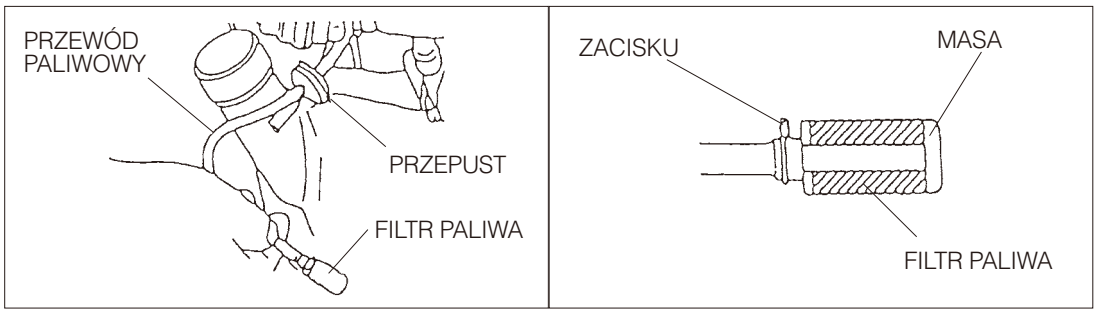
PRZESTROGA!

Prawidłowy moment obrotowy dokręcania świecy zapłonowej to 13,6 - 16,3 Nm. lbs. Nie przykręcać zbyt mocno.

FILTR PALIWA

Filtr paliwa należy czyścić i sprawdzać pod kątem uszkodzeń po każdych dwudziestu (20) godzinach pracy.

Filtr paliwa jest przymocowany do przewodu odbioru paliwa wewnątrz zbiornika paliwa. Poluzować zacisk i wyjąć filtr paliwa.



W celu oczyszczenia filtra paliwa, odłączyć go od przewodu paliwowego i umyć bezpiecznym rozpuszczalnikiem. Przed ponownym założeniem filtra sprawdzić i oczyścić zbiornik paliwa. Uszkodzony filtr paliwa należy zawsze wymienić.

TŁUMIK I KRÓĆCE WYLOTOWE SPALIN

Tłumik należy zdemontować i serwisować po każdych pięćdziesięciu (50) godzinach pracy. Równocześnie należy sprawdzić i oczyścić króćce wylotowe spalin. Skontaktować się z autoryzowanym SPRZEDAWCĄ FIRMY MARUYAMA w celu wykonania tej sługi.

OGÓLNE INFORMACJE O CZYSZCZENIU I DOKRĘCANIU

Dmuchawa z napędem MARUYAMA zapewni maksymalną wydajność przez bardzo wiele godzin, jeżeli będzie odpowiednio konserwowana. Dobra konserwacja obejmuje regularne sprawdzanie prawidłowego dokręcenia wszystkich elementów złącznych oraz czyszczenie całego urządzenia. W celu uzyskania dodatkowej pomocy w zakresie konserwacji skontaktować się z LOKALNYM AUTORYZOWANYM DYSTRYBUTOREM FIRMY MARUYAMA.

PRZECHOWYWANIE

W przypadku długotrwałego przechowywania dmuchawy z napędem najpierw należy wykonać wszystkie procedury konserwacji okresowej oraz konieczne naprawy. Opróżnić zbiornik paliwa. Odłączyć przewód zasilania paliwem od gaźnika i pompką zastrzykową usuwać paliwo do chwili, aż przestanie wypływać z przewodu powrotnego.

Uruchomić silnik i pozwolić mu pracować aż do jego zatrzymania. Kilka razy pociągnąć rozrusznik linkowy w celu usunięcia pozostałego paliwa z silnika. Wykręcić świecę zapłonową i wlać bardzo małą ilość oleju do cylindra. Powoli pociągać linkę rozrusznika w celu ustawienia tłoka w położeniu najbliższym otworu świecy zapłonowej. Wkręcić świecę zapłonową. Wszystkie powierzchnie metalowe pokryć cienką warstewką oleju, a dmuchawę z napędem przechowywać w suchym miejscu.

INFORMACJE O KONTROLI EMISJI SPALIN

INFORMACJE O PALIWIE

NINIEJSZY SILNIK DOSTOSOWANY JEST DO ZASILANIA WYŁĄCZNIE BENZYNĄ BEZOŁOWIOWĄ ZWYKŁĄ. Minimalna zalecana liczba oktanowa to 87. W USA liczba oktanowa podawana jest na dystrybutorach paliwa.

INFORMACJE O KONTROLI EMISJI SPALIN

W celu ochrony środowiska, w którym żyjemy, firma Kawasaki zastosowała system kontroli emisji spalin zgodny z obwiązującymi przepisami Agencji Ochrony Środowiska USA oraz Biura Zasobów Powietrza w Kalifornii. Jeżeli zakup (urządzenia) dokonywany jest w stanie Kalifornia, przypisany okres trwałości silnika wynosi 300 godzin.

SYSTEM KONTROLI EMISJI SPALIN (EM)

System redukuje ilość zanieczyszczeń dostarczanych do atmosfery przez spaliny silnika. Układy paliwowy, zapłonowy i wydechowy tego silnika zostały dokładnie zaprojektowane i skonstruowane tak, aby uzyskać sprawny silnik o niskiej emisji zanieczyszczeń. Jeżeli zakup (urządzenia) dokonywany jest w stanie Kalifornia, układ wydechowy silnika zawiera katalizator spalin.

KONSERWACJA I GWARANCJA

Dla zapewnienia utrzymania niskiego poziomu emisji spalin przez silnik konieczna jest odpowiednia konserwacja. Niniejsza instrukcja dla użytkownika zawiera zalecenia dotyczące konserwacji silnika. Pozycje te, zapisane w Harmonogramie konserwacji okresowej, są niezbędne dla zapewnienia zgodności z obowiązującymi normami.

Na właścicielu danego (urządzenia) spoczywa odpowiedzialność za zapewnienie, że zlecane konserwacje są wykonywane zgodnie z instrukcjami zawartymi w niniejszym Podręczniku użytkownika oraz na jego koszt.

Ograniczona gwarancja systemu kontroli emisji spalin firmy Maruyama wymaga zwrotu (urządzenia) do autoryzowanego sprzedawcy firmy Maruyama w celu wykonania czynności gwarancyjnych. Prosimy o dokładne przeczytanie gwarancji i utrzymywanie jej ważności przez spełnianie wymienionych w niej obowiązków użytkownika.

DOKONYWANIE MANIPULACJI PRZY SYSTEMIE KONTROLI EMISJI SPALIN JEST ZABRONIONE

Przepisy federalne oraz przepisy stanu Kalifornia zabraniają następujących działań lub przyczyniania się do nich: (1) usuwanie lub unieczynnianie przez kogokolwiek w celu innymi niż dla potrzeb konserwacji, naprawy lub wymiany jakiegokolwiek urządzenia lub elementu konstrukcyjnego zamontowanego na nowym silniku w celu ograniczenia emisji spalin, przed jego sprzedażą lub dostawą do użytkownika końcowego lub w trakcie eksploatacji lub (2) eksploatowanie silnika po usunięciu takiego elementu lub wyposażenia lub unieczynnieniu go przez kogokolwiek.

Wśród działań uważanych za manipulowanie są działania wymienione niżej:

Nie wolno manipulować oryginalnymi częściami związanymi z układem kontroli emisji.

• Gaźnik i części wewnętrzne
• Świeca zapłonowa
• Iskrownikowy lub elektroniczny układ zapłonowy
• Filtr paliwa
• Tłumik lub jakakolwiek wewnętrzna część tłumika
• Wkład filtru powietrza

ZALECENIA DOTYCZĄCE PALIWA

PALIWO

Silnik dwusuwowy Kawasaki serii TK wymaga mieszanki benzyny z olejem.
Stosować tylko czystą, świeżą, zwykłą benzynę bezołowiową.

Liczba oktanowa

Liczba oktanowa benzyny jest miarą jej odporności na spalanie stukowe.
Zalecane jest stosowanie benzyny z minimalną liczbą oktanową 87. W USA liczba oktanowa podawana jest na dystrybutorach paliwa.

UWAGA:

• W przypadku wystąpienia spalania stukowego należy zastosować inną markę benzyny lub benzynę z większą liczbą oktanową.

⚠ OSTRZEŻENIE ⚠

Benzyna jest silnie łatwopalna i w pewnych warunkach może być wybuchowa. Wyłączyć wyłącznik główny silnika. Nie wolno palić tytoniu. Upewnić się, że miejsce jest dobrze wentylowane i wolne od otwartego ognia lub iskier: obejmuje to wszelkie urządzenia z płomieniem pilotowym.

MIESZANIE OLEJU DLA SILNIKA DWUSUWOWEGO

Olej należy zmieszać z benzyną w celu zapewnienia smarowania tłoka, cylindra, łożysk wału korbowego, oraz łożysk korbowodów.
Zalecane olej silnikowy: Olej do dwusuwowych silników benzynowych chłodzonych powietrzem
Współczynnik mieszania benzyny z olejem: 50 : 1 (benzyna 50, olej do silników dwusuwowych 1)

UWAGA:

• Nigdy nie wolno mieszać benzyny i oleju bezpośrednio w zbiorniku paliwa.
• Zdolność smarna takiej mieszaniny ulega szybkiemu pogorszeniu.
• Nie wolno stosować benzyny przechowywanej dłużej niż dwa miesiące.
• W celu zapewnienia właściwego uruchamiania w niskich temperaturach otoczenia należy stosować świeże paliwo klasy zimowej.

PRZESTROGA: Silnik dostarczany jest bez paliwa.

REGULACJA

REGULACJA OBROTÓW BIEGU JAŁOWEGO

1. Jedyną dostępną regulacją jest regulacja obrotów biegu jałowego.
2. Nie manipulować ustawieniami w celu zwiększenia maksymalnej prędkości obrotowej silnika.
3. Jeżeli potrzebna jest regulacja, powinna zostać ona wykonana przez serwis autoryzowanego sprzedawcy firmy MARUYAMA.
   Regulacja gaźnika wykonywana jest fabrycznie i nie może zostać dokonana bez rozbierania gaźnika.

KONSERWACJA

HARMONOGRAM KONSERWACJI OKRESOWEJ

⚠ OSTRZEŻENIE ⚠

Podczas serwisowania silnika, w celu zapobieżenia jego przypadkowemu uruchomieniu, należy zawsze zdjąć kapturek świecy zapłonowej ze świecy zapłonowej.

	KONSERWACJA	Odstęp czasu				
		Codziennie	Pierwsze 20 godzin	Co 20 godzin	Co 50 godzin	Co 100 godzin
	Sprawdzić i wymienić paliwo	●				
	Sprawdzić, czy nie ma wycieków paliwa	●				
	Sprawdzić, czy nie ma poluzowanych lub brakujących nakrętek, śrub lub wkrętów	●				
	Oczyścić filtr paliwa			●		
★	Oczyścić wkład filtra powietrza			●		
	Dokręcić śruby i nakrętki		●		●	
	Oczyścić świecę zapłonową i ustawić przerwę między elektrodami				●	
M★	Usunąć kurz i pył z żeber cylindra				●	
M	Usunąć osady węglowe z głowicy tłoka oraz wnętrza cylindra				●	
M	Usunąć osady węglowe z rury wydechowej tłumika				●	
M	Oczyścić siatkę chwytacza iskier (jeżeli jest na wyposażeniu)				●	
M	Sprawdzić powierzchnie ślizgowe wału korbowego, korowodów itp.					●
	Przewód paliwowy	Zalecana jest jego wymiana co 3 lata.				

Uwaga: Podane odstępy serwisowe są jedynie orientacyjne. Czynności serwisowe należy wykonywać częściej, jeżeli wynika to z warunków pracy.

M: Serwis powinien być wykonywany przez autoryzowanego sprzedawcę silników Maruyama.
★: W przypadku zapylenia czynności serwisowe należy wykonywać częściej.

EC DECLARATION OF CONFORMITY FOR MACHINERY

English

(DIRECTIVE 2006/42/EC, Annex il, sub, A and Directive 2000/14/EC Annex II)

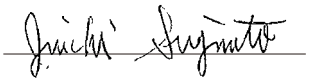
Name of manufacturer : Maruyama Mfg Co., Inc.
Address of manufacturer : 4-15 Uchi-Kanda 3-chome, Chiyoda-ku, TOKYO 101-0047 Japan
Person who compiled the technical documentation
Name : Obelis s.a.
Address : boulevard Général Wahis, 53, B-1030 Brussels, BELGIUM
Herewith declares that:
Back Pack Power Blower

Back pack power blower means a powered machine appropriate to clear lawns, paths, ways, streets, etc. of leaves and other material by means of a high velocity air flow.
Type : KJRB750
Noise emissions
Sound power level, measured, dB(A) 106
Sound power level, quaranteed, LWAG, dB(A) 108

- Does comply with the provisions of the "Machinery" Directive (Directive 2006/42/EC and 2000/14/EC)
- Does comply with the provisions of the following other EEC directives:
  Amended Council directive 2004/108/EC relating to electromagnetic compatibility.

And furthermore declares that

- The following harmonized standards have been applied:
  EN ISO 12100:2010 Safety of machinery _ General principles for design _ Risk assessment and risk reduction.
- The following (parts/clauses of) technical standards and specifications have been used: ISO 3864 (EN-292-2) CIS PR 12
- The conformity assessment procedure according to Directive 2000/14/EC Annex V.
- Name and address of the European authorized representative
  Obelis s.a.
  boulevard Général Wahis, 53, B-1030 Brussels, BELGIUM
- The place and date of the declaration
  Place : Chiba Factory of Maruyama Mfg. Co.,Inc, 1554-3, Konumata, Togane-shi, Chiba-pref. 283-0044, Japan
  Date : 4. Dec 2013
  Particulars of the signatory
  The signatory, Junichi Sugimoto is the managing director of Maruyama Mfg. Co.,Inc. in legal and Factory Manager of Chiba Factory of Maruyama Mfg. Co.,Inc.



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE POUR APPAREIL MOTORISÉ

French

(DIRECTIVE 2006/42/EC, Annexe II, second, A et Directive 2000/14/EC Annexe II)

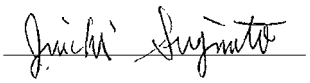
Nom du fabricant : Maruyama Mfg Co., Inc.
Adresse du fabricant : 4-15 Uchi-Kanda 3-chome, Chiyoda-ku, TOKYO 101-0047, Japon
Personne qui a compilé la documentation technique
Name: Obelis s.a.
Adresse: boulevard Général Wahis, 53, B-1030 Brussels, BELGIUM
certifie que le matériel neuf désigné ci-après:

Description de la machine
Cette souffleuse à dos équipé d'un moteur sert à nettoyer des espaces (pelouse, chemin, rue, etc.) en appliquant de l'air à haute vélocité sur des feuilles et autres objets.
Type : SOUFFLEUR A DOS
identification de série : KJRB750
Emissions sonores
Niveau de puissance sonore : mesurée : dB(A) 106
Niveau de puissance sonore : garantie : LWAG dB(A) 108

- Conforme aux recommandations de la Directive "Appareil motorisé" (Directive 2006/42/EC et 2000/14/EC)
- Conforme aux recommandations des autres Directives CEE:
  Directive révisée 2004/108/EC relative à la compatibilité électromagnétique.

Nous déclarons également que:

- Les normes harmonisées suivantes ont été respectées:
  EN ISO 12100:2010 Sécurité des appareils motorisés _ principes généraux de conception _ Risque estimation et réduction du risque.
- Les normes techniques et spécifications suivantes (parties/clauses) ont été respectées: ISO 3864 (EN-292-2) CIS PR 12
- L'évaluation de la conformité a été réalisée conformément à la Directive 2000/14/EC Annexe V.
- Le nom et l'adresse du représentant européen agréé est:
  Obelis s.a.
  boulevard Général Wahis, 53, B-1030 Brussels, BELGIUM
- Le lieu et la date où a été établie cette déclaration sont:
  Adresse : Usine de Chiba de Maruyama Mfg. Co.,Inc, 1554-3, Konumata, Togane-shi, Chiba, 283-0044, Japon
  Date: 4 décembre 2013
  Qualités du signataire
  Le signataire, Junichi Sugimoto, est directeur du département juridique Maruyama Mfg. Co.,Inc. et Directeur de la fabrication de l'usine de Chiba de Maruyama Mfg. Co.,Inc.



DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE PARA MAQUINARIA

Spanish

(DIRECTIVA2006/42/EC, Anexo II, sub, A, y Directiva 2000/14/EC Anexo II)

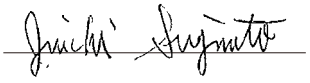
Nombre del fabricante : Maruyama Mfg Co., Inc.
Dirección del fabricante : 4-15 Uchi-Kanda 3-chome, Chiyoda-ku, TOKYO 101-0047 Japón
Persona que compiló la documentación técnica
Nombre: Obelis s.a.
Dirección: boulevard Général Wahis, 53, B-1030 Brussels, BELGIUM
Declara aquí que:
Certifica que el material nuevo señalado a continuación:

El potente aventador portable en la espalda consiste en una poderosa máquina que sirve para eliminar hojas y otro material de los céspedes, senderos, caminos, calles, etc., por medio de corriente de aire a alta velocidad.
Tipo : SOPLADOR DE ESPALDA
Identificación de serie : KJRB750
Emisiones de ruido
Nivel de poder de sonido, medido, dB(A) 106
Nivel de poder de sonido, garantizado, LWAG dB(A) 108

- Cumple con las provisiones de la Directiva de "Maquinaria" (Directiva 2006/42/EC y 2000/14/EC)
- También cumple con las provisiones de las siguientes directivas EEC:
  Directiva 2004/108/EC enmendada del Consejo relativa a la compatibilidad electromagnética.

Y además declara que:

- Se han aplicado las siguientes normas harmonizadas:
  EN ISO 12100: 2010 Seguridad de maquinaria _ principios generales para diseño _ Arriésgate valoración y reducción de riesgo.
- Se han utilizado las siguientes normas técnicas (partes/cláusulas) y especificaciones: ISO 3864 (EN-292-2) CIS PR 12
- Procedimiento de avaluación de conformidad de acuerdo a la Directiva 2000/14/EC Anexo V.
- Nombre y dirección del representante europeo autorizado
  Obelis s.a.
  boulevard Général Wahis, 53, B-1030 Brussels, BELGIUM
- Lugar y fecha de la declaración
  Lugar: Fábrica de Chiba de Maruyama Mfg. Co., Inc., 1554-3 , Konumata, Togane-shi, Chiba-pref. 283-0044, Japón
  Fecha: 4 de diciembre 2013
  Particulares del firmante
  El firmante, Junichi Sugimoto, es el director general de la sección legal de Maruyama Mfg. Co., Inc. y el gerente de la fábrica de Chiba de Maruyama Mfg. Co., Inc.



DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE PARA MAQUINARIA

Português

(DIRECTIVA 2006/42/EC, Anexo II, sub, A e Directiva 2000/14/EC Anexo II)

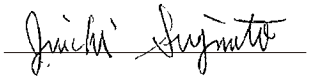
Nome do fabricante **:** Maruyama Mfg Co., Inc.
Endereço do fabricante **:** 4-15 Uchi-Kanda 3-Chome, Chiyoda-ku, TOKYO, 101-0047, Japão
Pessoa que compilou a documentação técnica
Nome: Obelis s.a.
Endereço: boulevard Général Wahis, 53, B-1030 Brussels, BELGIUM
Declara aqui que:
Certifica que o material novo indicado abaixo:

O potente soprador portátil nas costas consiste numa poderosa máquina que se destina a eliminar folhas e outros materiais das relvas, trilhos, caminhos, ruas, etc. por meio de corrente de ar a alta velocidade.
Tipo: SOPRADOR DE COSTAS
Identificação de série: KJRB750
Emissões de ruído
Nível de potência de som, medido, dB(A) 106
Nível de potência de som, garantido, LWAG dB(A) 108

- Cumpre com as provisões da Directiva de "Maquinaria" (Directiva 2006/42/EC e 2000/14/EC).
- Cumpre também com as provisões das seguintes directivas EEC:
  Directiva emendada 2004/108/EC do Conselho relacionada com a compatibilidade electromagnética.

E além disso, declara que:

- As seguintes normas harmonizadas foram aplicadas:
  cípios gerais para desenho.
  EN ISO 12100: 2010 Seguranca de maquinaria _ principios gerais para desenho _ Arrisque avaliação e redução de risco.
- As seguintes normas técnicas (partes/cláusulas) e especificações foram utilizadas: ISO 3864 (EN-292-2) CIS PR 12
- O procedimento de avaliação da conformidade de acordo com a Directiva 2000/14/EC Anexo V.
- Nome e endereço do representante europeu autorizado:
  Obelis s.a.
  boulevard Général Wahis, 53, B-1030 Brussels, BELGIUM
- Lugar e data da declaração
  Lugar: Fábrica de Chiba da Maruyama Mfg. Co., Inc., 1554-3, Konumata, Togane-shi, Chiba-pref. 283-0044, Japão
  Data: 4 de dezembro de 2013
  Particulares da assinatura
  O assinante, Junichi Sugimoto, é o director-geral da secção legal da Maruyama Mfg. Co., Inc. director da fábrica de Chiba da Maruyama Mfg. Co., Inc.



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE PER LE MACCHINE

Italian

(Direttiva 2006/42/EC, Appendice II, sub, A e Direttiva 2000/14/CE Appendice II)

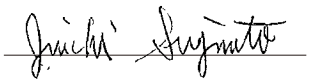
Nome del produttore **:** Maruyama Mfg Co., Inc.
Indirizzo del produttore **:** 4-15 Uchi-Kanda 3-chome, Chiyoda-ku, TOKYO 101-0047 Giappone
Persona che compilò la documentazione tecnica
Nome: Obelis s.a.
Indirizzo: boulevard Général Wahis, 53, B-1030 Brussels, BELGIUM
Il produttore di seguito dichiara che:
Il motosoffiatore a zaino

Per soffiatore a motore a sacca dorsale si vuol intendere una macchina a motore adatta per pulire i prati con erba, i sentieri, le strade, i viali, ecc. da foglie e altro materiale con l'ausilio di un flusso di aria ad alta velocità.
Tipo : KJRB750
Emissione di rumore
Livello della potenza del rumore, misurato, dB(A) 106
Livello della potenza del rumore, garantito, LWAG dB(A) 108

- È conforme alle disposizioni dedisposizioni delle Direttive "Macchine" (2006/42/EC e 2000/14/CE)
- È altresì conforme alle disposizioni della
  direttiva 2004/108/CE (modificata) del Consiglio sulla compatibilità elettromagnetica.

Dichiara inoltre che:

- Sono stati applicati i seguenti standard armonizzati:
  EN ISO 12100:2010 Sicurezza delle macchine _ principi generali di progettazione _ Rischia accertamento e riduzione di rischio.
- Sono stati applicati e usati (parti o clausole dei) seguenti standardi e specifiche tecniche: ISO 3864 (EN-292-2) CIS PR 12
- La procedura di valutazione di conformità in base alla Direttiva 2000/14/CE Appendice V.
- Nome e indirizzo del Rappresentante europeo autorizzato:
  Obelis s.a.
  boulevard Général Wahis, 53, B-1030 Brussels, BELGIUM
- Luogo e data della dichiarazione:
  Luogo: Stabilimento di Chiba di Maruyama Mfg. Co.,Inc, 1554-3, Konumata, Togane-shi, Chiba-ken
  283-0044, Giappone
  Data: 4 dicembre 2013
  Informazioni sul firmatario
  Il firmatario, Junichi Sugimoto, é l'Amministratore Delegato dell'Ufficio Lengale di Maruyama Mfg. Co.,Inc., nonché il Responsabile dello stabilimento di Chiba di Maruyama Mfg. Co., Inc.



DEKLARACJA UE ZGODNOŚCI DLA MASZYN

Polish

(DIRECTIVE 2006/42/EC, Annex il, sub, A and Directive 2000/14/EC Annex II)

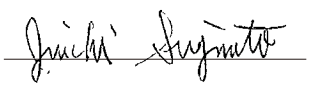
Nazwa producenta **:** Maruyama Mfg. Co., Inc.
Adres producenta **:** 4-15 Uchi-Kanda 3-chome, Chiyoda-ku, TOKIO 101-0047 Japonia
Osoba przygotowująca dokumentację techniczną
Nazwa : Obelis s.a.
Adres : Boulevard General Wahis, 53, B-1030 Bruksela, BELGIA
Niniejszym deklaruje, że:
Dmuchawa plecakowa z napędem

Dmuchawa plecakowa z napędem oznacza maszynę z napędem przeznaczoną do czyszczenia trawników, ścieżek, dróg, ulic itp. z liści oraz innego materiału za pomocą strumienia powietrza o dużej prędkości.
Typ : KJRB750
Poziom hałasu
Poziom ciśnienia akustycznego, zmierzony dB(A) 106
Poziom ciśnienia akustycznego, gwarantowany, LWAG dB(A) 108

- Spełnia wymagania Dyrektywy maszynowej (Dyrektywa 2006/42/WE i 2000/14/WE)
- Spełnia wymagania następujących innych dyrektyw WE:
  Dyrektywa dotycząca kompatybilności elektromagnetycznej 2004/108/WE.

Oraz dodatkowo deklaruje, że

- Zastosowane zostały następujące normy zharmonizowane:
  EN ISO 12100-1 e -2: 2003Bezpiecze?stwo maszyn-Ogólne zasady projektowania-Ocena ryzyka i zmniejszenie ryzyka.
- Zastosowane zostały następujące (części/punkty) norm technicznych i specyfikacji: ISO 3864 (EN-292-2) CIS PR 12
- Procedura oceny zgodności zgodnie z dyrektywą 2000/14/WE, Załącznik V.
- Nazwa i adres przedstawiciela upoważnionego w Europie:
  Obelis s.a.
  Boulevard General Wahis, 53, B-1030 Bruksela, BELGIA
- Miejsce i data deklaracji
  Miejsce: Chiba Factory of Maruyama Mfg. Co.,Inc, 1554-3, Konumata, Togane-shi, Chiba-pref. 283-0044, Japonia
  Data: 4 grudnia 2013
  Nazwisko podpisującego:
  Podpisujący, Junichi Sugimoto jest dyrektorem zarządzającym Maruyama Mfg. Co.,Inc. oraz dyrektorem Chiba Factory of Maruyama Mfg. Co.,Inc.



Manufacturer/ Fabriquer/ Fabricación/ Fabricante/Produttore/ Producent:
MARUYAMA Mfg. Co., Inc. 4-15 Uchi-kanda 3-Chome,
Chiyoda-ku Tokyo 101-0047 Japan
Tel. 03-3252-2281

Name and address of the european authorized representative/
Nom et adresse du les european ont autorisé le représentant/
Nombre y dirección del los european autorizaron a representante/
Nome e endereço do representante autorizado europeu/
Nome ed indirizzo dell'european autorizzarono rappresentativi/
Nazwa i adres przedstawiciela upoważnionego w Europie::
Obelis European Authorized Representative Center (O.E.A.R.C.)
Boulevard General Wahis, 53, B-1030 Brussels, Belgium
Tel: +(32) 2. 732.59.54 Fax: +(32) 2.732.60.03
E-Mail : mail@obelis.net

Original Instruction/
Instruction Originales/
Instruccion Original/
Instrucao Original/
Istruzione Originale/
Instrukcja oryginalna
P/N 132255-00 13.12 TAP/F